

T.C
ARDAHAN ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

UYGURCA ALTUN YARUK'A AİT BELGELER
(651-700)

YÜKSEK LİSANS TEZİ

MUAMMER YÜCAL

OCAK- 2014
ARDAHAN

T.C
ARDAHAN ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

UYGURCA ALTUN YARUK'A AİT BELGELER
(651-700)

YÜKSEK LİSANS TEZİ

MUAMMER YÜCAL

TEZ DANIŞMANI: Prof. Dr. Ceval KAYA

OCAK- 2014
ARDAHAN

ONAY

Muammer YÜCAL tarafından hazırlanan Uygurca Altun Yaruk'a Ait Belgeler (651-700) adlı bu çalışma, 16.01.2014 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda *oybirliği* ile başarılı bulunarak, jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalının Türk Dili Bilim Dalında **yüksek lisans tezi** olarak kabul edilmiştir.



Yrd. Doç. Dr. Göksele ÖZTÜRK



Danışman

Prof. Dr. Ceval KAYA



Jüri Üyesi

Yrd. Doç. Dr. Abdullah MUHAMMADI

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduklarını onaylarım. 16.01.2014



Yrd. Doç. Dr. Levent KÜÇÜK

Enstitü Müdürü

BİLDİRİM

Tez içindeki bütün bilgilerin etik davranış ve akademik kurallar çerçevesinde elde edilerek sunulduğunu, ayrıca tez yazım kurallarına uygun olarak hazırlanan bu çalışmada orijinal olmayan her türlü kaynağa eksiksiz atf yapıldığını ,aksinin ortaya çıkması durumunda her tür yasal sonucu kabul ettiğimi beyan ediyorum.



Muammer Yücel

06.02.2014

ÖN SÖZ

Altun Yaruk “Altın Işık”, Budizme ait bir sutra kitabıdır. Eserin aslı Sanskritçedir. Eser, 8. yüzyılda Çinceye, 10. yüzyılda da Biş Balıklı Şiņko Şeli Tutuñ tarafından Uygurcaya çevrilmiştir. Eski Uygurca açısından zengin bir dil malzemesine ve geniş metin hacmine sahip olması, Türk Budizmi’ni anlamada değerli bilgiler sunması nedeni ile Türk dili için eşsiz bir hazinedir.

Eser, Mahayana Budizmi’nin öğretilerini, Buda’nın yaşamını temel almaktadır. Eserin çevirmeni Şiņko Şeli Tutuñ hakkında fazla bir bilgi yoktur. Ancak, Budizme ve Çinceye çok iyi derecede vakıftır.

Altun Yaruk, Malov tarafından 1910 yılında Çin’in Gansu vilayetinde bulunmuştur. Eser, 10 kitap içine dağılmış 31 bölümden oluşmaktadır. *Altun Yaruk*’un en hacimli nüshası Petersburg’dadır. Radloff ve Malov gibi pek çok bilim adamı bu nüsha üzerinde çalışmıştır. Almanya’daki Turfan koleksiyonlarında esere ait yüzlerce nüsha parçası bulunmaktadır.

Ben, Berlin’deki Turfan koleksiyonlarında korunan 50 belgeyi inceledim. Belgelerin harfçevrimini ve yazıçevrimini yaparak, Petersburg nüshasındaki paraleli ile karşılaştırdım. Bu sayede nüshanın onarımı ve sağlaması gerçekleşmiş oldu.

Tez dört bölümden oluşmaktadır.

Giriş bölümünde tezin amacını, kapsamı ve uygulanan yöntemi açıkladım; *Altun Yaruk* ve çeviricisi ile nüshaları tanıttım; yapılan çalışmalar ve belgeler hakkında bilgi verdim.

Metin bölümünde, kataloglar yardımı ile 50 adet belgenin harfçevrimini ve yazıçevrimini yaparak, Radloff-Malov yayını ile karşılaştırdım.

Dizin bölümünde, metinde geçen sözcüklerin indeksi yer aldı.

Tıpkıbasım bölümünde de belgelerin fotoğraflarını verdim.

Bu tez ile *Altun Yaruk* çalışmalarına katkıda bulunduğumu düşünüyorum.

Parçalanmış belgeleri Photoshop programında birleştirmemde bana yardımcı olan Serdar Yıldırım'a ve tezimin hazırlık aşamasında manevi desteğini esirgemeyen aileme sonsuz teşekkür ederim.

Muammer Yücal

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ	III
ÖZET	VII
SUMMARY	VIII
KISALTMALAR	IX
İŞARETLER	IX
1. GİRİŞ	X
1.1. Tezin Kapsamı.....	X
1.2. Tezin Amacı	X
1.3. Yöntem.....	X
1.4. Altun Yaruk Hakkında Bilgi	XI
1.5. Eserin Çeviricisi Üzerine	XI
1.6. Altun Yaruk'un Nüshaları	XII
1.6.1. Petersburg Yazması.....	XII
1.6.2. Mainz Koleksiyonu'ndaki Parçalar	XII
1.6.3. Berlin Bilimler Akademisi'ndeki Parçalar	XII
1.7. Altun Yaruk Üzerine Yapılan Çalışmalar.....	XIII
1.8. Belge Listesi.....	XV
1.9. Belgelerin İmlası	XIX
1.9.1. İlk hecede ö/ü ünlüsünün ye' siz yazılması	XIX
1.9.2. a ünlüsünün yazılmaması.....	XX

1.9.3. e ünlüsünün yazılmaması	XXI
1.9.4. ı ünlüsünün yazılmaması	XXI
1.9.5. i ünlüsünün yazılmaması	XXII
1.9.6. u ünlüsünün yazılmaması	XXII
1.9.7. Kelime başında tek elifle yazılan a	XXII
1.9.8. Kelime başında çift elifle yazılan e	XXIII
1.9.9. Kelime içinde fazla elifler görülmesi	XXIII
1.10. Transkripsiyon Cetveli	XXIV
BİRİNCİ BÖLÜM	1
2. METİN	1
İKİNCİ BÖLÜM	108
3. DİZİN	108
4. YARARLANILAN KAYNAKLAR	137
5. ÖZGEÇMİŞ	141
ÜÇÜNCÜ BÖLÜM	142
6. TIPKIBASIM	142

ÖZET

Çalışma, Budist Uygur Edebiyatı dönemi eserlerinden “*Altun Yaruk*”a ait 50 belgenin incelenmesini içermektedir. Mahayana Budizmine ait bir sutra kitabı olan eser, 10. yüzyılda Biş Balıklı Şiņko Şeli Tutuņ tarafından Çinceden Uygurcaya tercüme edilmiştir. Eserin aslı Sanskritçedir. Eseri, ilk olarak, Malov 1910 yılında Çin’deki Budist tapınaklarda bulmuştur.

Altun Yaruk’un Berlin, Mainz ve Petersburg’da nüshaları bulunmaktadır. Tezde incelenen 50 adet belge Berlin Turfan koleksiyonunda yer almaktadır.

Tez çalışması, Giriş, Metin, Dizin ve Tıpkıbasım bölümlerinden oluşmaktadır.

Açar Sözcükler: *Altun Yaruk, Budizm, Uygurca, Şiņko Şeli Tutuņ.*

SUMMARY

Scientific research includes the examination of “Golden Light’s” (Altun Yaruk) 50 documents, which belongs to period of Budist Uigur Literature. In 10th century, Literary Work belonging to Mahāyāna Budizm called sūtra book has been translated from Chinese to Uigurish by *Şiňko Şeli Tutuň* from Biş Balık. Its origin is Sanskrit.

In 1910, Malov is the first person who found it in Budist temples in China. Manuscripts belong to “Golden Light” has been in Berlin, Mainz, Petersburg. Its biggest size is in Asia museum in Petersburg. 50 documents analyzed in thesis are based in Collection of Berlin Turfan.

Thesis has parts of entry, text, index and facsimile print.

Key Words: *Golden Light, Budism, Uigurish, Şiňko Şeli Tutuň.*

KISALTMALAR

AY Altun Yaruk

Mz. Mainz

R-M Radloff-Malov yayını

U Uigurisch

İŞARETLER

() İmlâ gereği yazılmayan ünlüleri gösterir.

[] Düşmüş kısımlardaki onarımları gösterir.

< > Eksik yazılmış unsurları gösterir.

{ } Fazla yazılmış unsurları gösterir.

[...] Metinde tahrip olup okunamayan yerleri gösterir.

1. GİRİŞ

1.1. Tezin Kapsamı

Çalışma Altun Yaruk “*Altın Işık*” olarak bilinen Eski Uygurca yapıta ait Berlin Turfan koleksiyonlarında bulunan belgelerden 50 adedinin incelenmesini kapsamaktadır.

1.2. Tezin Amacı

Radloff ve Malov tarafından yapılan Petersburg nüshası yayının onarımını ve yayının sağlamasını yapmak amaçlanmıştır. Böylelikle yayındaki eksik ve yanlış kısımlar tespit edilmiş, R-M'nin kontrolü gerçekleştirilmiştir.

1.3. Yöntem

1. Berlin ve Mainz’da bulunan Bilimler Akademisi’nde yer alan parçalardan üzerinde çalışma yapılacak 50 adet belge belirlendi.

2. Belgelerin fotoğrafları

<http://www.bbaw.de/forschung/turfanforschung/dta/> sitesinden alındı.

3. Belgelerin okunmasına yönelik transliterasyon ve transkripsiyon çalışması gerçekleştirildi.

4. Belgelerde eksik yazılmış kelimeler, Radloff ve Malov’un yayını temel alınarak onarıldı.

5. Tam olarak görünmeyen ya da okunmayan harfler transliterasyon ve transkripsiyonda italik olarak gösterildi.

6. Sanskritçe olan kısımlar sadece transliterasyonu verildi.

7. Belge ile R-M arasındaki farklılıklar o belgenin sonunda gösterildi.

8. Belgeler Raschmann ve Ehlers katalogları ile de kontrol edildi.

9. Belgeler R-M’deki yerlerine göre sıralandı.

10. Belgelerin her bir satırına takip eden numaralar verildi.

11. Numaralandırılması tamamlanan metnin dizini oluşturuldu.

1.4. Altun Yaruk Hakkında Bilgi

Altun Yaruk “*Altın Işık*” olarak bilinen eserin Sanskritçe aslı *Suvarnapraphasa*, Çincesi *Jin Guangming Zuisheng Wang Jing*, Uygurca çevirisinin tam adı ise, *altun öñlög yaruk yaltırıklıg kopda kötrülmiş nom iligi* “Altın renkli, parlak, en üstün sūtra hükümdarı” şeklindedir.¹

Eser, *Şiñko Şeli Tutuñ* tarafından 10. yy’da Çince’den çevrilmiştir. Toplam 10 kitaptan (Uyg. *tegzinç*) oluşmaktadır. *Mahāyāna Budizmine* ait bir eserdir. Buda dininin temel esaslarını aktaran eserde; Buda’nın yaşamı, vaazları ile birlikte çeşitli hikâyeler ve büyü formüllerinin de yer aldığı 31 bölüm (Uyg. *bölük*) vardır. Eserin dili klasik Uygurcadır.

1.5. Eserin Çeviricisi Üzerine

AY’nin çeviricisi 10. yy’da yaşadığı tahmin edilen Bişbalıklı *Şiñko Şeli Tutuñ*’dur. Kendisi hakkında başka bilgi yoktur. Eserin içeriğini göz önünde bulundurarak, çeviricinin Buda dinine ve Çinceye vakıf olduğu görülmektedir. AY ile birlikte 5 adet çevirisi olduğu bilinmektedir.²

1. *Altun öñlög yaruk yaltırıklıg kopda kötrülmiş nom iligi* “Altın renkli, parlak, en üstün sutra hükümdarı”.

2. *Bodisatav tayto samsto açarınunğ yorıgın okıtmak atlıg tsı in çün tigme kavı nom bitig* ‘Bodisatva Tayto Samsto üstadın hayat hikâyesi’: Çinli Budist rahip Hsüan Tsang’ın yaşamını içeren kitap, Budist rahibin ölümünden sonra iki öğrencisi (Huei-li ve Yen- Ts’ung) tarafından kaleme alınmıştır. Biyografik eser niteliği taşımaktadır. Esere ait parçalar Pekin, Paris, Berlin ve Petersburg’da bulunmaktadır.³

¹ Ceval Kaya, *Uygurca Altun Yaruk*, Giriş, metin ve dizin, TDK yay, 1994, s. 11.

² Kaya, a.g.e.. s. 12.

³ Mehmet Ölmez, *Hsüan- Tsang’ın Yaşam Öyküsü*, VI. Bölüm, Ankara, 1994, s.20.

3. *Miñ közliġ miñ iliglig iduk yarlıkançuçı köñül atlıġ daranı nom* ‘Bin gözlü, bin elli mukaddes merhametli gönül adlı dharani kitabı’: Eser, Çince’den çevrilmiştir. İlk defa Şinasi Tekin tarafından bilim dünyasına tanıtılmıştır⁴

4. *Et’özüg köñülüg körmek* ‘Vücudu ve gönülü görmek’: Çevirmenin Çince’den Uygurcaya yaptığı bir çeviridir. Eksiktir.

5. *Sekiz yükmek yaruk nom* ‘Sekiz yığın ışık sutrası’: Çince’den çevrilmiştir. Eserin meşhur Sekiz yükmek olduğu düşünülmektedir.

1.6. Altun Yaruk’un Nüshaları

1.6.1. Petersburg Yazması

1910 yılında Malov tarafından Çin’in Gansu vilayetine bağlı Win-şu-gu köyünün etrafında bulunan Budist mağaralarda bulunmuştur. Petersburg’daki Asya Müzesi’nde saklanmaktadır. “1687 yılında istinsah edilen yazmaya, 1688’de *Buyan Evirmek* “Sevap Yönelimi” bölümü eklenmiştir. Yazma daha sonra R-M tarafından dökme Uygur harfleri ile yayınlanmıştır.”⁵

1.6.2. Mainz Koleksiyonu’ndaki Parçalar

1987 yılında Gerhard Ehlers tarafından bu koleksiyondaki AY’ye ait parçaların katalogu yapılmıştır. Toplam 183 parça tavsif edilmiştir.⁶

1.6.3. Berlin Bilimler Akademisi’ndeki Parçalar

Parçalar Bilimler Akademisi’ndeki (Akademie der Wissenschaften) Turfan koleksiyonunda korunmaktadır. Katalogu Simone-Christiane Raschmann tarafından hazırlanmıştır. Raschmann, birleştirilmiş 841 parça tespit etmiştir.⁷

⁴ Ceval Kaya, *Uygurca Altun Yaruk*, Giriş, metin ve dizin, TDK yay, 1994, s. 13.

⁵ Kaya, a.g.e.. s. 18.

⁶ Kaya, a.g.e.. s.20.

⁷ S. C Raschmann S. C., *Altürkische Handschriften*, 7, Berliner Fragmente des Goldlanz-Sūtras. Teil 7: Sechstes Bis Zehntes Buch, Stuttgart, 2005, s. 11.

1.7. Altun Yaruk Üzerine Yapılan Çalışmalar

Eser üzerinde yapılmış başlıca çalışmalar kronolojik olarak aşağıda verilmiştir.

AY ile ilgili ilk araştırma yapan ilk kişi F.W.K. Müller'dir. Müller, 1908 yılında Berlin'deki Uygurca yazmalar arasında AY'a ait parçalardan 8 tanesini yayınlamıştır.⁸

AY üzerine ikinci çalışma 1910 yılında Radloff ve Malov tarafından yapılmıştır. Çalışma ilk önce Çin'de bulunan; şimdi ise, Petersburg nüshası dökme Uygur harfleri yayınlamıştır. Malov, Radloff tarafından yapılan Almanca eksik çevirisi Malov tarafından yayınlanmıştır.

Reşit Rahmeti Arat, Türkiye'de AY'a ait ilk metin yayını yapan kişidir. Arat, kısa bir giriş yazısı ile Aç Bars öyküsünün R-M yayımında 607/8-616/10 arasındaki bölümün yazıçevrimini verir. Yayın, 1936 yılında yayımlanır.⁹

Saadet Çağatay'da 1945 yılında, R-M yayımının 1-24/24 ve 607/01-644/17 arasını metin, çeviri ve dizin olarak yayımlar.¹⁰

Şinasi Tekin, 1959 yılında, AY'nin Çince nüshasını Almanca'ya çeviren Johannes Nobel'in eseri için bir tanıtma yazısı yazmıştır.

Şinasi Tekin, AY ile ilgili en önemli eserini 1971 yılında yayımlar. Eser, R-M'nin IX. ve X. bölümlerini metin, çeviri ve notlar olarak yayınlamıştır.

Mainz koleksiyonundaki AY'ye ait parçaların katalogu Ehlers tarafından hazırlanmıştır. (Bak. Ehlers)

Mehmet Ölmez, 1991 yılında AY'nin üçüncü kitabını (= 5. bölüm) metin, çeviri, dizin ve tıpkıbasım olarak yayınlamıştır.

⁸ K. Friedrich Müller; Gabain. A. von, *Uigurica I-IV*, Berlin, (1908-1931), s.4-90.

⁹ Reşit Rahmeti Arat, *Makaleler*, C. I, Yayına Hazırlayan: Osman Fikri Sertkaya, TKAE yay, Ankara, 1987, s. 410- 418.

¹⁰ Ceval Kaya, *Uygurca Altun Yaruk*, Giriş, metin ve dizin, TDK yay, 1994, s.49.

Ceval Kaya, 1994 yılında Petersburg nüshasını esas alarak Turfan koleksiyonlarındaki parçalardan da kısmen yararlanarak, eserin tamamını metin ve dizin olarak yayınlamıştır.

Peter Zieme, 1996 yılında AY'nin 'süü' giriş bölümünü ve I. kitabı içeren belgeleri inceleyerek bu belgeleri kitap olarak yayınlamıştır. Bu belgeler Berlin Turfan Text serisinin XVIII. cildinde yer almaktadır. Zieme, belgelerin önce harf çevrimi daha sonra da yazıçevrimi yapmıştır. Ardından da metin açıklamaları birlikte Almancaya çevirmiştir.¹¹

Jens Wilkens, 2001 yılında AY'nin 2. kitabını (=3. Bölüm) metin, çeviri ve notlar olarak yayınlamıştır.

Simone-Christiane Raschmann, 2000-2005 yılları arasında Berlin'deki Turfan koleksiyonlarında bulunan parçaların katalogunu 3 cilt olarak hazırlamıştır. (Bak. Raschmann)

Özlem Ayazlı, 2012 yılında AY'nin 6. kitabını metin, çeviri, dizin olarak yayınladı.

Engin Çetin, 2013 yılında AY'nin 7. kitabını metin, çeviri, dizin olarak yayınladı.

Erdem Uçar, 2013 yılında AY'nin 9. kitabını metin, çeviri, Çince metin ve dizin olarak yayınladı.

Ceval Kaya, 2003-2011 yılları arasında AY'ye ait parçalar üzerinde 13 yüksek lisans tezi yapılmıştır. Tezler şöyledir:

Yahya Küçük: *Uygurca Altun Yaruk'a ait 50 belge*. [1-50]. İstanbul, 2003. 179 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Ayhan Tergip: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [51-100]. İstanbul, 2003. 179 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

¹¹Erdem Uçar, (2013) Altun Yaruk Sudur Üzerine Yapılan Çalışmalar Hakkında Açıklamalı Bir Kaynakça Denemesi, *Türk Dil, Edebiyat ve Halk Bilimi Araştırmaları Dergisi*, Yıl:1 Sayı: 1, s.: 227- 251.

Alpay Sarıyıldız: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [101-150]. İstanbul, 2004. 190 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Murat Elmalı: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [151-200]. İstanbul, 2004. 199 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Yıldız Soydan: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [301-350]. İstanbul, 2004. 178 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Ümit Özgür Demirci: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [251-300]. İstanbul, 2004. 178 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Gürşat Polat: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [301-350]. İstanbul, 2004. 180 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Gökhan Kütükçü: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [351-400]. İstanbul, 2004. 180 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Yusuf Savaşçı: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [401-450]. İstanbul, 2006. VI+212 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Mithat Usta: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [451-500]. İstanbul, 2005. 201 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Şenol Korkmaz: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [501-550]. İstanbul, 2005. 233 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Abdurrahman Seymen: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [551-600]. İstanbul, 2011. IV+193 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

Emel Topçu: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [601-650]. İstanbul, 2011. XVII+188 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü).

1.8. Belge Listesi

Tezde incelenen Altun Yaruk'a ait 50 belge R-M'deki yerlerine göre sıralanarak aşağıdaki tabloda listelenmiştir.

Belge	EHLERS	RASCHMANN	R-M
1.	U 9042	180	169/10-171/14
2.	U 2051 + Mz. 65	486	521/11-524/11
3.	U 3359	487	521/14-522/08
4.	Mz. 664	488	521/15-524/05
5.	U 2926	490	523/01-523/21
6.	U 3455	491	524/10-526/11
7.	U 2881	493	524/20-525/13
8.	Mz. 574	137	525/15-526/10
9.	Mz.135	167	527/15-528/04
10.	U 2629	497	530/05-530/14
11.	U 2910 + U 2938	498	531/18-532/13
12.	U 2864	500	533/19-534/12
13.	U 2930	503	536/20-537/14
14.	Mz. 274	138	540/20-541/15
15.	Mz. 605/b	507	540/21-541/14
16.	U 1582	508	541/09-542/23

17.	U 2958	510	542/10-543/06
18.	U 2955	511	543/10-544/04
19.	U 2317 + U 2323	514	545/01-545/19
20.	U 3251 + Mz. 416/b	515	545/02-547/01
21.	U 825 + U 2927 + U 2828	527	549/16-550/13
22.	U 3509 + U 3225	529	550/14-551/20
23.	U 3149/b	531	552a/11-556/13
24.	U 2901 + U 2941 + U 2826 + U 2923 + U 2885	532	553/03-553/21
25.	U 1620	535	555/16-556/23
26.	U 2911 + Mz. 469	537	558/12-559/10
27.	U 3510	538	558/17-559/14
28.	U 1897 + U 2106	542	561/04-563/03
29.	Mz. 483	144	585/20-586/12
30.	U 962 + U 1566	561	589/03-590/20
31.	Mz. 262	145	595/19-596/13
32.	U 1820	563	599/16-600/23

33.	U 1983	564	602/15-604/14
34.	U 1508	565	606/07-
35.	Mz. 589	146	606a/01-606b/12
36.	Mz. 494	147	606b/01-606b/12
37.	Mz. 536 + U 2474	578	608/15-609/09
38.	Mz. 162 + U 3130	582	611/01-611/18
39.	U 2513 + U 2600	583	611/18-612/19
40.	U 2888	618	629/22-630/14
41.	Mz. 521 + Mz. 527	154-155	629/22-630/15
42.	U 3427	623	631/21-632/13
43.	Mz. 478	156	632/08-632/18
44.	Mz. 525	157	632/18-633/21
45.	U 3243	624	632/21-633/21
46.	U 3147 + Mz. 476	627	633/22-635/03
47.	Mz. 283	158	637/19-638/16
48.	U 4773	632	638/20-640/08
49.	U 4796/a	632	639/03-640/12
50.	U 3005	635	639/14-640/07

1.9. Belgelerin İmlası

1.9.1. İlk hecede ö/ü ünlüsünün ye' siz yazılması

Sözcüklerin yanlarındaki numaralar istisnaları gösterir.

bölük

köñül

orun

ök

ödün

örtenü

ötrü

özke

süt

süzük

tözün

tükel

tüpi

türlüg

tür

tüü

üç

ülüşü

üstünki

ür

ütret (str. 4)

üze (str. 837)

yüdtür-

yükün-

yürek

yütür-

1.9.2. a ünlüsünün yazılmaması

ançak(a)ya

art(a)maz

balıkk(a)ya

bodıs(a)t(a)v

d(a)r(a)nı

dıv(a)ındırapr(a)bı

k(a)ra

m(a)habalı

m(a)hadıvaçı

m(a)hadıvı

m(a)har(a)ñç

m(a)has(a)tvı

p(a)dak

p(a)t(a)r

s(a)n

t(a)vranu

unak(a)ya (str. 704)

yal(a)ñuk (str.716)

yal(a)ñuz

y(a)rlıgun

y(a)rlık

y(a)rlıka-

y(a)rlıkançuçı

y(a)ruk

y(a)vlak

1.9.3. e ünlüsünün yazılmaması

b(e)k

b(e)lgü

k(e)ntü

k(e)rgek

m(e)n

t(e)ñri

t(e)rk

t(e)rkin

1.9.4. ı ünlüsünün yazılmaması

aç(ı)g

atl(ı)g

bayumakl(i)g

kılmakl(i)g

şast(i)rtakı

tınl(i)g

1.9.5. i ünlüsünün yazılmaması

ç(i)vigin

iy(i)n

y(i)g(i)rmi

1.9.6. u ünlüsünün yazılmaması

dundubaş(u)varı

koy(u)n

1.9.7. Kelime başında tek elifle yazılan a

abışık

adın

agır (str. 616)

agrığ

akşobı

alı ı

alku

alp

altı

altmış

amrak

amtı

ana

ançu

antag

atji

artukrak

asgalı

asurı

aşagu

at

ay

aya-

1.9.8. Kelime başında çift elifle yazılan e

'eñ

edrem (str. 35)

eren

eşid-

1.9.9. Kelime içinde fazla elifler görülmesi

et'öz

1.10. Transkripsiyon Cetveli

	İşaret	Transliterasyon	Transkripsiyon
1.		'	', a, e, n
2.		Ç	ç
3.		D	d, t
4.		Ğ	g, h, k
5.		J	j
6.		K	g, k
7.		L	l
8.		M	m
9.		N	n
10.		P	b, p
11.		Q	g, h, k
12.		R	r
13.		S	s, ş, j, z
14.		Ş	ş
15.		T	d, t
16.		V	v
17.		W	o, ö, u, ü
18.		Y	ı, i, y
19.		Z	j, s, z

BİRİNCİ BÖLÜM

2. METİN

BELGE 1

U 9042

R-M: 169/10-171/14

RASCHMANN: 180

Ön

001. (01) S'ÇM'Q ''Ş PYRM'K D' 'WL'TY TYLT'Ğ
saçmak aş birmekde ulatı tıltag-
002. (02) L'RDY' TW[...]WYW ''Ç' PWY'' 'DKW
-lartın tu[rmiş k]ayu neçe buyan edgü
003. (03) QYLY'Ç L'[...] 'RS'R .. 'MTY 'WPS''Ç'
kılınçla[rım] erser .. amtı upasañ
004. (04) 'WYTR'T [...]''LQW'Y P'RÇ' 'SYRK''ÇSYZ
ütret [birl]e alkumı barça esirkençsiz
005. (05) 'W[...]WZ KW'KWLY' Q'M'Ğ
ö[künçs]üz köñülin kamag
006. (06) PYS ''J W' TY'LĞ L'RQ'
biş ajun tınl(1)glarka
007. (07) TWYZW K' 'VYR'
tüzüke evire
008. (08) [...]KY'WR M' Y'' YM' Q'YW W
[t]eginür m(e)n yene yme kayu {W}
009. (09) M'YK QWTRWLM'Q PWLWKLWK 'DKW
m(e)niñ kutrulmak bölüklüg edgü
010. (10) [...]TYZ D' TWTWLMYS .. Q'LTY TWYK'L

- [yıl]tızda tutulmuş .. kaltı tükel
011. (11) [...] PYLYKLYK T'KRY T'KRYSY P[...]
[...] biliglig t(e)ñri t(e)ñrisi b[urka]n-
012. (12) [...]KY KWYRKWLWKY YD/K
-[nñ bilgülü]ki körgülüki ıd[u]k
013. (13) [...]Q' S''SYZ 'WYLWKL''ÇSYZ
[... nomlar]ka sansız ülüglençsiz
014. (14) [...]SYZ TWTWĞSWZ ''RYĞ
[... tıdıg]sız tutugsuz arıg
015. (15) [...]PWY'' 'DKW QYLY'Ç L'RYM
[...] buyan edgü kılınçlarım
016. (16) [...]Y YM' PYS ''J W'
[... olar]nı yme biş ajun
017. (17) [...]T'RY'K' TWYZ W K'
[...] teriñe (?) tüzüke
018. (18) [...]WR M' .. T'QY YM'
[... tegin]ür m(e)n .. takı yme
019. (19) [...]PLKW K' 'YLY'M'M'K
[...] b(e)lgüke ilinmemek
020. (20) [...]PLKW DY' YM' 'WY'KY
[...] b(e)lgüdin yme öñi
021. (21) [...]KW'KWLDY' TWĞMYS ''Ç' PWY''
[...] köñültin togmış neçe buyan
022. (22) [...]L'RYM 'RS'R .. ''LQW'Y
[... kılınç]larım erser .. alkunı
023. (23) [...]''J W' TY'LĞ 'WĞL''Y'K'
[...] ajun tınl(ı)g oglanıña
024. (24) [...]KY'WR M' .. PW M''Y'K
[... t]eginür m(e)n .. bo meniñ

025. (25) [...]LY'Ç L'RYM KWyÇY'T'

[... kılınçlarım küçinte

026. (26) [...]TY'LĞ L'R P'RÇ'

[...]tınl(ı)glar barça

(02) tu[rmuş]: - (R-M 169/11).

(03-04) upasañ ütret [birl]e: *m(e)n alku kamağ tınl(i)glar birle* (R-M 169/12-13).

(5) ö[künçs]üz: *ökünçsiz* (R-M 169/14).

(6) ajun: *ajuntakı* (R-M 169/15).

(07) tüzüke: - (R-M 169/15).

(08) m(e)n: *biz* (R-M 169/16).

(08) y(i)me kayu: - (R-M 169/16).

(10) kalıtı: *k(a)ltı* (R-M 169/18).

(11) biliglig:- (R-M 169/18).

(13) sansız: *sanlıg* (R-M 169/21).

(13) ülgülençsiz: *'WYLWKL'ÇSYZ*.

(17) teriñe tüzüke: - (R-M 170/3).??

(22) alkunı: *anı alkunı* (R-M 170/8).

Arka

027. 'WYÇW'Ç 'WLWYS PYR 'WTWZ

üçünç ülüş bir otuz

028. (01) ÇY'T'M'Y 'RDY'YLYK 'YLYK K'

çıntamanı erdinilig iligke

029. (02) TWYK'LYK PWLZ W' L'R ''Y' L'RY'

tükel<l>ig bolsunlar ayaların

030. (03) Y'DTWQD' TWW TWYRLWĞ 'RDY'Y YY'ÇW

yadtukda tüü türlüğ erdini yinçü

031. (04) Y'ĞYDYP Q'M'Ğ TY'LĞ L'R [...]SWSY'

yagıtıp kamağ tınl(ı)glar [kü]süşin

032. (05) Q''TWRD'ÇY PWYLSW' //R ..

kanturtaçı bolsun[la]r ..

033. (06) P'YWM'QLQ M''KY L'R
bayumakl(i)g meñiler
034. (07) 'WYZ ' ''LQY'ÇSYZ
üze alkinçsız
035. (08) PYLK' PYLYKLYK 'DR'M L'R 'WYZ '
bilge biliglig edremler üze
036. (09) TWYK'DY'ÇSYZ .. 'DKW 'WMD' TYL''KWRM'QLYK
tüketinçsız .. edgü nomda tılañurmaklıg
037. (10) 'WYZ ' TYDYĞSYZ PWLWP .. 'WL Q'M'Ğ TY'[...]
üze tıdıgsız bolup .. ol kamag tın[l(i)g]-
038. (11) L'R PY/L' 'WYZ 'LYKSYZ 'WYSTW'KY [...]
-lar bi[r]le üzeliksiz üstünki [...]
039. (12) KWY''Y TWYZ TWYYM'Q PWRĞ'' Q[...]
köni tüz tuymak burkan k[utıña]
040. (13) TWYK'L PYLK' PYLYK K'[...]
tükel bilge biligke [...]
041. (14) Y''' PW MW'T'Ğ PWY'' [...]
yene bo montag buyan [...]
042. (15) TYLT'ĞDY' 'WYTKWRW 'WYT[...]
tıltagdın ötgürü öt[lüm ...]
043. (16) PWY'' 'DKW QYLY'Ç L'RYĞ [...]
buyan edgü kılınçlarig [...]
044. (17) QWTY'K' 'WQ 'VYR' 'WYT[...]
kutıña ok evire öt[ünü ...]
045. (18) Q'LTY ''T'K 'WY'KR' 'RT[...]
kaltı neteg õñre ert[miş ...]
046. (19) PWDYSTV L'R .. PWDYSTV L'R Y[...]
bodıs(a)t(a)vlar .. bodıs(a)t(a)vlar y[origınta]
047. (20) YWRYP QYLMYS PWY'' 'DKW Q[...]

- yorıp kılmış buyan edgü k[ılınç]-
048. (21) L'RY' PWRĜ'' QWTY'K' TW[...]
-ların burkan kutiña tü[kel ...]
049. (22) PYLYK K' 'VYRDY L'R 'RS'R .. [...]
biligke evirtiler erser .. [...]
050. (23) KWYZ W'WR 'WYDT'KY .. KY' K'L[...]
közünür ödteki .. kin kel[igme]
051. (24) 'WYDT'KY PWDYSTV L'R YM' Q[...]
ödteki bodıs(a)t(a)vlar yme k[ılmış]
052. (25) PWY'' 'DKW QYLY'Ç L'RY' [...]
buyan edgü kılınçların [...]
053. (26) PWRĜ'' QWTY'K' TWY[...]
burkan kutiña tü[kel ...]

(06) bayumakl(ı)g: *bayumaklıg* (R-M 170/18).

(17) öt[ünü]: - (R-M 171/6).

(18) kaltı: *k(a)ltı* (R-M 171/6).

(20-21) k[ılınç]ların: *kılınçlarıg* (R-M 171/9).

BELGE 2

U 2051 + Mz. 65

R-M: 521/11-524/11

RASCHMANN: 486

Ön

054. (01) [...]KW'W 'Y [...]
[... yü]künü in[çe ...]
055. (02) [...]YWKW'WRM' 'WYÇ 'WYD[...]
[...] yükünür m(e)n üç öd[ki ...]
056. (03) [...]K'R YYRTY'ÇWD' 'RYKM' [...]
[sı]ñar yirtinçüde erigme [...]
057. (04) PWRĜ'' L'R QWTY'K' ..
burkanlar kutıña ..
058. (05) YWKW'WRM' R'T''SYKY ''TLĜ PWR[...]
yükünür m(e)n ratnaşıkı atl(ı)g bur[kan]
059. (06) QWTY'K' .. YWKW'WR[...]
kutıña .. yükünür [...]
060. (07) R'T''DYVÇ[...]' 'TLĜ [...]
ratnadıvaç[ı] atl(ı)g [...]
061. (08) QWTY'K' .. YWKW[...]
kutıña .. yükü[nür m(e)n]
062. (09) SWV'R''DYV'ÇY ''TLĜ PWRĜ'' K[...]
suvarnadıvaçı atl(ı)g burkan k[utıña]
063. (10) YWKW'WRM' PRP''KWSY ''TLĜ [...]
yükünür m(e)n prabankoşı atl(ı)g [...]
064. (11) QWTY'K' .. YWKW'WRM' [...]
kutıña .. yükünür m(e)n [...]
065. (12) ''TLĜ PWRĜ'' QWTY'K' [...]

- atl(i)g burkan kutiña [...]
066. (13) DYP''KK'RY ''TLĜ PWRĜ'' [...]
dipaňkarı atl(i)g burkan [...]
067. (14) YWKW'RM' MĜ'DYV'ÇY [...]
yükünür m(e)n m(a)hadıvaçı [...]
068. (15) QWTY'K' .. YWKW' [...]
kutiña yükün[ür m(e)n ...]
069. (16) PWRĜ'' QWTY 'K' [...]
burkan kutiña [... ratna]-
070. (17) 'YMYTY ''TLĜ PWRĜ' [...]
-nıımıtı atl(i)g burk[an ...]
071. (18) YWKWNWRM' ' [...]
yükünür m(e)n a[bita ...]
072. (19) QWTY'K' .. [...]
kutiña .. [... dunduba]-
073. (20) SV'RY ''TLĜ [...]
-ş(u)varı atl(i)g [...]
074. (21) YWKW'WRM' SWM' [...]
yükünür m(e)n som[adıvaçı ...]
075. (22) QWTY'K' .. YWKW' [...]
kutiña .. yükün[ür m(e)n ...]
076. (23) ''TLĜ PWDYSTV QWTY 'K' [...]
atl(i)g bodıs(a)t(a)v kutiña [...]
077. (24) K''Ç''KWSY ''TLĜ PWDYSTV QWTY' [...]
kaňçanakoşı atl(i)g bodıs(a)t(a)v kutiñ[a]
078. (25) YWKW'WRM' 'YRV'W ''TLĜ PWDYSTV
yükünür m(e)n nırvau atl(i)g bodıs(a)t(a)v
079. (26) QWTY'K' .. YWKW'WRM' D'RM' 'WT'RY
kutiña .. yükünür m(e)n darmaotarı

080. (27) 'TLĜ PWDYSTV QWTY'K' .. YWKW'WRM'
atl(i)g bodıs(a)t(a)v kutıña .. yükünür m(e)n
081. (28) SWM' KYSYMY 'TLĜ PWDYSTV QWTY'K' ..
somakışımı atl(i)g bodıs(a)t(a)v kutıña ..
082. (29) [...]Y'ÇWRW YWKW'WP PW Q'M'Ĝ PWRĜ''
[y]inçürü yükünüp bo kamag burkan-
083. (30) [...] PWDYSTV L'R QWTY'K' .. ''T'D'
-[lar] bodıs(a)t(a)vlar kutıña .. antada
084. (31) [...]WYZ L'P 'WYTW[...] M'
[... s]özlöp ötü[nür] m(e)n

(23-24) [...] ... **kutuñ[a]**: - (R-M: 522/11).

(29) [y]inçürü: *yinçürü töpün* (R-M: 522/15).

(31) ötü[nür]: *ötünü okıyur* (R-M: 522/18-19).

Arka

085. (01) [...] SYRYKY'Y 'T[...]Q Q[...]
[...] şırıkını at[l(i)]g k[ut ...]
086. (02) [...]MYS KWYSWSWMY' [...]
[... küse]miş küşüşümin [...]
087. (03) [...]MYS 'YSYMY' PWYTWRD'ÇYK
[... kıl]miş işimin bütürteçig
088. (04) [...]SY PW 'RWR .. ''MW SYRY M'Q'DYVY'YY'Y
[d(a)r(a)m]sı erür .. ''MW SYRY M'QDYVYYY'Y
089. (05) [...] YY' .. T'TY'D PRYTY PWR
090. (06) [...] S'M'D' D'RSY .. MĜ'
091. (07) [...] 'K'TY S'M'Ĝ'
092. (08) [...]Y MĜ' K'R'Y
093. (09) [...]YST' PR'V'NY .. DRM'T' ..
094. (10) [...] KWPYTY M'Q' M'YTR'P' ..

095. (11) [...] 'WP' S''SYTY..
096. (12) [...] 'RT' '''W P'LYDY SV'Q'..
097. (13) [...] ''Y'Ğ Q' T'KYMLYK
[...] ayakka tegimlig
098. (14) [...] KYM Q'YW KYSY PW QWT[...]
[...] kim kayu kişi bo kut-
099. (15) [...] WMY'Y 'WQYYW T'KY'[...]
-[lug ... sözley]ü mini okıyu tegin-
100. (16) [...] W'WL'R 'Y'K
-[mişde ... ötr]ü olarnıñ
101. (17) [...] TWKL'RY' 'SYDYP
[... ö]tüglerin eşidip
102. (18) [...] KWYS'MYS KWYSWS[...]
[...] küsemiş küsüş-
103. (19) [...] ''TY KWYTRWL[...]
-[lerin ...] atı kötrül-
104. (20) [...] T'KRYM .. PW
-[miş ...] t(e)ñrim .. bo
105. (21) [...] ĞYLM'QLĞ P'D'K
[...] kılma^{kl}(ı)g padak
106. (22) [...] 'YŞ KWYDWKWK
[...] iş ködügü
107. (23) [...] RD'ÇY P'D'K 'WL ..
[... bütü]rteçi padak ol ..
108. (24) [...] Y KYRTW P'D'K 'WL .. 'Z WKSZ
[kön]i kirtü padak ol .. ezügsüz
109. (25) [...] K/TSYZ P'D'K 'WL .. TWZ WLM'K K'
[i]g[i]dsiz padak ol .. tüzülmekke
110. (26) T'KWRD'ÇY KWY'Y YWRWG 'WL .. 'LĞW

- tegürteçi köni yorug ol .. alku
111. (27) TY'LĜ 'WĜL'' L'RY 'Y'K KW'Y 'WK'RW
tınl(ı)g oglanlarınıñ köni oñaru
112. (28) 'DKW YYLTYZ L'RY' 'WYRYTD'ÇY TWYZY
edgü yıldıızların öritdeçi tözi
113. (29) TWPY 'RWR .. ''Y' KYML'R PYRWK PW
tüpi erür .. anın kimler birök bo
114. (30) D'R'YĜ SWYZ L'K'LY TWTĜ'LY S'QY' [...]
dar(a)nıg sözlegeli tutgalı sakın[sar]-
115. (31) -L'R .. ''S'WÇ' YYTY KW' [...]
-lar .. aşnuça yiti kün [...]

(01) şırıkını: *şırıkını kut* (R-M: 522/19).

BELGE 3

U 3359

R-M: 521/14 – 522/8

RASCHMANN: 487

Ön

116. (01) [...]WRĜ'' QWTY'K' ... YWKW'WRM' R'T''
[... b]urkan kutiña ... yükünür m(e)n ratna-
117. (02) [...]RĜ'' QWY'K' ... YWKW'WRM' R'T''
[-şıkı ... bu]rkan kutiña ... yükünür m(e)n ratna-
118. (03) [...]PWRĜ'' QWTY'K' ... YWKW'WRM' SWV'R''
[-divaçı ...] burkan kutiña ... yükünür m(e)n suvarna-
119. (04) [...]PWRĜ'' QWTY'K'... YWKW'WRM' PR'P''KKWSY
[-divaçı ...] burkan kutiña ... yükünür m(e)n prabañkoşı
120. (05) [...] 'K' ... YWKW'WRM' R'T''Ç''TYRY
[... kuti]ña ... yükünür m(e)n ratnaçandır
121. (06) [...]Y'K' ... YWKW'WRM' DYP'K'RY
[... kut]iña ... yükünür m(e)n dıpañarı

Arka

122. (01) [...]Y'K' ...
[... kut]iña ...
123. (02) [...]DYV'ÇY ''TLĜ PWRĜ'' QWTY'K' ...
[... maha]divaçı atl(1)g burkan kutiña ...
124. (03) [...] 'KSWPY ''TLĜ PWRĜ'' QWTY'K' ..
[...] akşobı atl(1)g burkan kutiña ..
125. (04) [...] R'T'' 'YMYTY ''TLĜ PWRĜ'' QWTY'K' ..
[...] ratnanımtı atl(1)g burkan kutiña ..
126. (05) [...]P/T'' ''TLĜ PWRĜ'' QWTY'K' ...

[... a]b[1]ta atl(1)g burkan kutiņa

127. (06) [...] M' DW'TWP' SWV'RY ''TLĢ PWRĢ'' QWTY'K' ..
[...] m(e)n dundubašuvāri atl(1)g burkan kutiņa ..

(03) kutiņa: QWTY'K' (R-M 522/3).

BELGE 4

Mz. 664

R-M: 521/15-524/5

RASCHMANN: 488

Ön

128. (01) [...]LĜ PWRĜ'' [...]
[...] at]l(1)g burkan [...]
129. (02) [...]’ R’T’’DYV’ÇY ’’TLĜ [...]
[...] m(e)n ratnadıvaçı atl(1)g [...]
130. (03) [...] YWKW’WRM’ SWV’R’’D[...]
[...] yükünür m(e)n suvarnad[ıvaçı ...]
131. (04) [...] QWTY’K’ .. [...]
[...] kutña .. [...]
132. (05) [...] PR’P’’KWSY [...]LĜ [...]
[...] prabankoşı [at]l(1)g [...]
133. (06) [...]
134. (07) ’’T[...]
at]l(1)g ...]
135. (08) [...] YWKW’WR[...]
[...] yükünür [m(e)n ...]
136. (09) D[...] ’’TLĜ PWRĜ’’
d[ıpañarı] atl(1)g burkan
137. (10) [...]Y’K’ Y[...] MQ’DYV’ÇY
[...] kut]ña y[ükünür m(en)] m(a)hadıvaçı
138. (11) [...] ..
139. (12) [...] [...]SWPY ’’T LĜ [...]
[...] ak]şobı atl(1)g [...]
140. (13) [...]’K’ .. YWKW’WRM’ [...] MYTY

- [... kutı]ña .. yükünür m(e)n [ratnani]miti
141. (14) [...]LĜ PWRĜ'' ĞWTY'K' ..
[at](i)g burkan kutıña ..
142. (15) [...]KW'WRM' ''PYT' ''TLĜ PWRĜ''
[yü]künür m(e)n abıta atl(i)g burkan
143. (16) ĞWTY'K' .. YWKW'WRM' D[...]
kutıña .. yükünür m(e)n d[undubaşuvarı]
144. (17) ''TLĜ PWRĜ'' ĞWTY'K'
atl(i)g burkan kutıña
145. (18) YWKW'WRM' SWM'DYV'ÇY ''TLĜ PWDY[...]
yükünür m(e)n somadıvaçı atl(i)g bodı[s(a)t(a)v]
146. (19) ĞWTY'K' .. YWKW'WRM' K''Ç[...]PY
kutıña .. yükünür m(e)n kaç[anapra]bı
147. (20) [...]Ĝ PWDYSTV ĞWTY'K'
[atl(i)g bodıs(a)t(a)v kutıña
148. (21) YW[...] K''Ç''KWSY ''TLĜ PWDYSTV
yü[künür m(e)n] kaçanakoşı atl(i)g bodıs(a)t(a)v
149. (22) [...] YWKW'WRM' 'YRV'W '[...]
[...] yükünür m(e)n nırvau a[tl(i)g ...]
150. (23) P//YS[...] 'K' .. YWKW'WRM'
b[od]ıs[(a)t(a)v kutı]ña .. yükünür m(e)n
151. (24) [...] ''TLĜ PWDYSTV ĞWTY'K'
[...] atl(i)g bodıs(a)t(a)v kutıña
152. (25) [...]M'KYSYMY ''TLĜ PWDYSTV
[...] so]makışımı atl(i)g bodıs(a)t(a)v
153. (26) [...] 'K' YY'ÇWRW TWYPW' YWKW'WP
[kutı]ña yinçürü töpün yükünüp
154. (27) P[...]M'Ĝ PWRĜ'' L'R PWDYSTV L'R
b[o ka]mag burkanlar bodıs(a)t(a)vlar

(21) y[ü]k[ünür m(e)n] ka[nc]ana[ko]ş[ı] at[l(i)g] bod[ıs(a)t(a)v: - (R-M 522/11).

Arka

155. (01) [...]
156. (02) [...]TW'WR M' 'WĜYYWR [...]
[... ö]tünür m(e)n okıyur [...]
157. (03) [...]''TLĜ ĜWT T'KRY S[...]
[...] atl(i)g kut t(e)ñris[in ...]
158. (04) [...] KWYSWS 'WM Y' Ĝ''TWRD'ÇY QYLMYS
[...] küsüşümin kanturtaç[ı]g[] *kalmış*
159. (05) [...]M Y' PWYTWRD'ÇYK DR'Y SY
[iş]min bütürteçig d(a)r(a)nısı
160. (06) [...]R .. ''MW SYRY M'Q'DYVY '
[... erü]r .. ''MW SYRY M'Q'DYVY '
161. (07) Y ' T'TY'D' PRYTY PWR''
162. (08) [...] S'M'D' D'RSY MQ' VYQ'RÇ'
163. (09) ''K'TY S'M'T'
164. (10) VYTYMP' RY MQ'K'RY '
165. (11) PR'TYST' PR' V'NY S'RV' S'D''Y ..
166. (12) SWPR'DY PWR Y ''RY ' D'RMT' M'Q
167. (13) [...]KWPYDY .. MQ' M'YTR'P' [...] S''SYDY
168. (14) M'Q' KY''R'SY .. SWS'' KYR' QYDY ..
169. (15) S'M''T'R'T'' ''WP'LYTY SV'Q' ...
170. (16) ''TY KWYTRWLMYS ''YĜ Ĝ' T'KYMLYK
atı kötrülmüş ayagka tegimlig
171. (17) T'KRYM PYRWK KYM Ĝ'YW KYSY PW ĜWTLWĜ
t(e)ñrim birök kim kayu kişi bo kutlug
172. (18) D[...] SWYZ L'YW MY'Y 'WĜYYW T'KY'MYS

- d[(a)r(a)nıg] sözleyü mini okıyu teginmiş-*
173. (19) T' [...] 'WL'R 'Y'K 'WĞYYW
-de [...] olarnıñ okıyu
174. (20) [...]YDY P 'WL'R-
[...] eş]idip olar-
175. (21) [...] Y[...] ' P'RYP [...]YS KW[...]
-[ka] y[akı]n barıp [küsem]iş kü[süşlerin]
176. (22) [...]Ğ'Y ''TY [...]
[kantur]gay atı [...]
177. (23) [...]MLYK T'KRYM .. PW DR'Y
[...] tegi]mlig t(e)ñrim .. bo d(a)r(a)nı
178. (24) [...] 'PYZ 'YK KYLM'Ğ LYĞ PD'K 'WL ..
[...] abışık kılmaklıg p(a)dak ol ..
179. (25) SYDY TYKM' 'YS KW/WK 'WK 'WTĞWR'Ğ
sıdı tıgme iş kö[d]ügüg odgurak
180. (26) P//WRD'ÇY PD'K 'W[...] P[...]
b[üt]ürteçi p(a)dak o[l ... p(a)dak]
181. (27) 'WL .. 'Z WKSZ 'Y[...] PD[...] 'W[...] TWZ[...]
ol .. ezügsüz i[gidsiz] p(a)d[ak] o[l] tüz-
182. (28) 'WLM'K K' T'K[...]Y YWRYĞ 'WL ..
-ülmekke teg[ürteçi kön]i yorıg ol ..

(02) **ötünür m(e)n:** *ötünü* (R-M 522/18).

(03) **atl(t)g:** - (R-M 522/19).

BELGE 5

U 2926

R-M: 523/1-21

RASCHMANN: 490

Ön

183. (01) Ç'RY .. S['M''D' ...]

184. (02) VYDYMP'RY [...]

185. (03) SWDYNY .. [...]

186. (04) VYKWP[YTY ...]

(03) SWDYNY: S'D''Y (R-M: 523/5).

Arka

187. S'KYZ Y'Ç 'WYÇ [...]

sekizinç üç [...]

188. (01) [...]WQYYW [...]

okıyu [...]

189. (02) Y'QY' [...]

yakın [...]

190. (03) ''TY KWyTRWLM [...]

atı kötrülm[iş ...]

191. (04) 'RS'R ..

erser ..

BELGE 6

U 3455

R-M: 524/10-526/11

RASCHMAN: 491

Ön

192. (01) [...] S'QY'S'R L'R ''S'WÇ' YYTY KW' [...]
[...] sakınsarlar aşnuça yiti kün [...]
193. (02) [...]P .. ''RYĞ P'Ç'P .. T''KD' 'YRD[...]
[...] alı]p arıg baçap .. tañda irt[e ...]
194. (03) [...]P .. ''Ğ/Z Y' //Z W' .. ''T'D[...]
[...] arıtı]p .. ag[i]zın [yu]nsun .. antad[a ...]
195. (04) [...] PWRĞ'' L'RQ' T'PYĞ 'W[...]
[...] burkanlarka tapıg u[dug ...]
196. (05) [...]''TY QYLYP .. Y'''' [...]
[...] kş]antı kılıp .. yene [...]
197. (06) [...] QWL[...]
[...] kol[up ...]
198. (07) [...] S''KR'MD' WD M'Y'ĞY[...]
[...] señremde ud mayakı[n ...]
199. (08) [...]Y'R'TYP 'WYZ 'SY'T'[...]
[...] yaratıp üzesinte [...]
200. (09) [...]Y'T' ĞW ' Y'VY[...]
[...] tegres]inte hua yavı[şgu ...]
201. (10) [...] M/'Y K'LZ[...]
[...] m[i]ni kels[ün ...]

(02) irt[e]: *erte* (R-M: 524/14).

Arka

202. (01) [...]
203. (02) [...]P[...]WTSYT'[...]
[... kiri]p [... s]utsıda [...]
204. (03) [...]'T'D' K'[...]
[...]antada k[i]n [...]
205. (04) [...]TYLYKY' KRK'KY' TWYK'L[...]
[...]tılıkın k(e)rgekin tükөл[...]
206. (05) Y 'Y T'R[...]
[... yıl]k]ı ı tar[ıg ...]
207. (06) [...]Y M' .. Ğ'Ç'[...]
[...]teginge]y m(e)n .. kaçā[n ...]
208. (07) [...]MW'T'Ğ T//S K' 'WTLY Q'[...]
[...]montag t[ü]şke utlıka [...]
209. (08) [...]'S 'W 'WY/ 'RDY'Y K' [...]
[...]aşnu ü[ç] erdinike [...]
210. (09) [...]''ÇW[...]Ğ T'PY'Z W' 'WDW'Z W' [...]
[...]ançū[layu o]k tapınsun udunsun [...]
211. (10) [...]''S 'YÇKW S'/YP ''Y'K S'TYĞY [...]
[...]aş içgü sa[t]ıp anıñ satıgı [...]

(04) *tılıkın*: *tilekin* (R-M 525/20).

(9) *ançū[layu o]k*: - (R-M 526/7), *ançūlayu ok* (Mz. 574, arka, 5).

(10) *çgü*: *içgüg* (R-M 526/10).

BELGE 7

U 2881

R-M: 524/20-525/13

RASCHMANN: 493

Ön

212. (01) [...] Y'D' [...] ĞYLYP .. Y''[...]
[...] yada [...] kılıp .. yene [...]
213. (02) [...]P/S ''J W' TY'LĞ L'R 'WYÇW' [...]
[...] b[i]ş ajun tınl(1)glar üçün [...]
214. (03) [...] PWY'' 'VYRZ W' .. PYR ''RYĞ [...]
[...] buyan evirsün .. bir arıg [...]
215. (04) [...]KR'M D' 'WD M'Y'Q Y' SWV' [...]
[...] se]ñremde ud mayakın suva[p ...]
216. (05) [...]P T'PYĞ 'WDWĞ ĞYLZ[...]
[...] köyürü]p tapıg udug kıls[un ...]
217. (06) [...]TYP 'WYZ 'SY'T' PR' [...]
[...] yar]atıp üzesinte pra [...]

Arka

218. (01) [...]M[...]L 'WTR'SY'T' 'WRWP [...]
[...] m[anda]l otrasınta urup [...]
219. (02) [...]YP .. 'WYTRW TYMY' 'WK [...]
[...] tiz]ip .. ötrü timin ök [...]
220. (03) [...]ZL'Z W' ... MY'YK[...]
[...] sö]zlesün ... mini k[elsün ...]
221. (04) [...] 'WYTRW M' 'WL 'WQWR T'.. 'WL[...]
[...] ötrü m(e)n ol ugurta .. ol[...]
222. (05) [...] 'VRYŞY' KWYRWP ''K' Y'Q[...]

- [...] evrişin körüp aña yak[in ...]
223. (06) [...] 'YÇ[...]YP
- [...] i[inte kir]ip

(01) otrasinta: *otrasinta* (R-M 525/6-7).

BELGE 8

Mz. 574

R-M: 525/15-526/10

EHLERS: 137

Ön

224. (01) SWTSY T' 'WLWRWP .. ''YK T'PYKY' 'WDWĜY' 'LY 'Y
sutsıda olurup .. anıñ tapıgın udugın alı ı
225. (02) T'KY'K'Y M' 'WYTRW ''T'D' KY' 'WL KYSY TWYLY'
tegingey m(e)n ötrü antada kin ol kişi tulin-
226. (03) T' MY'Y KWYRK'LY PWLĜ'Y .. [...] '' TWYRLWK
-te mini körgeli bolgay .. [m(e)n] ne türlüg
227. (04) TYL'KY' KRK'KY' TWYK'L ''YYTYP 'D T'V'R .. ''ĜY
tilekin k(e)rgekin tükel ayıtıp ed tavar .. agı
228. (05) P'RYM .. ''LTW' KWYMW S .. ĜWY' YYLQY .. 'Y T'RYĜ .. ''S
barım .. altun kümüş .. koy(u)n yılkı .. ı tarıg .. aş
229. (06) 'YÇKW TW' K'DYM 'WZ ' KWYSWS L'RY' Q''T'RW
T'KY'K'Y
ıçgü .. ton kedim üze küsüşlerin kantaru tegingey

(02) ötrü: 'WYTRY. (R-M 525/17).

(03) [m(e)n]: - (R-M 525/19).

(06) küsüşlerig: küsüşlerin (R-M 525/23).

Arka

230. S'KYZY'Ç 'LTY ĜYRĜ
sekizinç altı kırk
231. (01) M' .. Q'Ç'' PYRWK 'WL TWZ W' L'R 'WĜLY .. PW
m(e)n .. kaçan birök ol tözün/er oğlı .. bo
232. (02) MW'T'Ĝ TWYS K' 'WTLY Q' T'KS'R L'R .. 'WL PWLMYS Q'Z

montag tüške utlıka tegserler .. ol bu/mış kaz-

233. (03) Q''MYS Q'ZQ'Ğ L'RY'Y'K 'WRWSY 'WYZ ' ''S'W 'WYÇ
-ganmış kazgakları<n>ıñ ülüşi üze aşnu üç
234. (04) 'RDY'Y K' T'PYĞ 'WDWĞ ''ĞYR ''Y'Ğ QYLZ W' ..
erdinike tapıg udug ağır ayag kılsun ..
235. (05) [...] M''K' YM' ''ÇWL 'YW 'WQ T'PY'Z W' 'WDW'Z W'.. M'K'
[...] maña yme ançulayu ok tapınsun udunsun .. maña
236. (06) [...] 'PYĞ 'WDWĞ QYLMYS YYD YYP'R ĞW ' Ç'Ç'K ''S
'YÇKWK
[... t]apıg udug kılmış yıd yıpar hua çeçek aş içgüg

(02-03) kazanmışlarınıñ: *kazganmış kazgakları<n>ıñ* (R-M 526/4-5).

(03) ülüşi: *'WRWSY* (R-M 526/5).

BELGE 9

Mz. 135

R-M: 527/15-528/4

EHLERS: 167

Ön

237. (01) [...] 'WL 'WYDW' V[...]
[...] ol ödün v[asundarı ...]
238. (02) [...] 'RWR 'RTY .. [...]
[...] erür erti .. [...]
239. (03) [...] 'WYTRW [...]
[...]ötrü [...]

Arka

240. S'KYZY'Ç
sekizinç
241. (01) [...] [...]L'RT' [...]
[...] [... kent]lerte [...]
242. (02) [...] 'YLYK L'R P'K[...]
[...] iligler beg[ler ...]
243. (03) [...] 'WRW' L'RT' [...]
[...] orunlarta [...]

U 2629

R-M: 530/5-530/14

RASCHMANN: 497

Ön

244. (01) [...]YP YYR[...]
[... çambudıv]ıp yir[tinçü ...]
245. (02) [...] Q'LY' 'RT[...]
[...] kalın ert[ingü ...]
246. (03) [...]L'R .. [...]
[... bolgay]lar .. [...]
247. (04) [...]K'[...]
[... to]ña[lıg ...]
248. (05) [...] 'YK' 'RTWQR[...]
[... erdi]nig artıkr[ak ...]
249. (06) [...] PW 'W[...]
[...] bo no[m ...]

Arka

250. (01) [...] QR' Y'Q[...]
[...] k(a)ra yak[ın ...]
251. (02) [...]KÇ'Y PWLZ W' [...]
[... ötü]gçi bo/sun ...]
252. (03) [...] 'WML'M'Q [...]
[...] nomlamak [...]
253. (04) [...] 'Y'K ÇWĞWMWZ [...]
[... kuvragım]nıñ çoğumuz [...]
254. (05) [...] 'WYKLYYW [...]

[...] üklyü [...]

BELGE 11

U 2910 + U 2938

R-M: 531/18-532/13

RASCHMANN: 498

Ön

255. (01) [...]L'R' .. ''Z W K'NTL'RT'[...]
[... señrem]ler[t]e .. azu kentlerte [... ev]-
256. (02) L'RT' .. ''Z W ĞWRWĞ YYR L[...]
-lerte .. azu kurug yirl[erte ...]
257. (03) 'WRW' T' 'WM TY'[...]
orunta nom tıñ[ka ...]
258. (04) PW 'WM [...]YK [...]
bo nom [erdi]nig [...]
259. (05) Y''' [...]
yene [...]

Arka

260. S/K/Z Y'Ç TWYRT 'L[...]
s[e]k[i]zinç tört el[ig ...]
261. (01) ''SYDK/L[...]
eşidg[e]l[i ...]
262. (02) QYLY'Ç [...] Ğ'[...]
kılınç [kaz]gan[tımız ... burkan]-
263. (03) L'RYĞ TWŞQ'Y PYZ .. 'WL [...]
-larıg tuşgay biz .. ol [...]
264. (04) YVL'K YWL T'ĞY ''ÇYĞ [...]
y(a)vlak yoltakı açığ [...]
265. (05) ĞWTRWLQ'Y PYZ .. T'KRY Y[...]

ku#rulgay biz .. t(e)ñri y[irinteki ...]

(03) tuşgay: *tuşsar* (R-M 532/10).

BELGE 12

U 2864

R-M: 533/19-534/12

RASCHMANN: 500

Ön

266. (01) [...]V Y'
[... e]vin
267. (02) [...] PR' 'SS'R
[...] *pra assar-*
268. (03) [...]Y' 'YTYKLYK
-[lar ... erdin]in itiglig
269. (04) [...]TYR'R
[... yi]tírer
270. (05) [...]Z
[... tutunçsu]z
271. (06) [...] ..

(04) **yítírer**: *yiti er* (R-M: 534/1).

Arka

272. (01) [...]LMYS
[... kötrü]lmiş
273. (02) [...] K'
[... t(e)ñri]ke
274. (03) [...]T'ÇY
[... kıl]taçı
275. (04) [...]R ''R''
[... tınl(1)gla]r eren-

276. (05) [...] ..
-[ler ...]

BELGE 13

U 2930

R-M: 536/20-537/14

RASCHMANN: 503

Ön

277. (01) [...]’KRYM .. PW D/R’[...]
[... t(e)]ñrim .. bo d[a]r(a)n[ıg ...]
278. (02) [...] YYP ’WYZ[...]
[...] yip üz[e ...]
279. (03) [...]
280. (04) [...]TY/L[...] PWLQ[...]
[... küze]tı[g]/[ıg ...] bolg[ay ...]
281. (05) [...] SWZ WK KYR[...]
[...] süzük kir[ıgünç ...]
282. (06) [...]S’R .. [...]
[... er]ser .. [...]

Arka

283. (01) [...]M ’’K[...]
[... savı]m neñ ...]
284. (02) [...]Ç ’RDY’YK [...]
[... ü]ç erdinig [...]
285. (03) [...]TW’W //KY’WR [...]
[... ö]tünü [te]ginür [...]
286. (04) [...] ’WYTRW TWK’L [...]
[...] ötrü tüke/ [...]
287. (05) [...] YYR [...]
[...] yir [...]

288. (06) [...] 'Y'Ç' TYP [...]
[...] inçe tip [...]

BELGE 14

Mz. 274

R-M: 540/20-541/15

EHLERS: 138

Ön

289. (01) 'V''T [...].Ĝ Y' M' T'KRY L'R WRW'KWTY 'YK Kwy'Y
avant [... tıta]gın m(e)n t(e)ñriler uruñutınıñ köni-
290. (02) SY'Ç' PYLT'ÇY S''Ç''Ç'YY Y TYP 'TYM T'KYWR
-sinçe bilteçi sançanaçavı {1} tip atım teginür .
291. (03) PwMw'T'Ĝ 'WĜWR YYĜ 'WYZ' .. PW 'WM 'RDY'YK
bo montag ugur yık üze .. bo nom erdinig
292. (04) 'WML'D'ÇY 'WMÇY L'RYĜ TYL'KWRM'Q Y' 'SQ'LY
nomladaçı nomçılarıg tılañurmakın asgalı
293. (05) 'WYKY' KW'KWLY' 'WYST'K'LYTWW 'WYD L'RY'TY'
KY/YP
ögin köñülin üstegeli tüü ütlerintin ki[r]ip
294. (06) KWYÇLWK KWYSW' LWK QYLĜ'LY .. ÇWĜY' Y'L' Y'
PYLK'
küçlüg küsünlüg kılğalı .. çoğın yalının bilge

(01) **uruñutu:** *uruñutınıñ* (R-M 540/21).

(05) **yütlerintin:** *ütlerintin* (R-M 541/3-4).

Arka

295. S'KYZ Y'Ç PYS 'LTMYS
sekizinç biş altmış
296. (01) PYLYKY' 'YTYTK'LY 'WYM'K D' KW'KWLK'RM'K D'
Y''M'Ĝ
biligin ititgeli ömekde köñülkermekde *yanmak-*

297. (02) SYZ TWRYTM'Q SYZ QYLĜ'LY .. 'T'WYZ L'RY' 'YKSYZ
K'MSYZ
-sız turitmaksız kılğalı .. et'özlerin ıgsız *kemsiz*
298. (03) Q'ÇYĜ L'R Y' 'Y'Ç M'KYLYK 'WYRWK 'WZ 'DY
'WYKRW'Ç
kaçıgların inç *meñilig* ürüg uzatı ögrünç-
299. (04) LWK S'VY'Ç LYK QYLĜ'LY 'WYW T'KY'K'Y M' .. T'QY
-lüg sevinçlig *kılğalı* uyu *tegingey* m(e)n .. takı
300. (05) YM' PW Q'M'Ĝ TY'LĜ L'R 'WĜWSY'T' Q'YW Q'YW
TY'LYĜ L'R 'WY'K
yme bo *kamağ* tınl(ı)glar *uguşınta* kayu kayu tınl(ı)glar öñ-
301. (06) R'K' PWR[...L'R 'WMY'T' S'Z Y'Y'T' 'WYKWS TWYRLWK
-reki bur[kan]lar nomınta şasınınta üküş *türlüg*

(01) **ititgeli:** *yititgeli* (R-M 541/6).

(4) **eginür:** *tegingey* (R-M 541/4).

(5) **uguşınta:** *arasınta* (R-M 541/12).

BELGE 15

Mz. 605/b

R-M: 540/21-541/14

RASCHMANN: 507

Ön

302. (01) [...]RY L'R 'WRW'KW[...]
[... t(e)ñ]riler uruñu[ti...]
303. (02) [...]YP 'TYM T' [...]
[... t]ip atım te[ginür ...]
304. (03) [...] ' .. PW [...] //DY[...]
[... üz]e .. bo [...] er]di[nig ...]
305. (04) [...]''KWRM'QY' ''SĜ'LY .. [...]
[... tı]añurmakın asgalı .. [...]
306. (05) [...] 'WYDL'RY'TY' [...]
[... ö]dlerintin [...]
307. (06) [...] ÇWQY' Y'LY' Y' PY[...]
[... ço]gın yalının bi[lge ...]

Arka

308. (01) [...] ' KW'KWLK'RM'K D' Y[...]
[... ö]mekd]e köñülkermekde y[anmaksız ...]
309. (02) [...] .. 'T'WYZ L'RY' [...]
[... .. et'öz]lerin [...]
310. (03) [...]Ç M''KYLYK 'WYRWK 'W[...]
[... in]ç meñilig ürüg u[zatı ...]
311. (04) [...]ĜYLQ'LY '[...]KY[...]
[... kıl]galı u[ya te]gi[nür ...]
312. (05) [...]L'R ''R'SY'T[...]

- [... tɯn(ɪ)g]lar arasɯnt[a ...]
313. (06) [...]MY'T' S'Z Y[...]
- [... no]mɯnta ŧasɯ[nɯnta ...]

BELGE 16

U 1582

R-M: 541/9-542/23

RASCHMANN: 508

Ön

314. (01) [...]WK WZ'T[...]
[... ür]üg uzat[ı ...]
315. (02) [...]K QYLǾ'LY 'WYW T'KY'[...]'
[... sevinçli]g kılğalı uyu tegin[ür m(e)]n
316. (03) [...]WQ'M'Ǿ TY'LǾ L'R ''R'SY'T'
[... b]o kamag tınl(ı)glar arasınta
317. (04) [...]TY'LǾ L'R [...] 'KR'KY PWRǾ'' L'R
[... tınl(ı)glar [ö]ñreki burkanlar
- 318 (05) [...] 'Y'T' 'WYKWS TWYRLWK PWY''
[... şası]nınta üküş türlüg buyan
319. (06) [...]LMYS 'RS'R L'R .. [...]
[... kıl]lmış erserler .. [...]
320. (07) [...]R 'Y'K KW'KWL L'RY'K[...]
[... tınl(ı)gla]rınıñ köñüллеріñ[e ...]
321. (08) [...]K/Y'KW[...]
[... erdini]g [k]iñü[rü ...]

Arka

322. (01) [...]PWRǾ[...]
[... burk]anka ...]
323. (02) [...]W'TY .. ''TY KWYTRWLMY[...]
[öt]ünti .. atı kötrülmi[ş ... tegim]-
324. (03) LYK T'KRYM .. M' 'MTY SYZ Y[...]

- lig t(e)ñrim .. m(e)n amtı sizi[ñ ...]
325. (04) TY'LĞ L'RQ' 'DKW[...] TY'LĞ L[...]
tınl(ı)glarka edgü[lügin] tınl(ı)gl[arığ ...]
326. (05) T'KY'M'KYM 'WYZ ' KYZ L''ÇW D'R[...]
teginmekim üze kizlençü dar[(a)nım ...]
327. (06) [...]TW'W T'KY''YY' TYP [...]
[ö]tünü tegineyin tip [...]
328. (07) [...]TYP T'DY .. ''MW PWD [...]
[...] tip tidi .. ''MW PWD [...]

BELGE 17

U 2958

R-M: 542/10-11-543/6

RASCHMANN: 510

Ön

329. (01) [...]KY /YÇ' Y'/L[...]
[... ilinte]ki [ü]ç ya[v]l[ak ...]
330. (02) [...]M'K'Y TYP TYDY .. [...]
[... kör]megey tip tidi .. [...]
331. (03) [...]Ç''Ç'YY .. T'KRY T[...]
[... san]çanaçavı .. t(e)ñri t[(e)ñrisi ...]
332. (04) [...] TYP 'WYTW'T[...]
[...] tip ötünt[i ...]

(03) sançanaçavı: S''Ç''Ç'YY (R-M 542/14).

Arka

333. (01) DRM'Y ' ''MW S'
334. (02) Ç'DWR M'Q'R''
335. (03) K''T'RY

U 2955

R-M: 543/10-544/4

RASCHMANN: 511

Ön

336. (01) [...] Q Y Q Y [...]
 337. (02) [...] Y K'RWT'MY .. Ç' [...]
 338. (03) [...] .. Ç''T'SY ' [...]
 339. (04) [...] Ç''Ç'V Y Y ' [...]
 340. (05) [...] D'R'Y [...]
 [...] dar(a)nı [...]

Arka

341. (01) [...] W .. TW' [...]
 [...] içg]ü .. ton [...]
 342. (02) [...] M' .. [...]
 [...] m(e)n .. [...]
 343. (03) [...] KWYS'S'R[...] 'WL[...]
 [...] küseser ol [...]
 344. (04) [...] D'R'YĞ [...]
 [...] dar(a)nıg [...]
 345. (05) [...] RKWMY' [...]
 [...] kö]rkümin [...]

(3) **küseser**: *küseserler* (R-M: 544/1).

(4) **dar(a)nıg**: *dar(a)nını* (R-M 544/3).

BELGE 19

U 2317 + U 2323

R-M: 545/1-19

RASCHMANN: 514

Ön

346. (01) [...] M' 'WYTR[...] 'K S[...]Ç'
[...] m(e)n ötr[ü an]ñ s[avin]ça
347. (02) [...] ... PYRWK 'WL KYSY ''LTW'
[...] ... birök ol kişi altun
348. (03) [...]R ''LTW' KSYMWS PYRK'Y M'
[...] erse]r altun kümüz birgey men
349. (04) [...] 'RYĞ KWYS'YWR 'RS'R ''ĞYLYQ L'RYĞ
[...] agılıkl]arıg küseyür erser agılıklarıg
350. (05) [...] 'LYM'Q 'DR'M KWY[...]YWR 'RS'R ..
[...] k]alınmak edrem kü[se]yür erser ..
351. (06) [...]D[...]YWR
[...] t(e)ñri]d[em ... küse]yür

Arka

352. (01) [...]Y[...] /DY'
[...] birge]y [...] adın]
353. (02) [...] ' KYSY KW'KWLY' PYLM'K
[...] adı]n kişi köñülün bilmek
354. (03) [...] .. PWSWS L'RY' Q'DĞW L'RY'
[...] .. busuşların kadguların
355. (04) [...]TY' TWLQ'Ğ[...] 'WZ QWRĞ'Y
[...] emgek]dın tolgak[dı]n ozgurgay
356. (05) [...] ..

357. (06) [...]K'L PYLK' T[...] T'KRY[...]
[... tü]kel bilge t[(e)ñri] t(e)ñri[si]

BELGE 20

U 3251 + Mz 416/b

R-M: 545/2 – 547/1

RASCHMANN: 515

Ön

358. (01) [...]WSY' Q' '[...]
[... küs]üşin kan[turu ...]
359. (02) [...]S KWYS'YWR 'RS'R [...]W' KWYMWS PY[...]
[... kümü]ş küseyür erser [alt]un kümüş bi[rgey m(e)n ...]
360. (03) [...]S'R ''ĞYLY/ L'RYĞ KWYRKYTĞ[...]
[...er]ser ağılı[k]larıg körkitg[ey m(e)n ...]
361. (04) [...]KRYD'M KWYZ KW[...]RS'R .. T'KRY[...]
[... t(e)]ñridem köz kü[seyür e]rser .. t(e)ñri[dem ...]
362. (05) [...]PYLM[...]YK KWYS'[...]'R [...]
[...] bilm[ek]ig küse[yür erse]r [...]
363. (06) [...]Y M' .. PWSWS[...]DĞW[...]
[... biltürge]y m(e)n .. busuş[ların ka]dgu[ların ...]
364. (07) [...]M' 'MK'KDY[...]TW[...]
[...] m(e)n emgekdi[n] to[lgakdın ...]
365. (08) [...]K' T'K[...]
[... bil]ge t(e)ñ[ri ...]
366. (09) [...]SY DW YRLYQ'P '[...]
[... e]şidü y(a)rılıkap i[nçe ...]
367. (10) [...]Y MW'ÇWL'YW Q'M[...]
[... mon]ı monçulayu kam[ag ...]

Arka

368. (01) [...] PW 'Y DWQ D'R[...]
[...] bo ıduk dar[(a)mıg ...]
369. (02) [...] ĞY''K 'Y'K PWY''[...]
[...] tutma]kıñnıñ buyan[lıg ...]
370. (03) [...] WQ Y'LT YRYQ[...]
[...] y(a)r]uk yaltırık[lıg ...]
371. (04) [...] TWYRW[...]
[...] törü[süz ...]
372. (05) [...] RY YYR Ğ'TW'Y 'YKYL'YW Y'' [...]
[...] vasunda]rı yir katımı ikileyü yene [...]
373. (06) [...] 'KRYSY PWRĞ'' ''D'QY'T' Y[...]
[...] t(e)ñrisi burkan adakınta y[inçürü ...]
374. (07) [...] 'Y'M'QY' T'KRY T'KRYSY PWRĞ''[...]
[...] ayamakın t(e)ñri t(e)ñrisi burkan[ka ...]
375. (08) [...] T'KYMLYK T'KRYM .. PYRWK [...]
[...] tegimlig t(e)ñrim .. birök [...]
376. (09) [...] L'R ''K .. KWY'Y TWYRWSY YWQ [...]
[...] kan]larnıñ .. köni törüsi yok [...]
377. (10) [...] 'LY PWDW'Y' Q' [...]
[...] başlag]alı bodunın ka[rasın ...]

BELGE 21

U 825 + U 2927 + U 2828

R-M: 549/16-550/13

RASCHMANN: 527

Ön

378. (01) [...]RY L'R 'Y'K 'RKLYKY [...]
[...t(e)ñ]rilemiñ erkligi [...]
379. (02) [...]WYRT MĜ'R'Ç T'KRY L'RK' [...]
[... t]ört m(a)har(a)ņç t(e)ñrilerke [...]
380. (03) [...]TY'ÇW YYR SWV KWY[...]
[... yir]tinçü yir suv kü[zetçiler ...]
381. (04) [...]TWSW ĞYLQ'LY Ğ'M'Ğ [...]
[...] tusu kılğalı kamag [...]
382. (05) [...]RWSY' 'WYTW'S'R [...]
[... tö]rüsün ötünser [...]
383. (06) [...]''Y'YY' [...]TRW 'D[...]
[...] ayayın [ti]trü ed[güti ...]

(01) [teñ]rilemiñ: *teñriler* (R-M 549/16).

Arka

384. (01) [...]’Z Ğ’MY[...]DKW K[...]
[... k]azganmı[ş e]dgü k[ılınçlar...]
385. (02) [...] T’KRY [...]
[...] t(e)ñri [...]
386. (03) [...] T’KSYL[...]
[...] tegşil[ip ...]
387. (04) [...]KWQ L’R Q[...]WR L[...]
[... yal(a)]ñuklar k[amı bol]url[ar ...]
388. (05) [...]M’Ğ T’KRY L’[...]PYRK’RW KW[...]
[... ka]mag t(e)ñrile[r] birkerü kü[yü ...]
389. (06) [...]’D’ KY’ ’D’Z YZ ’WYK [...]
[...] antada kin atasız ög [...]

(06) atasız: *atasızın* (R-M 550/13).

BELGE 22

U 3509 + U 3225

R-M: 550/14 – 551/20

RASCHMANN: 529

Ön

390. (01) [...]
391. (02) [...] Q'R'Y'D' [...]
[...] karnınta [...]
392. (03) [...]L'R 'WYK Q'R'Y' D' 'WM'Y T[...]
[...] kirser]ler ög karnınta umayd[a ...]
393. (04) [...]L'R '''Y T'K 'WK KWXYZ 'DWR..
[...] t(e)ñri]ler anı teg ök küzetür ..
394. (05) [...] Y'L'KWQ T' KYSYL'R[...]K YYRY'[...]
[...] yal(a)ñukda kişiler[ni]ñ yirin[te ...]
395. (06) [...] PWLM'QDY' '''Y' [...]L'R [...]
[...] bo/makdın anın [... titir]ler [...]
396. (07) [...] KWY//D/ TWT[...]
[...] kü[ze]t[ü] tut[mışka ...]
397. (08) [...]

(2) **karnınta:** *karnınta* (R-M 550/14).

(3) **karnınta:** *karnınta* (R-M 550/15).

(4) **küzetür:** *küzetürler* (R-M: 550/17).

(07) **kü[ze]t[ü]:** *küzetü ayayu* (R-M: 550/22).

Arka

398. (01) [...]’RM’[...]
[...] erme[z ...]
399. (02) [...] TWRĜ’L[...]YM’Z [...]
[... kıl]turgal[ı ... a]ymaz[lar ...]
400. (03) [...]Q’ PWY’’ ’DKW QYL[...]LY ..
[... bodun]ka buyan edgü kılın[ç kilturğa]lı ..
401. (04) [...] TWĜĜ’LY T’’KRY YYR’D’ KYSYL’R ..
[...] toggalı teñri yirinte kişiler ..
402. (05) [...] ’SWRY L’R QWVR’ĜY
[...] asurılar kuvragı
403. (06) [...] K ’T’RVY L’R ’WĜWSY [...]
[...] gandarvılar uguşı [...]
404. (07) [...]ÇK’K ’YRYK [...]
[...] içgek irig [...]

(05) **asurılar:** *asurılarnıñ yme* (R-M 551/16-17).

(07) **içgek irig:** *içgekler erig* (R-M 551/20).

U 3149/b

R-M: 552a/11-556/13

RASCHMANN: 531

Ön

405. (01) PW TYLT'Ğ Y[...]
bo tıltagı[n ...]
406. (02) ''RM'Q [...]
armak [...]
407. (03) Y'D Y'Ğ[...]
yat yag[ıka ...]
408. (04) PW TYLT[...]
bo tılt[agın ...]
409. (05) 'WR''ĞWLWĞ [...]
ornanguluk [...]
410. (06) YYĞMYS TYRMYS
yıgmış tirmiş [...]
411. (07) 'Z WK ''RM'Q KW[...]
ezüg armak kü[çetür ...]
412. (08) PYR 'YKY'TYSK' P'SYR[...]
bir ikintiske basır[aşıp ...]
-
413. (09) Q'M'Ğ T' 'WLWĞ P'STY[...]
kamagda ulug başdı[nkı ...]
414. (10) ''T'D' 'WL'TY P'STY'Ğ[...]
antada ulatı başdınk[ı ...]

Arka

415. S'??
416. (01) 'Z WK ''RM'Q KWY'KW[...]
ezüg armak köñü[lin ...]
417. (02) Q'M'ĞW' P'RC' YWR[...]
kamagun barça yor[ıyur ...]
418. (03) KWYRS'R Y'' TWYRWSWZ [...]
körser yene törüsüz [...]
419. (04) 'Y'ÇYP 'WYTRW 'WL'[...]
inçip ötrü ola[rniñ ...]
420. (05) 'DKW 'WMC' [...]
edgü nomça
421. (06) ''ÇYĞ T'RQ' [...]
açıg tarka [...]
422. (07) Y'VYZ Y'[...]
yavız ya[vlak ...]
423. (08) TWYZ W' [...]
tözün [...]
424. (09) KYS YL'R[...]
kişiler[ig ...]
425. (10) PWL'R P'RC' [...]
bolar barça [...]

BELGE 24

U 2901 + U 2941 + U 2826 + U 2923 + U 2885

R-M: 553/3-21

RASCHMANN: 532

Ön

426. (01) [...] 'WRDW L'RY[...] 'WLWRWP 'WZ[...]M/Ĝ T'KRY L'R ..
[ö]z orduları[nta] olurup ü[stünki ka]m[a]g t(e)ñriler ..
427. (02) 'WYTRW KWYRW[...] PWL'R 'Y PWS'[...] ÇWYK'R L'R
ötrü körü[p] bolarnı busa[nurlar ...] çökerler
428. (03) 'WL T'K[...]R P'STY'K[...]Y[...]YĜYLYP PYR YYRD' ..
ol t(e)ñ[rile]r başdıñ[ı ... y]ıgılıp bir yirte ..
429. (04) [...]M'ĜW' P'RÇ' [...]R 'Y'Ç' TYP ..
[ka]magun barça [... sözleşürle]r inçe tip ..
430. (05) [...]T'Ĝ ''T'Ĝ 'YLYK L'R P[...]L'R ..
[an]tag antag iligler b[egler ... kıl]t]ıllar ..
431. (06) [...]VYZ YVL'K KYSY L'RYK [...]DY L'R ..
[ya]vız y(a)vlak kişilerig [... tut]dılar ..

(05) iligler b[egler]: *ilig beg* (R-M 553/10-11).

Arka

432. S'KYZ Y'Ç [...]
sekizinç [...]
433. (01) [...] Ĝ'' L'R 'Y'K 'YL 'WR'Y 'WYR [...]YP P ..
[...] kanlarnıñ il ornı ür [...]t]ip {P} ..
434. (02) [...]M'Ĝ T'KRY L'R ĜWVR'ĜY [...]
[ka]mag t(e)ñriler kuvragı [...]

435. (03) [...]STW'KY T'KRY[...] 'WQRY'YT' ..
[ü]stünki t(e)ñri[ler ...] ugrın{Y}ta ..
436. (04) [...]L 'YL 'WLWS ''T'D' KY[...]WYR ''LQY'WR ..
[o]l il uluş antada ki[n ... artay]ur alkinur ..
437. (05) 'RM'Z Y'VYZ [...]SWZ TWYRWK [...] 'WYZ ' KYSY L'R ..
ermez yavız [tör]üsüz törüg [...] üze kişiler ..
438. (06) Y'VYZ ''RT'Ĝ [...]W 'WL 'YL [...]DYLWR
yavız artak [tör]üler il [...] ya]dılur

(03) ugrın{Y}ta: *ugurınta* (R-M 553/18).

BELGE 25

U 1620

R-M: 555/16-556/23

RASCHMANN: 535

Ön

439. (01) 'YK KYK''[...]
ig kigen[lig ...]
440. (02) YYRT' Y'DY[...]
yirte yadı[lur ...]
441. (03) Q'M' Ğ[...]
kamag[da ... baş]-
442. (04) -dın[kı ...]
443. (05) '''T'[...]
anta[da ...]
444. (06) 'Y''[...]
inan[çlar ...]
445. (07) 'Z WK [...]
ezüg [...]
446. (08) K[...]

Arka

447. (01) [...]
448. (02) [...] 'WY'KSWZ
[...] öñsüz
449. (03) [...] ..
450. (04) [...] ÇWYK'R
[...] çöker
451. (05) [...] ..

452. (06) [...] PWLMYS

[...] bolmuş-

453. (07) [...]

-[ka ...]

BELGE 26

U 2911 + Mz 469

R-M: 558/12- 559/10

RASCHMANN: 537

Ön

454. (01) TY'LĞ L[...]Y 'Y SYLWR
tınl(ı)gl[arnıñ ... kırtış]ı isilür
455. (02) KWYÇY KW[...] R
küçi kü[süni ...] R
456. (03) YYS' R[...]ÇKW L'R T'TYĞY' ..
yiser [... i]çgüler tatıgın ..
457. (04) ÇVYKY' [...] PWLM' [...] PYRW YM' 'WM'Z L'R ..
ç(i)vigin [...] bolma[zlar ...] birü yme umazlar ..
458. (05) [...]Ğ Y''K[...]M/S 'YL 'WLWS 'W'K 'YÇY'T' ..
[ant]ag yañ[lıg ... arta]m[ı]ş il uluşnuñ içinte ..
459. (06) [...]S'R KYSY Y'L'KWQ QWVR'ĞY .. [...]
[... er]ser kişi yal(a)ñuk kuvragı .. [...]

(04) ç(i)vigin: *çivegin* (R-M 558/17).

(06) yal(a)ñuk: *yalañuklar* (R-M 558/22).

Arka

460. S/K [...]Ç ''LTY TWQWZ [...]
s(e)k[izin]ç altı tokuz [...]
461. (01) [...]WYWLKSWZ KWYÇSWZ KWYSW'SWZ PWLWR L'R ..
[...]
[... t]ölüksüz küçsüz küsünsüz bolurlar .. [...]
462. (02) [...] 'YS K[...]TWQD' 'YDY PWYTWRW 'WM'Z L'R
[...] iş k[ödüg kıl]tukda idi bütürü umazlar ..

463. (03) 'WL TWS D'Q[...]R 'WYKW[...] PWLWR L'R ...
ol tuşdak[ı kişil]er ükü[ş ...] bolurlar ...
464. (04) Q'M'Ĝ 'MK'K[...]R 'T'WYZ Y ...
kamağ emgek[ke ... emgenü]r et'özi ...
465. (05) Y'K 'YÇK[...]LWR R ...
yek içgek[ler ... yadı]lur R ..
466. (06) 'WL 'WQ [...] [...]R R ...
ol ok [... b(e)lgüre]r R ...

BELGE 27

U 3510

R-M: 558/17-559/14

RASCHMANN: 538

Ön

467. (01) [...]S 'Y/KWL'R T'TYĞ Y' .. [...] [
... a]ş i[ç]güler tatıgın .. [...]
468. (02) [...]S L'R KWYÇ PYRW YM' 'WMZ L'R [...] [
... bolma]zlar küç birü yme umazlar [...]
469. (03) [...] L/Ğ 'RT'MYS 'YL 'WL/S 'W 'K Y/Y'T [...] [
... yañ]/[ı]g artamış il ul[u]şnuñ i[ç]inte [...]
470. (04) [...] LYK P'R 'RS'R KYS/ [...]WQ Q[...] [
... teñ]lig bar erser kiş[i] [yal(a)ñ]uk k[uvragı ...]
471. (05) [...]SYZ T[...]KSWZ KWYÇSWZ [...] [
... egin]siz t[ölü]ksüz küçsüz [...]
472. (06) [...]WK Q[...]K D' [...] [
... köd]üg k[ıltuk]da [...]

(01) içgü: içgüler (R-M 558/17).

(03) artam[ış]: artamış (R-M 558/19).

(3) artamış: artamış ol (R-M 558/20).

(4) yal(a)ñuklar: yal(a)ñuk (R-M 558/22).

(5) yitimsiz iginçsiz: titimsiz eginsiz (R-M 558/23)

Arka

473. (01) [...]Y KYSY 'YK//K [...] [
... tuşdak]ı kişi ig[li]g [...]
474. (02) [...] S/Q[...]MĞ' [...] [
... s[ı]k[ılur ... e]mgenür ...]

475. (03) [...]L'R TWYZ WD' 'WRW' Y'DYLW[...]
[... içgek]ler tüzüde orun yadlıu[r ...]
476. (04) [...] YYRT' 'WRW' T' //KS/S L'R PLKW[...]
[...] yirte orunta [ra]kş[a]slar b(e)lgü[rür ...]
477. (05) [...] 'Y//K[...] [...]L'R 'RM'Z TW/RWK 'WYZ T'PÇ' [...]
[...] i[li]g[ler] [kan]lar ermez tö[r]üg öz tapça [...]
478. (06) [...]WT[...] L'R Y'VYZ Y'VL'Q Y'L'KWQ[...]
[... t]ut[sar]lar yal(a)ñuk[ug ...]

(01) kişi: *kişiler* (R-M 559/4).

BELGE 28

U 1897 + U 2106

R-M: 561/4-563/3

RASCHMANN: 542

Ön

479. (01) [...]
480. (02) [...]'SWĜ LWĜ TY'LĜ L'R T[...]
[... o]suglug tnl(i)glar t[örüsüz]
481. (03) [...]'Q TYTYR L'R ..
[yal(a)ñu]k titirler ..
482. (04) [...]'M[...] 'WL'R 'YLYK Ğ'' YM' 'R[...]
[er]m[ez] olar ilig kan yme er[mez]
483. (05) KYRTW 'WĜWL
kirtü ogul
484. (06) PYRWK Ğ'YW 'YL Ğ''[...] 'K 'Y/Y
birök kayu il kan[niñ] i[l]i
485. (07) 'WLWSY {Y} 'YÇY'T'
uluşı {Y} içinte
486. (08) PYLS'R {R} KWYRS'R {R}
bilser {R} körser {R}
487. (09) QYLMYSYĜ 'WM SWZ TWYRW
kılmışıg nomsuz törü-
488. (010) SWZ QYLY'ÇYĜ
-süz kılınçığ
489. (11) R'Ç' S'STR TWYRWSY'Ç' Q'VYRMYS
raçaşast(i)r törüsinçe kavırmış
490. (12) KRK 'K Y'Z WQL'P
k(e)rgek yazuklap

491. (13) 'Y'ÇYP Y'[...] K'MYSYP SYM T'P
inçip ye[ne ...] kemişip sımtap
492. (14) PWS 'YDS[...]
boş its[er]
493. (15) [...]L[...]
[...] al[ku ...]
494. (16) ''RK 'QW[...] ..
arka ku[vragın] ..
495. (17) [...]WYW KWYZ 'DW TWT'R L'R MW'T'Ğ ..
[k]üyü küzetü tutarlar montag ..
496. (18) [...]''KLYĞ 'YL [...]''YĞ ..
[y]añlıg il [k]anıg ..
497. (19) [...]RQ'RMYS Q' QWP TWYRLWK ''YYĞ
[ta]rkarmışka kop türlüg ayıg
498. (20) [...]YZ TWYRW[...] ..
[yav]ız törü[lerig ...] ..
499. (21) [...]MYS 'WYÇW' [...] 'LY 'WM Ç'
[u]mış üçün [kıl]galı nomça
500. (22) [...]Ç' PWY'' YĞ
[törü]çe buyanıg
501. (23) [...] 'Ğ 'WSWĞLWĞ 'YLYKL'R PW 'WQ KWYZ
[ant]ag osuglug iligler bo ok köz-
502. (24) W'WR ''J W'T' .. KWYZ W'[...]D'
-ünür ajunta .. közü[nür]te
503. (25) 'S'ĞW PWY'' TWYSY'K' T[...]R L'R ..
aşagu buyan tüşiñe t[egi]rler ..
504. (26) 'DKW LY 'YYĞ LY QYLY'ÇYĞ 'Y[...]
edgüli ayıglı kılınçıg i[ki]
505. (27) TWYRLWK YWRYĞ YĞ ..

türlüg yorığıg

(09) kılmuşıg: *kılmışın* (R-M: 561/9).

(24-25) közü[nür]te ... t[egi]rler: - (R-M: 561/21).

Arka

506. (01) [...]ĞW Q[...]
[yorıt]guka [...]
507. (02) [...]’ PWDW’’Y’
[üçü]n bodunun
508. (03) [...]KYTMYS K’ PLKWLWK [...]
[kör]kitmişke b(e)lgülüg [...]
509. (04) [...]YĞ LY TWYS ’WTLYĞ ..
[ay]ıgılı tüş utlıg ..
510. (05) ’’’Y’ PWLWR PWLQ’LY Y’L’KWQ L’R
anın bulur bolgalı yalañuklar-
511. (06) Q’ ’Y[...] Ğ’’ ..
-ka i[lig] kan ..
512. (07) Ğ’M’Ğ T’KRY L’R PYRK’RW
kamag t(e)ñriler birkerü
513. (08) KWYW KWYZ ’DW TWT’R L’R ..
küyü küzetü tutarlar ..
514. (09) ’LQW ’WYD T’ Q’M’ĞW’
alku ödte kamagun
515. (10) ’YY’ ’WYKYR’ S’VY’WR L’R ..
iy(i)n ögire sevinürler ..
516. (11) ’WZ K’ ’DY’’ĞW Q’ ’YKYD[...]
özke adınaguka ikidin
517. (12) ’’SY Ğ QYLQW ’WĞRY’T’.. ..
asıg kılgu ugrınta

518. (13) 'YL P'SÇY L'R [...] 'WL KQY'Y 'WM
il başçılar [...] *ol köni nom-*
519. (14) [...] ..
-[ça ...] ..
520. (15) [...]
521. (16) 'WM Ç' Ğ[...] ..
nomça k[avurgu ...] ..
522. (17) 'YL Ğ'' [...] 'Y' 'YÇĞY'ĞW 'WĞRY
il kan [or]unun içgingu ugrı
523. (18) YYQY PWLTWQS'R ..
yıkı bultuksar ..
524. (19) TYLT'Ğ PWLS'R ''RT'ĞW''Z W YM' [...]
nıtag bolsar artagu azu yme [...]
525. (20) 'YSYK 'WYZ
isig özi
526. (21) ''RYDY YM' Q[...] 'WL 'WM SW[...]
arıtı yme k[ılmagu] ol nomsu[z]
527. (22) TWYRWSWZ QYLYQYĞ ..
törüsüz kılıkıg ..
528. (23) Y'VYZ L'RYĞ TWQ PYLYP SYMT'[...]
yavızlarıg tog bilip sımta[p]
529. (24) YM' [...]DM'ĞW 'WL
yme [1]dmagu ol
530. (25) 'MK''M'[...]R 'YÇY'T' 'RT'
emgenme[kle]r içinte erte
531. (26) [...]Q ''ĞYRY
[yavla]k agırı
532. (27) [...]TM[...] T'QY ''ĞYR'Q 'YÇQY'M'QDY'
[ar]t(a)m[az] takı ağırak içginmaktın

- (08) **küzetü:** *küzetü yme* (R-M: 562/7).
- (11) **kidin:** *ikintin* (R-M: 562/10).
- (12) **ugrinta:** *ugurinta* (R-M: 562/11).
- (13) **köni:** *köni yme* (R-M: 562/12).
- (17) **ugrı:** *ugurı* (R-M: 562/17).
- (27) **[ar]t(a)m[az]:** *yme artamaz* (R-M: 563/2).
- (27) **agırak:** *agırarak* (R-M: 563/2).

BELGE 29

Mz. 483

R-M: 585/20-586/12

EHLERS: 144

Ön

533. (01) [...] TYTYK 'WTQWR'Q /RWQ Y'SWQ [...]
 [...] titik odgurak [y](a)ruk yaşuk [...]
534. (02) [...] PWYTWrw PYLMYS .. S' S' [...]
 [...] bütürü bilmiş .. s(a)n sa[kış ...]
535. (03) [...] 'WYTMYS .. 'WD'K''YS''TY''T [...]
 [...] ötmış .. udakanışandı at[l(i)g ...]
536. (04) [...] R T' 'WL D [...]
 [...] ugu]rta ol d[ıvandırırabı ...]
537. (05) [...] 'WL [...]
 [...] ul[uşinta ...]

(01) **odgurak**: 'WTQ'R'Q (R-M: 585/20).

Arka

538. TWQWZ W'Ç TWQWZ [...]
 tokuzunç tokuz [...]
539. (01) [...] TY .. [...]
 [...] busan]tı .. [...]
540. (02) [...] TY .. 'WYTRW //L [...]
 [...] kagrul]tı .. ötrü [o]l [...]
541. (03) PWD[...] QR' 'YK [...]
 bod[unnuñ] k(a)ranıñ [...]
542. (04) 'WL'R 'Y 'WYZ ' 'WLWĞ YRLYQ[...]

olarını üze ulug y(a)rılık[ançuçı ...]

543. (05) S'QY'TY KYM Q'M'Ĝ QR' PWDW' [...]

sakıntı kim kamag k(a)ra bodun [...]

U 962 + U 1566

R-M: 589/3 – 590/20

RASCHMANN: 561

Ön

544. (01) [...]Ç' TYP K[...]
[in]çe tip k[iğinç ...]
545. (02) [...]YP T'Y 'Y[...]
[inç]ip tayanı[p ...]
546. (03) PYLYKY'K' [...]
biligiñe [...]
547. (04) 'YK 'ĞRYĞ[...]
ig agrıg[ıg ...]
548. (05) [...]STR D'K[...]
[ş]ast(ı)rtak[ı ...]
.....
549. (06) [... kes]-
550. (07) Y' L'R S'[...]
-inler sa[kışı ...]
551. (08) R'M 'Y LY [...]
ram aylı [...]
552. (09) Ç'Ç'K LYK //YD 'R[...]
çeçeklig öd er[ür]
553. (10) 'WYÇW'Ç 'Y LY TWYR[...]
üçünç aylı tör[tünç ...]
554. (11) 'WYD 'W'K 'WYL[...]
ödnüñ ül[üşü ...]
555. (12) [...]Ç 'Y[...]

[bişin]ç ay[lı ...]

(03-04) biligiñe [...] ig agrıg[ıg]: *biligiñe .. ig agrıgıg* (R-M: 589/5).

Arka

556. (01) [...]
557. (02) [...]SYP Q'R LYĞ
[... kavı]şyp karlıg
558. (03) [...]
559. (04) [...]RTL'P
[... adı]rtlap
560. (05) [...]K''DYRT[...]
[kesinlerni]ñ adırt[ın]
.....
561. (06) [...] ..
562. (07) [...]WR 'ĞRYĞ
[... teprey]ür agrıg
563. (08) [...]
564. (09) [...] TWRT 'WYD-
[...] tört öd-
565. (10) [...]
-[lerniñ ...]
566. (11) [...]'''ÇWL'YW ''LTY
[...] ançu/ayu altı
567. (12) [...]

BELGE 31

Mz. 262

R-M: 595/19-596/13

EHLERS: 145

Ön

568. (01) 'LQW 'YK L'RYK 'WY'K'DTWRT'ÇY 'ÇKW 'WT L'R 'Y'K
'YLYKY 'WL ..

alku iglerig öñedtürteçi içgü otlarnıñ iligi ol ..

569. (02) 'WYÇ TWS L'R 'WL'TY 'WYÇ KWYWRWKLY L'R YM'
PYRK'RW ..

üç tüşler ulatı üç köyürügliler yme birkerü ..

570. (03) [...]M'Ğ 'YÇKW 'WT L'RT' 'WÇWZ PWLQWLWĞ TYTYR
L'R ..

[... ka]mag içgü otlarta uçuz bolguluk titirler ..

571. (04) 'Y'K'K Y'Ğ Y SWYT PYRL' MYR LY P''YT LY 'YK'KW ..
iñek yağı süt birle mırlı panıtlı ikegü ..

572. (05) PWL'R 'WĞR'YW 'MY 'RWR K'M'Ğ 'YKK' [...]R Y'KLYK ..
bolar ugrayu emi erür kamag igke [bi]r yañlıg ..

573. (06) 'DY' 'Ç' 'RS'R 'YÇKW 'WT L'R QWYR'ĞY
adın neçe erser içgü otlar kuvragı

Arka

574. TWKWZ 'W'Ç 'WYÇ YYTMYS ..
tokuzunç üç yitmiş ..

575. (01) 'YK YK KWYRWP 'YSD'KW 'WL TWYZ Y'Ç' Y'R'Ş[...] ..
igig körüp istegü ol tözinçe yaraş[ı ...] ..

576. (02) TWRQWRMYS KRK'K ''Ş'W Ç' YRLYĞ''ÇWÇY
KW'KWLWK ..

- turgurmiş k(e)rgek aşnuça y(a)rlıkançuçı köñülüg ..
577. (03) TYL'M'KW KWYS'M'KW 'WL 'D T'V'R LYK PVLW'ÇWĞ ..
tilemegü küsemegü ol ed tavarlıg bulunçıg ..
578. (04) SWYZ L'YW TWYK'DTYM M' S''K' 'WT 'W'K 'M 'Y'K
KRK'KY' ..
sözleyü tüketdim m(e)n saña otnuñ emniñ k(e)rgekin ..
579. (05) 'WY'K'DTWRWP 'WYLKWSWZ PWY'' ''LĞ'WLWQ TYP
TYDY ..
öñedtürüp ülgüsüz buyan alguluk tıp tidi ..
580. (06) 'WYTRW T'KRY T'KRYSY PWRĞ'' .. PWDY SWYKWT
T'KRYSY'K' ..
ötrü t(e)ñri t(e)ñrisi burkan .. bodı sögüt t(e)ñrisiñe ..

BELGE 32

U 1820

R-M: 599/16-600/23

RASCHMANN: 563

Ön

581. (01) [...]
582. (02) [...]M'W.. 'YRP/Ç
[...] m[a]nu .. irb[i]ç
583. (03) [...] YWYY .. Q'R'
[...] yüy .. kara
584. (04) [...] YYD'ÇY Q' 'YÇT'ÇY
[...] yideçi kan içdeçi
585. (05) [...]WRW YTY 'WÇ'
[...] yüg]ürü y(i)ti uça
586. (06) [...] 'Q YWL' 'YP
[...] yıñ]ak yolanıp
587. (07) [...]S L'RY' 'WYTRW
[...] barmı]şların ötrü
588. (08) [...] 'WĠLY' ''Y KWYRWP
[...] oğlu anı körüp
589. (09) [...] S'QY'TY .. '' 'WYÇW'
[...] sakıntı .. ne üçün
590. (10) [...] 'ĞY' PW Q'M'Ğ QWS K'YK
[...] tılt]agın bo kamag kuş keyik-
591. (11) [...] 'ĞY PYR YY 'K'Q TY' YWKW/YP
-[ler kuvr]agı bir yıñ]akdın yügü[r]ip

(02) *irb[i]ç*: *irbiz* (R-M 599/16).

(03) *yüy*: *y{Y}uy* (R-M 599/16).

(09-10) *ne üçün [... tılt]agın: ne tıltagın* (R-M 599/21-22).

(11) *yügü[r]ip: yügürürler* (R-M 599/23).

Arka

592. (01) [...]
593. (02) T[...]RĞYL [...]
t[urgu]rgıl [...]
594. (03) 'YRY'Ç YRLYĞ P'L[...]
irinç y(a)rılıg bal[ıkkayalarka]
595. (04) SWV PYRKYL .. KYM [...]
suv birgil .. kim [...]
596. (05) TYP ''TY'KY' [...]
tip atıñın [... yörüg]-
597. (06) WK KWYRWP 'WRMY[...]
-üg körüp urmı[ş ...]
598. (07) ''QYTD'ÇY 'WYÇW' [...]
akıtdaçı üçün [...]
599. (08) PYRT'ÇY 'WYÇW' .. ''Y' [...]
birteçi üçün .. anım [...]
600. (09) 'WL .. 'MTY S' TWYZ W' L[...]
ol .. amtı s(e)n tözünl[er ogh]-
601. (10) Y ' 'WZ ''TY'KY' TWT' [...]
-ya öz atıñın tuta [...]
602. (11) 'YSL'KYL TYP TYDY .. 'WL 'WYD[...]
işlegil tip tidi .. ol öd[ün ...]

(09-10) *tözünl[er ogh]ya: -* (R-M 600/22).

BELGE 33

U 1983

R-M: 602/15-604/14

RASCHMANN: 564

Ön

603. (01) [...] M/'K KYSY L'R PYRL' SYM'K-
[...] m[i]ñ kişiler birle simek-
604. (02) L'P TRK T'PR'S'R 'WYÇ 'Y Q' T'-
-lep t(e)rk tepreser üç ayka te-
605. (03) KY YM' PWYTKWLWK
-gi yme bütgü/ük
606. (04) 'YS 'RM'Z '' ''YYTMYS
iş ermez ne ayıtmış?
607. (05) KRK'K .. T'QY PYR M'
k(e)rgek .. takı bir m(e)n
608. (06) Y'L''KWZ 'WYZ WM SYM/KL/P Q'Ç''
yalañuz özüm sim[e]kl[e]p kaçan
609. (07) PWYTW RW 'WĞ'Y M' TYP MW'ÇWL'YW
bütürü ugay m(e)n tip monçulayu
610. (08) S'QY'YP T'VR'Q P'LYQ Q' P'RYP
sakımp tavrak balıkka barıp
611. (09) DYWY'TR'PRPY 'YLYK P'K K'
div(a)ndrapr(a)bı ilig begke
612. (10) 'Y'Ç' TYP 'WYTW'TY .. 'WLWĞ 'YLYK
inçe tip ötünti .. ulug ilig
613. (11) P'K' .. M' SYZ Y'K 'YLY'KYZ
bege m(e)n siziñ iliñiz
614. (12) 'WLWS W'KWZ 'YÇY'T'KY SYZ Y'K'

uluşuñuz içinteki siziñe

615. (13) KW[...]LWK PWDW'W'KWZ 'Y Q'R'KYZ 'Y
körümlüg bodunuñuznı karañıznı
616. (14) 'ML'P 'LP 'ĞYR 'YK L'RY'T' P'RC'
emlep alp ağır iglerinte barça
617. (15) 'WY'K'TDWRW T/K//TYM .. T'QY YM'
öñedtürü t[e]g[in]tim .. takı yme
618. (16) KYM Q//W P//R KY' Q'LMYS 'YKLYK
kim k[ay]u b[ir]erkin kalmış iglig
619. (17) 'ĞRYĞ LYĞ 'MK'K LYK TY'LĞ L'R P'R
ağrılıg emgeklig tınl(ı)glar bar
620. (18) 'RS'R .. 'WL'R 'Y YM' 'Y'Ç QYL'YY'
erser .. olarnı yme inç kılayın
621. (19) TYP S'QY'ÇY' 'WRW' S'YW K'Z ' YWRY
tip sakınçın orun sayu keze yorı-
622. (20) YWR 'RK'' ''T'Ğ ''T'Ğ YYRT' PYR KWYL
yur erken antag antag yirte bir köl
623. (21) SWYY SWĞWLWP 'W' MY'K P'LYĞ L'R KWY'K'
suvi sugulup on miñ balıklar küñe
624. (22) [...]YWP 'W'' QY ' [...]WYLK'LY TWRW T'KY'WR L'R ..
[kö]yüp unak(a)ya [ö]lgeli turu teginürler ..
625. (23) KWYSWSWM T'KY'WR 'WLWĞ 'YLYK P'K
küsüşüm teginür ulug ilig beg

Arka

626. (01) SWV YWTWRWP 'YLT'YY' 'WL [...]
suv yütürüp ilteyin ol [...]
627. (02) P'LYQ QY'L'R YM' TYRYK 'WYZ
balıkk(a)yalar yme tirig öz

628. (03) PWLZ W' L'R .. Q'LTY 'YK''-
bolsunlar .. kaltı igin-
629. (04) -TY' 'WY'K'D' MYS PWDW'KWZ
-tin õñedmiş boduñuz
630. (05) Q'R''KYZ T'K 'WL'R YM'
karañız teg olar yme
631. (06) 'Y'ÇKWLWK M''KYLYK PWLZ W'-
inçkülüg meñilig bolsun-
632. (07) -L'R TYP TYDY .. 'WYTRW 'WL 'YLYK
-lar tip tidi .. ötrü ol ilig
633. (08) P'K PW S'VYĜ 'SYDYP 'WL P'Y'ĜWT
beg bo savıg eşidip ol bayagut
634. (09) 'WĜLY 'Y'K 'DKW 'WĜLY Y//L/Q' '-
oglımıñ edgü oğlu y[ar]l[ı]kan-
635. (10) -ÇWÇY KW'KWLY'K' MW'K'DYP
-çuçı köñüliñe muñadıp
636. (11) TRKY' YKRM Y T' LW Y'K' P[...]
t(e)rkin y(i)g(i)rmi talu yaña b[irtürü ...]
637. (12) Y'RLYQ'DY 'WL P' [...] T' WĜLY 'WD'K'-
yarlıkadı ol b[ayagu]t oğlu udaka-
638. (13) -'YS''TY 'TL[...]Y YM' T'PY'Ç'
-nışandı atl[(i)g ur]ı yme tapınça
639. (14) YKRM Y T' LW [...] Ĝ Y''K' L'R 'LYP
y(i)g(i)rmi talu [ulu]g yañalar alıp
640. (15) K'TW 'W'K 'YKY 'WĜL[...]Y P[...]L'
k(e)ntünüñ iki og[an]ı b[i]rle
641. (16) 'WYKWS T'LYM Q'P L'R[...] TWLQWQ L'RT'
üküş telim kaplar[ta] tolkuklarta
642. (17) 'WL Y''K' L'R KWYÇY YYTMYS [...]'

- ol yañalar küçi yitmiş[ç]e
643. (18) SWV YWDTWRWP T'VR'DY 'YLTYP 'WL
suv yüdtürüp tavrati iltip ol
644. (19) KWYL 'YÇY'T' TWSQWRW QWTDW L'R
köl içinte toşguru koddular
645. (20) 'WL KWYL SWVY 'WY'KR' KYL'YW TWLW
ol köl suvı öñrekileyü tolu
646. (21) PWLMYS T' 'WYTRW 'WL P'Y'ĞWT
bolmışda ötrü ol bayagut
647. (22) 'WĞLY TWYRT YY'K'Q TY' T'KZY'W
oglı tört yñakdın tegzinü
648. (23) YWRYP 'WL P'LYQ L'RYĞ KWYRDY .. 'WYTRW
yorıp ol balıklarıg körti .. ötrü
649. (24) 'WL P'LYK L'R YM' 'WL TWLW SWVLWĞ
ol balıklar yme ol tolu suvlug

(10) muñadıp: *muñadıp tañlap* (R-M 604/1).

(17) yañalar: *yañalarka* (R-M 604/7).

BELGE 34

U 1508

R-M: 606/7-

RASCHMANN: 565

Ön

650. (01) [...]’YK[...]
[...] ik[i ...]
651. (02) [...] KWYRT/M [...]
[...] kört[ü]m [...]
652. (03) [...]WYZ L’YWR PYR[...]
[...] s]özleyür bir[ök ...]
653. (04) [...]K’’ [...]T’’SYKY [...]
[...] er]ken [ra]tnaşıkı [...]
654. (05) [...] ’TY’ ’SYD[...]
[...] atın eşid[ge]li [...]
655. (06) [...] T’KRY YYRY T’ [...]
[...] t(e)ñri yirinte [...]
656. (07) [...]YW [...]
[...] monçula]yu [...]
657. (08) [...] M’ PW ’WQ
[...] m(e)n bo ok
658. (09) [...]

Arka

659. (01) [...]
660. (02) [...]WYWĠLY PYL[...]
[...] t]uyuglı bil[ge ...]
661. (03) [...]K’LLYK ’DKW[...]

- [... tü]kellig edgü[n ...]
662. (04) [...]Q̣MYS 'WYZ 'LYK S[...]
[... u]kmiş üzeliks[iz ...]
663. (05) [...]Ĝ TWRWLTWRD'ÇY T[...]
[...]Ĝ turulturtaçı T[...]
664. (06) [...]L'R 'Y'K [...]
665. (07) [...]TY KWyTRWLMYS [...]
[... a]tı kötrülmüş [...]
666. (08) [...]K'L PYLK' T'KR[...]
[... tü]kel bilge t(e)ñr[i ...]
667. (09) [...]

BELGE 35

Mz. 589

R-M: 606a/1-12

EHLERS: 146

Ön

668. (01) [...]Y 'RDYNY' 'YTYKLYK 'WYZ 'SY'T' 'RDY'Y LYK
TWWR YN [...]
[...] yit]i erdinin itiglig üzesinte erdinilig toorn [...]
669. (02) [...]WYRKLWK KWYRW Q''Y'ÇSYZ KWYRKL' PYR STWP
'WY'WP K [...]
[...] k]örklüg körü kanıncsız körkle bir stup ünüp K [...]
670. (03) [...]''NY KWYRWP 'WL Q'M'Ğ QWVR'Q 'RTY'KW
T'NKL [...]
[...] anı körüp ol kamag kuvrag ertingü tañl[ap ...]
671. (04) [...]W W TWYK'L PYLK' T'KRY T'KRYSY PWRĞ [...]
[...] ötr]ü {W} tükel bilge t(e)ñri t(e)ñrisi burk[an ...]
672. (05) [...]Y'TY' 'WYRW TWRWP .. 'WL STWP Q' YY'ÇWRW
TWYPW [...]
[...] orun]ıntın örü turup .. ol stupka yinçürü töpü[n...]
673. (06) [...]W'K'RW T'KSY'YP Y'' 'WYZ 'WRW' Y'T' [...]
[...] oñaru tegzinip yene öz orunıta [...]

Arka

674. (01) [...] .. 'WYLWRW YRLYQ'P .. 'WYTRW ''''T TWYY' Q' [...]
[...] .. oluru y(a)rlıkap .. ötrü anand toymka [...]
675. (02) [...]''ÇQYL .. 'YÇY'T' ''KW P'R KWYRKYL TYP YRL [...]
[...] açgil .. içinte negü bar körgil tip y(a)rl[ıkadı ...]
676. (03) [...]''/'T Y'QY' P'RYP 'WL STWP 'W'K Q'P [...]

- [...] an[a]nd yakın barıp ol stupnuñ kap[ıgın ...]
677. (04) [...]Y .. 'YÇY' T' YYDY 'RDY'Y 'WYZ ' 'YTYKLYK [...]
 [...]Y .. içinte yiti erdini üze itiglig [...]
678. (05) [...]RKL' PYR Ğ[...]Y TWRWR 'RTY .. ' 'Y KWYRWP T'KRY
 T'K[...]
 [... kö]rkle bir Ğ[...]Y turur erti .. *anı körüp t(e)ñri t(e)ñ[risi ...]*
679. (06) [...]Ğ'' Q' ''TY KWYTRWLMYS ''YĞ Q' T'KYMLYK T'KRYM
 [...]
 [... bur]kanka atı kötrülmiş ayagka tegimlig t(e)ñrim [...]

BELGE 36

Mz. 494

R-M: 606b/1-12

EHLERS: 147

Ön

680. (01) [...] .. T'KRY T'KRYSY PWRK'' 'Y'K PW YRLYQ Y'
[...] .. t(e)ñri t(e)ñrisi burkanniñ bo y(a)rılıgıñ
681. (02) [...]Y'YP 'WYTRW 'WL Q'M'Ğ T//Y' L'R 'WL'TY 'WLWĞ
[...]D[...]
[...] tegin]ip ötrü ol kamag t[oy]mlar ulatı ulug [...]D[...]
682. (03) [...] Q'M'Q W' /'RÇ' SWYZ WK K[...]W'Ç
[...] kamagun [b]arça süzük k[irtg]ünç
683. (04) [...] ''Y ' L'RY ' [...]ŞWRWP 'WL S'RYR Q' ''Y'YW
[...] ayaların [kav]şurup ol şarırka ayayu
684. (05) [...] Y[...]WRW TWYPW'
[...] y[inç]ürü töpün
685. (06) [...] WY/ L'R .. 'RTY'KW
[...] WY/ L'R .. ertingü

Arka

686. (01) [...]D[...] MW'K'D/Y L'R ..
[...]D[...] muñad[t]ılar ..
687. (02) [...] ''''T T'K// T'KRYSY [...] ' Q'
[...] anand t(e)ñ[ri] t(e)ñrisi [burkan]ka
688. (03) [...] P'RYP ''D'Ç [...] YY'ÇWRW TWYPW'
[...] barıp adak[inta] yinçürü töpün
689. (04) [...] TYP 'WYTW'TY .. '[...]
[...] tip ötünti .. a[tı]

690. (05) [...]S ''Y'Ĝ Q' T'KYMLYK T'[...]M .. SYZ 'WYSTY'
[kötrülmi]ş ayagka tegimlig t(e)ñ[ri]m .. siz üstin
691. (06) [...] .. ''LTY' Y'L'KWK 'W'K Y'L'KWZ P'QSYSY 'WM[...]
[...] .. altın yal(a)ñuknuñ yal(a)ñuz bahşısı nom[çısı]

BELGE 37

Mz. 536 + U 2474

R-M: 608/15-609/9

RASCHMANN: 578

Ön

692. (01) TY'Q'LY 'WLWRMYS T' '''K 'WLWĜY T/KY' [...]
tingalı olurmuşda 'eñ uluğı t[i]gin [...]
693. (02) 'Y'Ç' TYP TYDY .. ''Y 'Y'Y L/RYM M''Y 'K PWYKW'KY [...]
inçe tip tidi .. ay inil[e]rim meniñ bökünki [...]
694. (03) QWRQQWM P'LY'K L'KWM K'LYR .. 'Y'Ç' PWLM'Z W' [...]
korkgum belinlegüm kelir .. inçe bolmasun [...]
695. (04) [...]YĜ S'M'K 'YÇY'T' Q'DYR YVL'Q [...]
[ar]ıg semek içinte kadır y(a)vlak [...]
696. (05) [...] PYZ YW//DĜWLWQ [...]
[...] biz yo[ka]dgu/uk
697. (06) [...] 'Y'Ç' T[...]
[...] inçe t[ip ...]

Arka

698. (01) [...]K[...] 'YD[...]
[...] isirke]g[üm] id[i ...]
699. (02) [...] 'RS'R '[...]QL[...]L/WL[...]
[...] erser a[mra]k/[artın adrı]l[g]ul[uk ...]
700. (03) [...]Y TYP QWRQWR M' [...]P PWS'VYĜ 'SYDYP '[...]
[ert]i tip korkur m(e)n [ti]p bo savıg eşidip ü[çünçi ...]
701. (04) YKY 'YÇY L'RY'K' 'WYTRW 'Y'ÇYP 'W[...]
iki içileriñe ötrü inçip ö[tün]-

702. (05) DY .. PW 'RS'R 'YDWĜ 'RJ Y L'R TWRĜWLWĜ 'WRW' 'WL
[...]

-ti .. bo erser ıduk arjı/lar turguluk orun ol [...]

703. (06) [...]WRĜY'ÇYM ''YY'ÇYM YWQ .. 'WY'KY ''DRYLM/Q
LYĜ[...] PWSW[...]

[... k]orkınçım ayınçım yok .. öñi adrılm[a]klig busu[şum ...]

(3) **korkur:** *korkar* (R-M 609/4).

(4) **nçip:** *inçe tip* (R-M 609/6).

(05) **ıduk:** - (R-M 609/7).

(06) **adrılm[a]klig:** *adırılmaklıg* (R-M 609/9).

Mz. 162 + U 3130

R-M: 611/1-18

RASCHMANN: 582

Ön

704. (01) SYQYLYP 'W'' QY ' 'WYL[...]
sıkılıp unakaya öl[ge]li ...]
705. (02) MW'K' Y'R'ĜLYĜ ''S 'YÇK[...]
moña yaraglıg aş içg[ü ...]
706. (03) 'T'WZ WĜ TYTYP [...]
et'özüg titip [...]
707. (04) TYP T[...]
tip t[idi ...]
708. (05) 'Y'YSY'K' ''Y [...]
inisiñe ay [...]
709. (06) 'YSYK 'WYZ D[...]
isig özd[e ...]

Arka

710. 'W'W'Ç ''[...]
onunç a[ltı ...]
711. (01) TYKY' 'Y'Ç' [...]
tigin inçe [...]
712. (02) 'YSYK 'WYZ W[...]
isig özü[müzke ... yapşın]-
713. (03) MYS 'RWR PYZ [...]
-miş erür biz [...]
714. (04) 'WY'LYĜ P/L[...]

uyalıg b[i]l[ge ...]

715. (05) YWQ .. PVLWR YM' PY[...]

yok .. bolur yme bi[rer ...]

716. (06) QWTLWĜ Y'L''KWĜ L'R 'WYRWK 'W[...]

kutlug yalañuklar ürüg u[zatı ...]

(03) erür: - (R-M 611/14).

(05) bolur yme bi[rer]: *bolur erki yme antag birer* (R-M 611/16).

BELGE 39

U 2513 + U 2600

R-M: 611/18-612/19

RASCHMANN: 583

Ön

717. (01) [...]Z 'TY [...]ZL[...]
[... u]zati [et'ö]zl[erin ...]
718. (02) [...] TYDY .. PW MW'Ç' S'VY[...]
[...] tidi .. bo monça savı[g ...]
719. (03) Y''' 'Y'Ç' TYP S'QY'TY [...]
yene inçe tip sakıntı [... ajun]-
720. (04) L'RDY' P'RW[...]
-lartın berü [...]
721. (05) '' 'RS'R '[...]
ne erser a[sıgka ...]
722. (06) KRK'KLYK '[...]
k(e)rgeklig i[şletgölük ...]
723. (07) 'T'WYZ WMY' [...]
et'özümün [...]

Arka

724. (01) ''Ç P'RS Q' [...]
aç barska [...]
725. (02) PYRL' SWYZ[...]
birle söz[leşgölük ...]
726. (03) 'WY'KY' Y'R[...]
öñin yar[lıkançuçı ...]
727. (04) ''R'SY'T' [...]

- arasınta [...]
728. (05) TWR/Q' [...]
tor[u]k[i]n [...]
729. (06) [...]LĜ'ĜY' TYTWRW KWYRWP [...]KR[...]
[... to]lgakın titürü körüp [te]gr[e ...]
730. (07) [...]W 'WM'DY' 'WYR KYÇ T[...]
[... kiter]ü umadın ür kiç t[itrü ...]
731. (08) [...] 'WYTRW 'WYD[...]
[...] ötrü öd[ün ...]

(06) titürü: *titrü* (R-M 612/15).

BELGE 40

U 2888

R-M: 629/22-630/14

RASCHMANN: 618

Ön

732. (01) [...]Y'K [...]
[... ikintisin]iñ [...]
733. (02) [...] 'WYÇ'KW PY[...]
[...] üçegü bi[r ...]
734. (03) [...]W 'RW [...]
[er]ü erü [...]
735. (04) [...] 'MK'KY' [...]
[...] emgekin [...]
736. (05) 'WYTRW TW/DY 'W[...]
ötrü to[g]dı o[larniñ ...]
737. (06) ''ÇM'Q 'WWT Y' [...]
açmak ootın [...]

Arka

738. (01) MW'T' Y'' K WY[...]
monta yene kö[zünmez ...]
739. (02) MW'Y KWYRWP PWDYS[...]
moni körüp bodıs[(a)t(a)v ...]
740. (03) [...]Z ''WKY' [...]
[ö]z enükin [...]
741. (04) [...]TRW TYTDY [...]
[ö]trü titdi [...]
742. (05) [...]TY ''WK [...]
[yi]ti enük [...]
743. (06) [...]DY' [...]
[...] emgek]din [...]

BELGE 41

Mz. 521 + Mz. 527

R-M: 629/22-630/-15

EHLERS: 154, 155

Ön

744. (01) [...] PYRY 'Y'K [...]P'LY 'YKY/TYSY 'Y'K ''TY M[...]Y TYP
..
[...] biriniñ [... m(a)ha]balı iki[n]tisiniñ atı m[(a)hadıv]ı tip ..
745. (02) [...]W 'WYÇ'KW PYR TWST' YWMQY' 'WY'TY 'YLY'ÇW K'
..
[b]o üçegü bir tuşda yumgın ünti ilinçüke ..
746. (03) [...] T'KDY L'R T'Ğ T' TYZ T' [...]RYĞ Q' ..
[...] tegdiler tagda tizde [a]nıgka ..
747. (04) ' 'MK'KY' SYQYLMYS TYSY P'RS/Ğ K[...]
a[ç] emgekin sıkılmış tişi bars[ı]g k[örtüler] ..
748. (05) 'WYTRW T[...]Y'K MW'Y MW'Y MW'Ç[...]JW S'Q[...]
ötrü t[ogdı olarn]ıñ monı monç[ulay]u sak[inçın]
749. (06) ''ÇM'Q 'WW[...]R PW TYSY [...]
açmak oo[tın örtenü] r bo tişi [...]

(01) *biriniñ*: birisiniñ (R-M 629/22).

Arka

750. (01) MW'[...] Y''' M/'K' Y[...]
mon[ta] yene [... m[o]ña y[igülük ...]
751. (02) MW'Y K[...] MW'T'Ğ 'WSWĞLW[...]DWKY'
monı k[örüp ...] montag osuglu[g e]tükin
752. (03) 'WYZ ''WKY' YK'Y TYP 'RTY'KW QWR//Y SY[...] ...

öz enükin [y]ige y tip ertingü kor[kd]ı si[zinti]

753. (04) [...]RW TYTDY 'T'WZ Y' 'YSYK 'WYZ Y'K' Q[...] '
[öt]rü titdi et'özin isig öziñe k[avmadı]n

754. (05) YYTY ''WK L'R[...] 'WZ ĞWRTY P'RT P'Ş PWLM'Q
'MK'KTY'

yiti enükler[in] ozgurtı bart baş bolmak emgekdin

755. (06) 'WL Ç'DYK[...]Q[...]WĞ T' ''ĞY[...] 'WLWĞ Y'ĞYZ YYR
ol çetik[ig] k[ılt]ukda agı[r] ulug yagız yir

BELGE 42

U 3427

R-M: 631/21-632/13

RASCHMANN: 623

Ön

756. (01) 'YÇY L'RY T[...]
içileri t[igitler ...]
757. (02) YWR'K L'RY [...]
yürekleri [...]
758. (03) [...]TRW [...]
[ö]trü [...]
759. (04) MW'KĞWL PWLWP [...]
muñgul bolup [...]
760. (05) TWYZ TWPR'Q [...]
toz toprak [...]
761. (06) 'LTY Q'ÇYĞ[...]
altı kaçıg[ları ...]

Arka

762. (01) PWDYSTV T[...]
bodıs(a)t(a)v t[igin ...]
763. (02) SYQT'ŞDY L'R [...]
sıgtaşdılar [...]
764. (03) [...]ĞYQ [...]
[so]gık [...]
765. (04) [...]LYK L'RY' [...]
[i]liglerin [...]
766. (05) PWDYSTV T[...]
bodıs(a)t(a)v t[igin ...]
767. (06) '''SY Q'T[...]
anası kat[un ...]

BELGE 43

Mz. 478

R-M: 632/3-18

EHLERS: 156

Ön

768. (01) [...]P Q'L T'LV' TWYM'Z PYLM'Z PWLTY L'R ..
[... bolu]p kal telve tuymaz bilmez boltılar ..
769. (02) [...] P WLWP 'T'WYZ Y 'YKYKW 'W'K PYR Y''KLYĞ ..
[...] *bolu*p et'özi *ikigünüñ* bir yañlıg ..
770. (03) [...]Ĝ L'RY PYRK'RW 'WYKY' KW'KWLY' 'Y[...] ..
[... kaçı]gları birkerü ögin köñülin ı[çgıntı] ..
771. (04) [...]KY' T'PYĞÇY L'RY P'RÇ' PYRK'RW[...]
[... ti]gin tapıgçıları *barça* birkerü [...]
772. (05) [...] PWSWS Q' P'TYP [...]W[...]
[...] busuşka batıp [k]ö[ñülleri ...]
773. (06) [...]RWP 'WYĞ L''TWRDY 'WL'/ 'Y
[... bügü]rüp öglentürti ola[r]nı

(02) *ikigünüñ*: *ikegüniñ* (R-M 632/5).

(04) *barça*: *kamag* (R-M 632/7).

(06) [bügü]rüp öglentürti: *bügürüp öglentürtiler* (R-M 632/10).

Arka

774. (01) [...]P 'WLWĞ 'WY'Y' 'WLYSTY L'R [...]
[... kötürü]p ulug ünin ulışdılar [...]
775. (02) [...]WZ Y' K'MYSMYS T' [...]
[... et']özin kemişmişde [...]
776. (03) [...] P'LYĞ T' 'WRDW 'YÇY'T' 'WLWRW[...]
[...] *balıkda ordu içinte oluru*[p ...]

777. (04) [...]YZ L'R QWVR'ĞY' T'KYRMYL'YW Q'VZ 'DYP [...]
[... k]ızlar kuvragın tegirmileyü kavzatıp [...]
778. (05) [...] 'PYRK'RW M''KY 'YLY'ÇW 'YR 'WYW' ..
[... erke]*n* birkerü meñi ilinçü ır oyun ..
779. (06) [...] 'MYKY T''KYZ YP 'VDYP 'RTY'KW ..
[... katu]*n* emigi teñizip evdip ertingü ..

(05) oyun: *oyun* (R-M 632/17).

(06) evdip: *ivdip* (R-M 632/18).

BELGE 44

Mz. 525

R-M: 632/18-633/21

EHLERS: 157

Ön

780. (01) [...] ' P'LY'K T'K 'WTRW ''ĜDY YWRW'K SWT [...]
[... erke]n beliñteg ötrü akdı yürüñ süt [...]
781. (02) [...]Z Y ÇYMĜYL'STY? YYK'' S''ÇMYS 'WSWĜL[...]
[... et'ö]zi çimgılaşdı yignen sançmış osug/[ug ...]
782. (03) [...]TY ''ĜRYTY ''K S'RYLW 'WM'DY ..
[... sanç]dı agrıdı neñ serilü umadı ..
783. (04) [...] T'K SYZ YKY 'WĜL'' Y''K' Y[...]
[... beliñ]teg siziki oğlanıña y[ıçanu ...]
784. (05) [...]ĜWP P'RTY'YP YWR'[...] 'MĜ''[...]
[... ursu]kup bertinip yüre[ki] emgen[ti ...]
785. (06) [...] YLYK P'K K' [...]

(02) çimgılaşdı: *çımılaşdı* (R-M 632/20).

(02) yignen: *yingne* (R-M 632/20).

(05) bertinip: *birtinip* (R-M 633/1).

Arka

786. (01) [...]Y MW'T'Ĝ Y''KLYĜ S'V[...]
[... sözled]i montag yañlıg sav[ların ...]
787. (02) [...] ' S'RYLK'L Y .. [...]
[... açığıñ]a serilgeli .. [...]
788. (03) [...] ''ÇYĜ 'WY'Y' K'YYRK''ÇYK 'YLYK [...]
[...] açığ ünin keyirkençig ilig [...]
789. (04) [...]Z L'DY 'WĜMYS PWLZ W' 'YLYK P'K PW 'WYD[...]

- [... sö]zleđi ukmiş bolsun ilig beg bo öd[teki ...]
790. (05) [...]WLP 'T'WYZ WM D' TWĜYWQ 'WL PWSWS Q'DĜW
'L[...]
- [... t]olp et'özümde togyuk ol busuş kadgu al[p ...]
791. (06) [...]YM P'LY'K T'K 'YDYP T''KYZ YP SWYT [...]
- [... emigler]im beliñteg idip teñizip süt [...]

(02) **serilgeli:** *seringeli* (R-M 633/4).

BELGE 45

U 3243

R-M: 632/21-633/21

RASCHMANN: 624

Ön

792. (01) TYKDY S''[...]
tikdi san[çdı ...]
793. (02) TWĜTY P'LY '[...]
togdı beliñ[teg ...]
794. (03) PWSWSLWĜ [...]
busuşlug [...]
795. (04) 'WYTRW [...]
ötrü [...]

Arka

796. [...]W'W'Ç S'KY[...]
[on]unç seki[z ...]
797. (01) [...]
798. (02) PYLTWRW 'K [...]
biltürüñ [...]
799. (03) 'WYÇ KWYĜ[...]
üç kög[ürçgen]
800. (04) '''K KYÇYĜ[...]
'eñ kiçig[i ...]
801. (05) 'WÇ'R 'RĜ[...]
uçar erk[en ...]

BELGE 46

U 3147 + Mz. 476

R-M: 633/22-635/3

RASCHMANN: 627

Ön

802. (01) PW PWSWS WĜ S'QY'ÇYĜ SWYZ L'K'LY KYM 'WĜ'Y [...]
bo busuşug sakınçig sözlegeli *kim* ugay [...]
803. (02) ÇWMMYS P'TMYS 'RWR M' PWSWSLWĜ T'LWY 'Y//T' [...]
çommuş batmış erür m(e)n busuşlug taluy i[çi]nte [...]
804. (03) 'WĜR'MYS M' 'W/LWM K' 'W''/Y' KYÇM'DY' [...]
ugramış m(e)n ölümke una[k]aya kiçmedin [...]
805. (04) ''T'YYM 'WYÇW' QWRQWR M' YYTMYS Y/Q//MYS
atayım üçün korkur m(e)n yitmiş y[o]k[ad]mış
806. (05) KWSWSWM 'WL 'YLYK P'K 'YST'TS W' TYL'TZ W' [...]
küşüşüm ol ilig beg istetsün tiletsün [...]
807. (06) Y''' 'SYDTYM T'STY'ĜY YWLQY KYSY SWYZ[...]
yene eşidtim taşdınkı yolki kişi söz[lemişin]
808. (07) KYÇYK TYKY'YK TYL'YW T'QY T'PYSM'Z 'RM[...]Y P P
kiçig tiginig tileyü takı tapışmaz er[miş ... t]ip {P}
809. (08) M''Y'K KW'KWLWM ''RYTY ''Ç' QY [...]Z Z
meniñ köñülüm arıtı ançak(a)ya [... erm]ez {Z}
810. (09) KWSWSWM 'WL 'YLYK P'K 'YRY'Ç[...]Y
küşüşüm ol ilig beg irinç[kesün min]i
811. (10) MW'T'Ĝ 'W[...] TWYK'DYP 'Y[...]Y
montag ö[tünü] tüketip i[lig ... katun]ı

(04) **korkur**: *korkar* (R-M 634/4).

(09) **[min]i**: *mini yme* (R-M 634/12).

Arka

812. 'W'W'Ç 'WYLWS 'YKY 'WYTWZ PDR
onunç ülüş iki otuz p(a)t(a)r
813. (01) TWLP 'T'WZ[...] KWYTW RWP Y[...]Y
tolp et'öz[in] kötürüp y[irke ... yumg]ı
814. (02) ''ÇYĞY'K' 'WM'DY' 'WYKY' KW'KW[...]Y Y
açığıña umadın ögin köñü[lin ... içgınt]ı {Y}
815. (03) TWYW'M'DY PYLM'DY MW'QWL T'LTWK Q'L [...]Y
tuyunmadı bilmedi mungul teltük kal [...]
816. (04) YY'ÇK' QYZL'R QWVR'ĞY KWYRWP Ğ'TW' 'W'K [...]W
yinçke kızlar kuvragı körüp katunnuñ [... ançulay]u
817. (05) YYRD' TWYSWP Q'MYLYP 'WYKSYR'P TY'SYR'P [...]Y
yirte tüşüp kamılıp ögsirep tınsırap [...]
818. (06) 'WYTRW Ğ'M'ĞW' PYR Y''KLYĞ 'WLWĞ 'WY'Y' S[...]Y
ötrü kamagun bir yañlıg ulug ünin s[ıgtaşdılar ...]
819. (07) Ğ'L PWLTY L'R PWSWS Ğ' YYTWRDWMWZ TYKY'YK TYP
kal boltılar busuşka yitürtümüz tiginip tip
820. (08) 'SYDYP 'YLYK P'K MW'ÇWL'YW 'MK'KL/K Y''KW YYQY
[...]Y
eşidip ilig beg monçulayu emgekl[i]g yañku yıkı [...]
821. (09) PWSWS KW'KWLY'K' P'SYTYYP S'RY'K'LY 'WM'DY
busuş köñülüñe basıtıp seringeli umadı
822. (10) PW TYLT'ĞY'DY' TWTWZ TY PWYRWQL'RQ[...]Y P'KL'RK'
[...]Y
bo tıltagındın tutuzdı buyruklark[a] beglerke [...]

(03) bilmedi: *bilinmedi* (R-M 634/16).

(10) tıltagındın: *tiltagın* (R-M 635/2).

BELGE 47

Mz. 283

R-M: 637/19-638/16

EHLERS: 158

Ön

823. (01) [...] 'ÇĞ SYĞT'DY T'L Ç[...]
[...] aç(ı)g sıgtadı tal ç[ıpıkı ...]
824. (02) [...] Y''' P'SL'YW PYR [...]
[...] yene başlayu bir [...]
825. (03) [...] T'Y' TVR''W Y'QY' [...]
[...] iy]a taya t(a)vranu yakın [...]
826. (04) [...]W 'WYTY'TY 'WL PWYRWQ[...] YL[...]
[...] begker]ü ötünti ol buyruk[ı] il[ig]

(01) aç(ı)g: açığ (R-M 637/19).

(3) a)vranu: tavrano (R-M 637722).

(4) buyruk: boryuk (R-M 638/1).

Arka

827. (01) [...] YYĞL'YW 'WYTRW [...]
[...] ak]a yıglayu ötrü [...]
828. (02) [...] '[...] 'YK[...] TYKYT L'R 'MTY Y[...]
[...] u[lugı] ik[i] tigitler amtı y[ügerü ...]
829. (03) [...] PW[...]SLWĞ [...]Y' Q' 'WRT''W [...]
[...] bu[su]şlug [oot]ın ka örtenü [...]
830. (04) [...] 'K KYÇYKY 'WYÇW'ÇY M[...]
[...] 'e]ñ kiğiği üçünçi m[(a)has(a)tvı ...]
831. (05) [...]

BELGE 48

U 4773

R-M: 638/20-640/8

RASCHMANN: 632

Ön

832. (01) [...]
833. (02) 'WK L'R Y' YYK'L[...]
enüklerin yige/[i ... ugramış]-
834. (03) Y' .. 'MR'Q 'WYKWKY M[...]
-ın .. amrak ögüki m[(a)ha]-
835. (03) STVY YRLYQ''ÇW ÇY KW'KWL LWK
-s(a)tvı y(a)rlıkançuçı köñüllüg
836. (04) PWDYSTV .. 'WLWQ YRLYQ{R}'ÇWÇY KW'KWL L
bodıs(a)t(a)v .. ulug y(a)rlık{R}ançuçı köñül {L}
837. (05) TWRQWRDY 'WL P'RS 'WZ ' 'WQR'YW .. 'WYZ
turgurtı ol bars üze ugrayu .. üz-
838. (06) 'LYKSYZ YWL WQ KWYS'YW QWT QWLW'T[...]
-eliksiz yolug küseyü kut kolunt[ı]
839. (07) PYR KW'KWL Y' [...]Q' KY'KY [...]
bir köñülin [kutgargu]ka kinki [...]

Arka

840. (01) [...]K'
[...] beg]ke
841. (02) [...] ' Ğ' 'WYTRW TWRWP
[katu]nka ötrü turup
842. (03) [...]K'KW 'WLWĞ 'WY'Y' SYQT'S
[i]kegü ulug ünin sıgtaş-

843. (04) [...]Y .. 'YLYK L'R Y' KWYTW RWP
-[d]ı .. iliglerin kötürüp
844. (05) KWYKWZ L'R Y' TWQYDY .. 'WYÇW'Ç PWYRWK
kögüzlerin tokıdı .. üçünç buyruk
845. (06) 'Y''Ç Y Y'ĞY' T'KYP 'YÇK'RW .. 'YLYK
inançı yakın tegip içkerü .. ilig
846. (07) [...]K' 'WYTW'DY MW'T'Ğ Y''KLYQ S'V
[beg]ke ötünti montag yañlıg sav-
847. (08) [...]Q .. [...]
-[ları]g .. [...]

(03) sıgtaşdı: *sıgtaşdılar* (R-M 640/4).

(05) tokıdı: *tokıdı* (R-M 640/5).

(05) buyruk: *buryuk* (R-M 604/5).

BELGE 49

U 4769/a

R-M: 639/3-640/12

RASCHMANN: 632

Ön

848. (01) [...]RǦW Q' KY[...]
[... kutga]rguka ki[nki]
849. (02) [...]Ǧ TY'LQ 'WǦL'' L'RY .. S'[...]
[kama]g tnl(i)g oġlanları .. sa[kınçığ]
850. (03) [...]K 'WR''TYP PWRQ'' ĞWTY YYK TWYS T' ..
[b(e)]k ornatıp burkan kutı yig tüşde ..
851. (04) [...]Y 'WYKWZ T'K KY'K ''LQYǦ TWYP SWZ
[talu]y ögüz teg kiñ alkıg tüpsüz
852. (05) [...] 'K TWYZ 'WM T' .. 'WYTRW ''QTY'DY
[... teri]ñ tüz nomda .. ötrü agtıntı
853. (06) [...]

(02) **tnl(i)g**: *tnl(i)glar* (R-M 639/4).

(2) **oġlanları**: *oġlanın* (R-M 639/4).

(3) **kutı**: *kutılıg* (R-M 639/6).

(4) **öpsüz**: *tüpsüz* (R-M 639/7).

Arka

854. (01) [...] KWYRW T'KY[...]
[...] körü teg[intim ...]
855. (02) [...]KYT L'RYK .. 'WYKSWZ T[...]
[... ti]gitlerig .. ögsüz t[ınsız]
856. (03) Y'TWR L'R ''RYǦ S'M'K 'YÇY'T' [...]
yaturlar arıg semek içinte [...]

857. (04) ĞWLWP ’’LYP SWĜYQ SWV PWYRKWRDW[...]
kolup alıp sogık suv bürgürtü[m]
858. (05) S’ÇTYM ’WL’R Q’ .. ’WYTRW TYMY’ ’[...]
saçdım olarka .. ötrü timin ’[...]
859. (06) [...]

(02) tıgıterıg: *tıgınerıg* (R-M 640/8).

(02) ögsüz: *ögsız* (R-M 640/8).

(04) bürgürtü[m]: *büğürtüm* (R-M 640/10).

U 3005

R-M: 639/14-640/7

RASCHMANN: 635

Ön

860. (01) [...]’YW ’WYTRW YY[...]
[... yalg]ayu ötrü yi[di ...]
861. (02) [...] ĞWRWĞ Q’L[...]
[...] kurug ka[tı ...]
862. (03) [...]LYK P’K Q’T[...]
[... i]lig beg kat[umı ...]
863. (04) [...]’VYĞ ’WYKSYR’D/L’R [...]
[... s]avıg ögsired[i]ler [...]
864. (05) [...] T’RY’K P’TYP KW[...]
[...] teriñ batıp kö[ñüllerı ...]
865. (06) [...]T’WYZ ’ ’WYRT’’T[...]
[... oo]t üze örtent[iler ...]

Arka

866. (01) [...] ÇY’T’’ SWYVY’ [...]
[... çından suvın [...]
867. (02) [...]K P’K K’ Q’TW[...]
[... ili]g begke katu[nka ...]
868. (03) [...]KW ’WLWĞ ’WY’Y’ S[...]
[... ike]gü ulug ünın s[ıgtaşdılar ...]
869. (04) [...]WYTWRWP KWYKWZ[...]
[... k]ötürüp kögüz[lerin ...]
870. (05) [...]Y Y’QY’ [...]

[... inanç]ı yakın [...]

871. (06) [...]'TY MW'T'Ĝ Y' [...]

[... ötü]nti montag ya[ñlıg ...]

İKİNCİ BÖLÜM

3. DİZİN

Sıra: a b c ç d D e é f g ğ h ı i j k l m n ñ N o ö p q r s ş t u ü v w x y z

abışık 178

abıta 71, 126, 142

aç 724, 747

açgıl 675

açıg 264, 421, 788, 823

açıgıña 787, 81

açmak 737, 749

adakınta 373, 688

adın 352, 353, 573

adınaguka 516

adırtın 560

adırtlap 559

adrılğuluk 699

adrılmaklıg 703

agı 227

agılıklarıg 349, 349, 360

agir 234, 616, 755

agırak 532

agırı 531

agızın 194

agrıdı 782

agrıg 562

agrıgıg 547

agrıgılıg 619

agtıntı 852

ajun 6, 16, 23, 213

ajunlartın 719

ajunta 502

aka 827

akdı 780

akıtdaçı 598

akşobı 124, 139

alguluk 579

alı 224

alıp 193, 639, 857
alkıg 851
alkınçsız 34
alkınur 436
alku 110, 493, 514, 568
alkunı 4, 22
alp 616, 790
altı 230, 460, 566, 710, 761
altın 691
altmış 295
altun 228, 347, 348, 359
amrak 834
amraklartın 699
amtı 3, 324, 600, 828
anand 674, 676, 687
anası 767
ançakaya 809
ançulayu 210, 235, 566, 816
anı 393, 588, 670, 678
anın 113, 395, 510, 599
anıñ 211, 224, 346
antada 83, 194, 204, 225, 235, 389,
414, 436, 443
antag 430, 430, 458, 501, 622, 622
aña 222
arasınta 312, 316, 727
arıg 14, 193, 214, 695, 856
arıgka 746
arıtı 526, 809
arıtıp 194
arjular 702
arka 494
armak 406, 411, 416
artagu 524
artak 438
artamaz 532
artamış 458, 469
artayur 436
artukrak 248
asgalı 292, 305
asıg 517
asıgka 721
assarlar 267
asurılar 402
aş 1, 211, 228, 236, 467, 705
aşagu 503
aşnu 209, 233
aşnuça 115, 192, 576

atasız 389
atayım 805
atı 103, 170, 176, 190, 323, 665,
679, 689, 744
atım 290, 303
atın 654
atının 596, 601
atlıg 58, 60, 62, 63, 65, 66, 70, 73,
76, 77, 78, 80, 81, 85, 123,
124, 125, 126, 127, 128, 129,
132, 134, 136, 139, 141, 142,
144, 145, 147, 148, 149, 151,
152, 157, 535, 638
avant 289
ay 693, 708
ayag 234
ayagka 97, 170, 679, 690
ayaların 29, 683
ayamakın 374
ayayın 383
ayayu 683
ayıg 497
ayıglı 504, 509
ayınçım 703
ayıtıp 227
ayıtmış 606
ayka 604
aylı 551, 553, 555
aymazlar 399
azu 255, 256, 524
baçap 193
bahşısı 691
balıkda 776
balıkka 610
balıkkayalar 627
balıkkayalarka 594
balıklar 623, 649
balıklarıg 648
bar 470, 619, 675
barça 4, 26, 417, 425, 429, 616,
682, 771
barım 228
barıp 175, 610, 676, 688
barmışların 587
bars 837
barsıg 747
barska 724
bart 754

basıraşıp 412
basıtıp 821
baş 754
başçılar 518
başdınkı 413, 414, 441
başdıñı 428
başlagalı 377
başlayı 824
batıp 772, 864
batmış 803
bayagut 633, 637, 646
bayumaklıg 33
beg 625, 633, 789, 806, 810, 820,
862
bege 613
begke 611, 840, 846, 867
begkerü 826
begler 242, 430
beglerke 822
bek 850
belgüdin 20
belgüke 19
belgülüg 508
belgürer 466
belgürür 476
beliñlegüm 694
beliñteg 780, 783, 791, 793
bertinip 784
berü 720
bilge 35, 40, 294, 307, 357, 365,
660, 666, 671, 714
bilgölüki 12
biligin 296
biligiñe 546
biligke 40, 49
biliglig 11, 35
bilip 528
bilmedi 815
bilmek 353
bilmekig 362
bilmez 768
bilmiş 534
bilser 486
bilteçi 290
biltürgey 363
biltürüñ 798

bir 27, 214, 412, 428, 572, 591, 680, 700, 702, 718, 745, 749,
 607, 622, 669, 678, 733, 745, 789, 802, 822
 769, 818, 824, 839

birer 715

birerkin 618

birgey 348, 352, 359

birgil 595

biriniñ 744

birkerü 388, 512, 569, 770, 771, 778

birle 38, 571, 603, 640, 725

birmekde 1

birök 113, 171, 231, 347, 375, 484, 652

birteçi 599

birtürü 636

birü 457, 468

biş 6, 16, 213, 295

bişinç 555

biz 263, 265, 696, 713

bo 24, 41, 82, 98, 104, 113, 154, 171, 177, 231, 249, 258, 277, 291, 291, 300, 304, 316, 368, 405, 408, 501, 590, 633, 657, 680, 700, 702, 718, 745, 749, 789, 802, 822

bodı 580

bodısatav 76, 77, 78, 80, 81, 145, 147, 148, 150, 151, 152, 739, 762, 766, 836

bodısatavlar 46, 46, 51, 83, 154

bodun 543

bodunun 377, 507

bodunka 400

bodunnuñ 541

bodunuñuznı 615

boduñuz 629

bolar 425, 572

bolarnı 427

bolgalı 510

bolgay 226, 280

bolgaylar 246

bolguluk 570

bolmak 754

bolmakdın 395

bolmasun 694

bolmazlar 457, 468

bolmışda 646

bolmuşka 452
bolsar 524
bolsun 251, 789
bolsunlar 29, 32, 628, 631
boltılar 768, 819
bolup 37, 759, 768, 769
bolur 715
bolurlar 387, 461, 463
boş 492
bökünki 693
bölüklüg 9
bulmış 232
bultuksar 523
bulunçığ 577
bulur 510
burkan 39, 48, 53, 58, 62, 65, 66,
69, 70, 116, 117, 118, 119,
123, 124, 125, 126, 127, 128,
136, 141, 142, 144, 373, 580,
671, 850
burkanka 322, 374, 679, 687
burkanlar 57, 82, 154, 301, 317
burkanlarıg 262
burkanlarka 195
burkanniñ 11, 680
busanti 539
busanurlar 427
busuş 790, 821
busuşka 772, 819
busuşların 354, 363
busuşlug 794, 803, 829
busuşug 802
busuşum 703
buyan 2, 15, 21, 41, 43, 47, 52,
214, 318, 400, 503, 579
buyanıg 500
buyanlıg 369
buyruk 844
buyrukı 826
buyruklarka 822
bügürüp 773
bürgürtüm 857
bütgülük 605
bütürteçi 107, 180
bütürteçig 87, 159
bütürü 462, 534, 609
çambudıvıp 244
çeçek 236

çeçeklig 552
çetikig 755
çıbıkı 823
çimgılaşdı 781
çından 866
çıntamanı 28
çivigin 457
çoğın 294, 307
çoğumuz 253
çommış 803
çöker 450
çökerler 427
daranı 177, 340
daranıg 114, 172, 277, 344, 368
daranım 326
daranısı 88, 159
darmaotarı 79
dıpañarı 121, 136
dıpañkarı 66
dıvaındıraprabı 536
dıvaındraprabı 611
dundubaşuvarı 72, 127, 143
ed 227, 577
edgü 2, 9, 15, 36, 43, 47, 52, 112,
384, 400, 420, 634
edgüli 504
edgülügin 325
edgün 661
edgüti 383
edrem 350
edremler 35
eginsiz 471
elig 260
emgekdin 355, 364, 743, 754
emgekin 735, 747
emgekke 464
emgeklig 619, 820
emgenmekler 530
emgenti 784
emgenür 464, 474
emi 572
emigi 779
emiglerim 791
emlep 616
emniñ 578
enük 742
enükin 740, 752

enüklerin 754, 833
eñ 692, 800, 830
erdini 30, 677
erdinig 248, 258, 284, 291, 304,
321
erdinike 209, 234
erdinilig 668
erdinin 268, 668
erenler 275
erigme 56
erken 622, 653, 778, 780, 801
erkligi 378
ermez 398, 437, 477, 482, 482,
606, 809
ermiş 808
erser 3, 22, 49, 191, 282, 348, 349,
350, 359, 360, 361, 362, 459,
470, 573, 620, 699, 702, 721
erserler 319
erte 530
erti 238, 678, 700
ertingü 245, 670, 685, 779
ertiñü 752
ertmiş 45
erü 734, 734
erür 88, 113, 160, 238, 552, 572,
713, 803
esirkençsiz 4
eşidgeli 261, 654
eşidip 101, 174, 633, 700, 820,
eşidtim 807
eşidü 366
etözi 464, 769, 781
etözin 753, 775, 813
etözlerin 297, 309, 717
etözüg 706
etözümde 790
etözümün 723
etükin 751
evdip 779
evin 266
evire 7, 44
evirsün 214
evirtiler 49
evlerte 255
evrişin 222
ezüg 411, 416, 445
ezügsüz 108, 181

gandarvılar 403
hua 200, 236
ı 206, 224, 228
ıçgingu 522
ıçgınmakdın 532
ıçgıntı 770, 814
ıdmagu 529
ıduk 12, 368, 702
ımançı 845, 870
ımançlar 444
ır 778
ıya 825
ıçdeçi 584
ıçgek 404
ıçgekler 465, 475
ıçgü 211, 229, 341, 568, 570, 573,
705
ıçgüg 236
ıçgüler 456, 467
ıçileri 756
ıçileriñe 701
ıçinte 223, 458, 469, 485, 530, 644,
675, 677, 695, 776, 803, 856
ıçinteki 614
ıçkerü 845
ıdi 462, 698
ıdip 791
ıg 439, 547
ıgidsiz 109, 181
ıgig 575
ıgintin 628
ıgke 572
ıglerig 568
ıglerinte 616
ıglig 473, 618
ıgsiz 297
ıkegü 571, 842, 868
iki 504, 640, 650, 701, 812, 828
ikidin 516
ikigünün 769
ikileyü 372
ikintisiniñ 732, 744
ikintiske 412
il 433, 436, 438, 458, 469, 484,
496, 518, 522
ili 484

ilig 482, 511, 611, 612, 625, 632,
788, 789, 806, 810, 811, 820,
826, 845, 862, 867
iligi 568
iligke 28
iligler 242, 430, 477, 501
iliglerin 765, 843
ilinçü 778
ilinçüke 745
ilinmemek 19
ilinteki 329
iliñiz 613
ilteyin 626
iltip 643
inç 298, 310, 620
inçe 54, 288, 366, 429, 544, 612,
693, 694, 697, 711, 719
inçip 419, 491, 545, 701
inçkülüg 631
inilerim 693
inisiñe 708
iñek 571
irbiç 582
irig 404
irinç 594
irinçkesün 810
irte 193
isig 525, 709, 712, 753
isilür 454
isirkegüm 698
istegü 575
istetsün 806
iş 106, 179, 462, 606
işimin 87, 159
işlegil 602
işletgülük 722
itiglig 268, 668, 677
ititgeli 296
itser 492
iyin 515
ka 829
kaçan 207, 231, 608
kaçdılar 644
kaçıgları 761, 770
kaçıgların 298
kadgu 790
kadguların 354, 363
kadır 695

kagrultı 540
kal 768, 815, 819
kalımak 350
kalın 245
kalmış 618
kaltı 10, 45, 628, 861
kamağ 5, 31, 37, 82, 154, 300, 316,
367, 381, 388, 426, 434, 464,
512, 543, 570, 572, 590, 670,
681, 849
kamağda 413, 441
kamağun 417, 429, 514, 682, 818
kamılıp 817
kan 482, 511, 522, 584
kañanakoşı 77, 148
kañanaprabı 146
kanı 387
kanığ 496
kanıñsız 669
kanlar 477
kanlarınñ 376, 433
kannıñ 484
kantaru 229
kanturgay 176
kanturtaçı 32
kanturtaçığ 158
kanturu 358
kapıgın 676
kaplarta 641
kara 250, 543, 583
karanıñ 541
karañız 630
karañızını 615
karasın 377
karlığ 557
karnınta 391, 392
katun 767, 779
katunı 372, 811, 862
katunka 841, 867
katunnuñ 816
kavırmış 489
kavışıp 557
kavmadın 753
kavşurup 683
kavurgu 521
kavzatıp 777
kayu 2, 8, 98, 171, 300, 300, 484,
618

kazgaklarınıñ 233
kazganmış 232, 384
kazgantımız 262
kedim 229
keligme 50
kelir 694
kelsün 201, 220
kemişip 491
kemişmişde 775
kemsiz 297
kentlerte 241, 255
kentünüñ 640
kergek 490, 576, 607
kergekin 205, 227, 578
kergeklig 722
kesinler 549
kesinlerniñ 560
keyikler 590
keyirkençig 788
keze 621
kılayın 620
kılğalı 294, 297, 299, 311, 315,
381, 499
kılgu 517
kılıkıg 527
kılınç 262, 400
kılınçig 488, 504
kılınçlar 384
kılınçlarıg 43
kılınçlarım 3, 15, 22, 25
kılınçların 47, 52
kılıp 196, 212
kılmağlıg 105, 178
kılmağ 526
kılmış 47, 51, 87, 158, 236, 319
kılmışig 487
kılın 216, 234
kıltaçı 274
kılıtlar 430
kılıtukda 462, 472, 755
kılıturgalı 399, 400
kırk 230
kırtışı 454
kızlar 777, 816
kiç 730
kiçig 808
kiçigi 800, 830
kiçmedin 804

kigenlig 439
kiğinç 544
kim 98, 171, 543, 595, 618, 802
kimler 113
kin 50, 204, 225, 235, 389, 436
kinki 839, 848
kiñ 851
kiñürü 321
kirip 203, 223, 293
kirserler 392
kirtgünç 281, 682
kirtü 108, 483
kişi 98, 171, 225, 347, 353, 459,
470, 473, 807
kişiler 401, 437, 463, 603
kişilerig 424, 431
kişilerniñ 394
kiterü 730
kizlençü 326
koluntı 838
kolup 197, 857
kop 497
korkdı 752
korkgum 694
korkınçım 703
korkur 700, 805
koyn 228
ködüg 462, 472
ködügüg 106, 179
kögürçgen 799
kögüzlerin 844, 869
köl 622, 644, 645
köni 39, 108, 110, 111, 182, 376,
518
könisinçe 289
köñül 836
köñülin 5, 293, 353, 416, 770, 814,
839
köñüliñe 635, 821
köñülkermekde 296, 308
köñülleri 772, 864
köñülleriñe 320
köñüllüg 835
köñültin 21
köñülüg 576
köñülüm 809
körgeli 226
körgil 675

körgülüki 12
körkitgey 360
körkitmişke 508
körkle 669, 678
körklüg 669
körkümin 345
körmegey 330
körser 418, 486
körti 648
körtiler 747
körtüm 651
körü 669, 854
körümlüg 615
körüp 222, 427, 575, 588, 597, 670,
678, 729, 739, 751, 816
kötrülmüş 103, 170, 190, 272, 323,
665, 679, 690
kötürüp 774, 813, 843, 869
köyüp 624
köyürügliler 569
köyürüp 216
köz 361
közünmez 738
közünür 50, 501
közünürte 502
kşantı 196
kurug 256, 861
kuş 590
kut 85, 157, 838
kutgarguka 839, 848
kutı 850
kutiña 39, 44, 48, 53, 57, 59, 61,
62, 64, 65, 68, 69, 72, 75, 76,
77, 79, 80, 81, 83, 116, 117,
118, 119, 120, 121, 122, 123,
124, 125, 126, 127, 131, 137,
140, 141, 143, 144, 146, 147,
150, 151, 153
kutlug 98, 171, 716
kutrulgay 265
kutrulmak 9
kuvrag 670
kuvragı 402, 434, 459, 470, 573,
591, 816
kuvragımnıñ 253
kuvragın 494, 777
küç 468
küçetür 411

küçi 455, 642
küçinte 25
küçlög 294
küçsüz 461, 471
kümüş 228, 348, 359, 359
kün 115, 192
küñe 623
küsemegü 577
küsemiş 86, 102, 175
küseser 343
küseyü 838
küseyür 349, 350, 351, 359, 361,
362
küünü 455
küünülg 294
küünsüz 461
küüşin 31, 358
küüşlerin 102, 175, 229
küüşüm 625, 806, 810
küüşümin 86, 158
küyü 388, 495, 513
küzetçiler 380
küzetiglig 280
küzetü 396, 495, 513
küzetür 393
mahabalı 744
mahadıvaçı 67, 123, 137
mahadıvı 744
maharañç 379
mahasatvı 830, 834
mandal 218
manu 582
maña 235, 235
mayakın 198, 215
men 8, 18, 24, 55, 58, 61, 63, 64,
67, 68, 71, 74, 75, 78, 79, 80,
84, 116, 117, 118, 119, 120,
121, 127, 129, 130, 135, 137,
140, 142, 143, 145, 146, 148,
149, 150, 156, 207, 221, 225,
226, 231, 289, 299, 315, 324,
342, 346, 348, 359, 360, 363,
364, 578, 607, 609, 613, 657,
700, 803, 804, 805
meniñ 9, 24, 693, 809
meñi 778
meñiler 33
meñilig 298, 310, 631

mırlı 571	nomda 36, 852
mini 99, 172, 201, 220, 226, 810	nomınta 301, 313
miñ 603, 623	nomladaçı 292
monça 718	nomlamak 252
monçulayu 367, 609, 656, 748, 820	nomlarka 13
monı 367, 739, 748, 751	nomsuz 487, 526
monta 738, 750	odgurak 179, 533
montag 41, 208, 232, 291, 495, 751, 786, 811, 846, 871	oglanı 640
moña 705, 750	oglanıña 23, 783
mongul 815	oglanları 849
muñadıp 635	oglanlarınıñ 111
muñadtılar 686	oglı 231, 588, 634, 637, 647
muñgul 759	oglınıñ 634
ne 226, 589, 606, 721	oglıya 600
neçe 2, 21, 573	ogul 483
negü 675	ok 44, 210, 235, 466, 501, 657
neñ 283, 782	okıyu 99, 172, 173, 188
neteg 45	okıyur 156
nırvau 78, 149	ol 37, 107, 108, 109, 110, 178, 180, 181, 181, 182, 221, 221, 225, 231, 232, 237, 263, 343, 347, 428, 436, 463, 466, 518, 526, 529, 536, 540, 568, 575, 577, 600, 602, 626, 632, 633, 637,
nom 249, 257, 258, 291	
nomça 420, 499, 518, 521	
nomçılarıg 292	
nomçısı 691	

642, 643, 645, 646, 648, 649,
649, 670, 672, 676, 681, 683,
702, 755, 790, 806, 810, 826,
837
olar 482, 630
olarka 174, 858
olarını 16, 542, 620, 773
olarınıñ 100, 173, 419, 736, 748
olurmışda 692
oluru 674
olurup 224, 426, 776
on 623
onunç 710, 796, 812
oñaru 111, 673
oot 865
ootın 737, 749, 829
ordu 776
ordularında 426
ornanguluk 409
ornatıp 850
ornı 433
orun 475, 621, 702
orunun 522
orunında 673
orunında 672
orunlarda 243
orunında 257, 476
osuglug 480, 501, 751, 781
otlar 573
otlarınıñ 568
otlarda 570
otnuñ 578
otrasında 218
otuz 27, 812
oyun 778
ozgurgay 355
ozgurtı 754
öd 552
ödki 55
ödlerintin 306
ödlerniñ 564
ödnüñ 554
ödte 514
ödteki 50, 51, 789
ödün 237, 602, 731
ög 389, 392
ögin 293, 770, 814
ögire 515

öglentürti 773
ögrünçlüğ 298
ögsirediler 863
ögsirep 817
ögsüz 855
öğüki 834
ögüz 851
ök 219, 393
ökünçsiz 5
ölgeli 624, 704
ölümke 804
ömekde 296, 308
öngedtürteçi 568
öngedtürüp 579
öñin 726
öñre 45
öñedmiş 629
öñedtürü 617
öñi 20, 703
öñreki 300, 317
öñrekileyü 645
öñsüz 448
öritdeçi 112
örtentiler 865

örtenü 749, 829
örü 672
ötgürü 42
ötlüm 42
ötmış 535
ötrü 100, 219, 221, 225, 239, 286,
346, 419, 427, 540, 580, 587,
632, 646, 648, 671, 674, 681,
701, 731, 736, 741, 748, 753,
758, 780, 795, 818, 827, 841,
852, 858, 860
ötügçi 251
ötüglerin 101
ötünser 382
ötünti 323, 332, 612, 689, 701, 826,
846, 871
ötünü 44, 285, 327, 811
ötünür 84, 156
öz 426, 477, 601, 627, 673, 740,
752
özde 709
özi 525
öziñe 753
özke 516

özüm 608
özümüzke 712
padak 105, 107, 108, 109, 178, 180,
180, 181
panıtlı 571
patar 812
pra 217, 267
prabankoşı 63,132
prabañkoşı 119
r 749
raçaşastır 489
rakşaslar 476
ram 551
ratnaçandırı 120
ratnadıvaçı 60, 117, 129
ratnanımitı 69, 125, 140
ratnaşıkı 58, 116, 653
saçmak 1
saçtım 858
sakinçig 802, 849
sakinçin 621, 748
sakinıp 610
sakınsarlar 114, 192
sakıntı 543, 589, 719
sakış 534
sakışı 550
san 534
sançanaçavı 290, 331
sançdı 782, 792
sançmış 781
sansız 13
saña 578
satıgı 211
satıp 211
savıg 633, 700, 718, 863
savım 283
savinça 346
savlarıg 846
savların 786
sayu 621
sekiz 796
sekizinç 187, 230, 240, 260, 295,
432, 460
semek 695, 856
sen 600
señremde 198, 215
señremlerte 255
serilgeli 787

serilü 782
seringeli 821
sevinçlig 299, 315
sevinürler 515
sıdı 179
sıgtadı 823
sıgtaşdı 842
sıgtaşdılar 763, 818, 868
sıkılıp 704
sıkılmış 747
sıkılır 474
sımtap 491, 528
sıñar 56
simeklep 603, 608
siz 690
siziki 783
sizinti 752
siziñ 324, 613
siziñe 614
sogık 764, 857
somadıvaçı 74, 145
somaqışımı 81, 152
sögüt 580
sözledi 786, 789
sözlegeli 114, 802
sözlemişin 807
sözlep 84
sözlesün 220
sözleşgülük 725
sözleşürler 429
sözleyü 99, 172, 578
sözleyür 652
stup 669
stupka 672
stupnuñ 676
sugulup 623
sutsıda 203, 224
suv 380, 595, 626, 643, 857
suvap 215
suvarnadıvaçı 62, 118, 130
suvı 623, 645
suvın 866
suvlug 649
süt 571, 780, 791
süzük 281, 682
şarırka 683
şasımnta 301, 313, 318
şastırtakı 548

şırıkını 85
tagda 746
takı 18, 299, 532, 607, 617, 808
tal 823
talı 636, 639
taluy 803, 851
tañda 193
tañlap 670
tapça 477
tapıg 195, 216, 234, 236
tapıgıları 771
tapıgın 224
tapınça 638
tapınsun 210, 235
tapışmaz 808
tarıg 206, 228
tarka 421
tarkarmışka 497
taşdınkı 807
taşkaru 644
tatıgın 456, 467
tavar 227
tavarlıg 577
tavrak 610
tavranu 825
tavratı 643
taya 825
tayanıp 545
teg 393, 630, 851
tegdiler 746
tegi 604
teginlig 97, 170, 177, 323, 375,
679, 690
tegineyin 327
tegingey 207, 225, 229, 299
teginip 681
teginmekim 326
teginmişde 99, 172
teginim 617, 854
teginür 8, 18, 24, 285, 290, 303,
311, 315, 625
teginürler 624
tegi 845
tegirler 503
teginmileyü 777
tegre 729
tegresinte 200
tegerler 232

teğişilip 386
 tegürteçi 110, 182
 tegzinip 673
 tegzinü 647
 telim 641
 teltük 815
 telve 768
 teñizip 779, 791
 teñlig 470
 teñri 11, 265, 331, 357, 365, 374,
 385, 401, 580, 655, 666, 671,
 678, 680, 687
 teñridem 351, 361, 361
 teñrike 273
 teñriler 289, 302, 388, 393, 426,
 428, 434, 435, 512
 teñrilerke 379
 teñrilerniñ 378
 teñrim 104, 171, 177, 277, 324,
 375, 679, 690
 teñrisi 11, 331, 357, 373, 374, 580,
 671, 678, 680, 687
 teñrisin 157
 teñrisiñe 580
 tepreser 604
 tepreyür 562
 teriñ 852, 864
 teriñe 17
 terk 604
 terkin 636
 tıdıgsız 14, 37
 tılañurmakın 292, 305
 tılañurmaklıg 36
 tıltag 524
 tıltagdın 42
 tıltagın 289, 405, 408, 590
 tıltagındın 822
 tıltaglartın 1
 tıngalı 692
 tınlıg 23, 111, 849
 tınlıglar 26, 31, 37, 213, 275, 300,
 300, 312, 316, 317, 480, 619
 tınlıglarıg 325
 tınlıglarka 6, 325
 tınlıglarnıñ 320, 454
 tınsırap 817
 tınsız 855
 tıñka 257

tidi 328, 330, 579, 602, 632, 693,
707, 718
tigin 692, 711, 762, 766, 771
tiginig 808
tiginip 819
tigitler 756, 828
tigitlerig 855
tigme 179
tikdi 792
tilekin 227
tilemegü 577
tiletsün 806
tileyü 808
tilikin 205
timin 219, 858
tip 288, 290, 303, 327, 328, 330,
332, 429, 433, 544, 579, 596,
602, 609, 612, 621, 632, 675,
689, 693, 697, 700, 700, 707,
719, 744, 752, 808, 819
tirig 627
tirmiş 410
tişi 747, 749
titdi 741, 753
titik 533
titip 706
titirler 395, 481, 570
titrü 383, 730
titürü 729
tizde 746
tizip 219
tog 528
togdı 736, 748, 793
toggalı 401
togmış 21
togyuk 790
tokıdı 844
tokuz 460, 538
tokuzunç 538, 574
tolgakdın 355, 364
tolgakın 729
tolkuklarta 641
tolp 790, 813
tolu 645, 649
ton 229, 341
toñalıg 247
toorın 668
toprak 760

torukın 728
toyınka 674
toyınlar 681
toz 760
töluksüz 461, 471
töpün 153, 672, 684, 688
tört 260, 379, 564, 647
törtünç 553
törüçe 500
törüg 437, 477
törüler 438
törülerig 498
törüsü 376
törüsün 382
törüsünçe 489
törüsüz 371, 418, 437, 480, 487,
527
tözi 112
tözinçe 575
tözün 423
tözünler 231, 600
turguluk 702
turgurgıl 593
turgurmuş 576
turgurtı 837
turitmaksız 297
turmuş 2
turu 624
turulturtaçı 663
turup 672, 841
turur 678
tusu 381
tuşda 745
tuşdakı 463, 473
tuşgay 263
tuta 601
tutarlar 495, 513
tutdılar 431
tutgalı 114
tutmakiñniñ 369
tutmuşka 396
tutsarlar 478
tutugsuz 14
tutulmuş 10
tutunçsuz 270
tutuzdı 822
tuymak 39
tuymaz 768

tuyuglı 660
tuyunmadı 815
tükel 10, 40, 48, 53, 205, 227, 286,
357, 666, 671
tükellig 29, 661
tüketdim 578
tüketinçsiz 36
tüketip 811
tülinte 225
tüpi 113
türlüg 30, 226, 301, 318, 497, 505
tüş 509
tüşde 850
tüşiñe 503
tüşke 208, 232
tüşler 569
tüşüp 817
tüü 30, 293
tüz 39, 852
tüzüde 475
tüzüke 7, 17
tüzülmekke 109, 181
uça 585
uçar 801
uçuz 570
ud 198, 215
udakanışandı 535, 637
udug 195, 216, 234, 236
udugın 224
udunsun 210, 235
ugay 609, 802
ugramış 804
ugramışın 833
ugrayu 572, 837
ugrı 522
ugrınta 435, 517
ugur 291
ugurta 221, 536
uguşı 403
uguşınta 300
ukmış 662, 789
uladı 1, 414, 569, 681
ulışdılar 774
ulug 413, 542, 612, 625, 639, 681,
755, 774, 818, 836, 842, 868
ulugı 692, 828
uluş 436
uluşu 485

uluşınta 537
uluşnuñ 458, 469
uluşuñuz 614
umadı 782, 821
umadın 730, 814
umayda 392
umazlar 457, 462, 468
umış 499
unakaya 624, 704, 804
upasanç 3
urı 638
urmiş 597
ursukup 784
uruñutı 302
uruñutınıñ 289
urup 218
utlıg 509
utlıka 208, 232
uyalıg 714
uyu 299, 311, 315
uzatı 298, 310, 314, 716, 717
üç 55, 187, 209, 233, 284, 329,
569, 569, 574, 604, 799
üçegü 733, 745
üçün 213, 499, 507, 589, 598, 599,
805
üçünç 27, 553, 844
üçünçi 700, 830
ükliyu 254
üküş 301, 318, 463, 641
ülgüsüz 579
ülüglençsiz 13
ülüş 27, 812
ülüşi 233, 554
ünün 774, 788, 818, 842, 868
ünti 745
ünüp 669
ür 433, 730
ürüg 298, 310, 314, 716
üstegeli 293
üstin 690
üstünki 38, 426, 435
ütlerintin 293
üze 34, 35, 37, 229, 233, 278, 291,
304, 326, 437, 542, 677, 837,
865
üzeliksiz 38, 662, 837
üzesinte 199, 217, 668

vasundarı 237, 372
yada 212
yadılur 438, 440, 465, 475
yadtukda 30
yagı 571
yagıka 407
yagıtıp 31
yagız 755
yakın 175, 189, 222, 250, 676, 825,
845, 870
yalañuk 459, 470, 481
yalañukda 394
yalañuklar 387, 716
yalañuklarka 510
yalañuknuñ 691
yalañukug 478
yalañuz 608, 691
yalgayu 860
yalının 294, 307
yaltırıklıg 370
yanmaksız 296, 308
yaña 636
yañalar 639, 642
yañku 820
yañlıg 458, 469, 496, 572, 769,
786, 818, 846, 871
yapşınmış 712
yaraglıg 705
yaraşı 575
yaratıp 199, 217
yarlıg 594
yarlıgın 680
yarlıkadı 637, 675
yarlıkançuçı 542, 576, 634, 726,
835, 836
yarlıkap 366, 674
yaruk 370, 533
yaşuk 533
yaturlar 856
yavişgu 200
yavız 422, 431, 437, 438, 478, 498
yavızlarıg 528
yavlak 264, 329, 422, 431, 478,
531, 695
yazuklap 490
yek 465

yene 8, 41, 196, 212, 259, 372, 418,
491, 673, 719, 738, 750, 807,
824
yıçanu 783
yıld 236
yığılıp 428
yığılayu 827
yığımış 410
yık 291
yıkı 523, 820
yılık 206, 228
yılızda 10
yılızların 112
yıñak 586
yıñakdın 591, 647
yıpar 236
yideçi 584
yidi 860
yig 850
yigeli 833
yigey 752
yigirmi 636, 639
yignen 781
yigülük 750
yinçke 816
yinçü 30
yinçürü 82, 153, 373, 672, 684, 688
yip 278
yir 287, 372, 380, 755
yirinte 394, 401, 655
yirinteki 265
yirke 813
yirlerte 256
yirte 428, 440, 476, 622, 817
yirtinçü 244, 380
yirtinçüde 56
yiser 456
yiti 115, 192, 585, 668, 677, 742,
754
yitirer 269
yitmiş 574, 805
yitmişçe 642
yitürtümüz 819
yme 8, 16, 18, 20, 51, 235, 457,
468, 482, 524, 526, 529, 569,
605, 617, 620, 627, 630, 638,
649, 715
yok 376, 703, 715

yokadguluk 696
yokadmiş 805
yolanıp 586
yolkı 807
yoltakı 264
yolug 838
yorig 182
yorigig 505
yoriginta 46
yorıp 47, 648
yoritguka 506
yorıyur 417, 621
yorug 110
yörügüg 596
yumgı 813
yumgın 745
yunsun 194
yüdtürüp 643
yügerü 828
yügürüp 591
yügürü 585
yükünü 54
yükünüp 82, 153

yükünür 55, 58, 59, 61, 63, 64, 67,
68, 71, 74, 75, 78, 79, 80,
116, 117, 118, 119, 120, 121,
130, 135, 137, 140, 142, 143,
145, 146, 148, 149, 150
yüreki 784
yüreklere 757
yürüñ 780
yütürüp 626
yüy 583

4. YARARLANILAN KAYNAKLAR

- Arat Rahmeti Reşit, *Makaleler*, C. I, Yayına Hazırlayan: Osman Fikri Sertkaya, TKAE yay, Ankara, 1987, s. 410- 418. Caferoğlu Ahmet, *Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü*, Edebiyat Fakültesi Basımevi, İstanbul, 1968.
- Clauson S. Gerard, *An Etymological Dictionary of pre-thirteenth-century Turkish*. Oxford: Clarendon Press. 1972.
- Demirci Ümit Özgür: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [251-300]. İstanbul, 2004. 178 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 148782
- Ehlers G., *Alttürkische Handschriften*, 2: Das Goldglanzsūtra und der buddhistische Legendenzyklus Daśakarmapathāvadānamālā, Depositum der Preußischen Akademie der Wissenschaften (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin), Stuttgart, 1987.
- Elmalı Murat: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [151-200]. İstanbul, 2004. 199 s. (Marmara Üniveritesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 148728
- Eraslan Kemal, *Eski Uygur Türkçesi Grameri*, TDK yay, Ankara, 2012.
- Gabain. A. von, *Alttürkische Grammatik*, Wiesbaden 1974, Türkçe çevirisi: Mehmet Akalın, *Eski Türkçenin Grameri*, TDK yay, Ankara, 2000.
- Kaya Ceval, *Uygurca Altun Yaruk: Giriş, metin ve dizin*, TDK yay, 1994.
- Korkmaz Şenol: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [501-550]. İstanbul, 2005. 233 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 209850

- Küçük Yahya: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait 50 belge. [1-50]. İstanbul, 2003. 179 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 130347
- Kütükçü Gökhan: *Uygurca Altun Yaruk*'a belgeler. [351-400]. İstanbul, 2004. 180 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 149199
- Müller K. Friedrich; Gabain. A. von, *Uigurica I-IV*, Berlin,(1908-1931).
- Nadeliaev V.M.-Nasılov, D.M.-Sherbak, A.M.-Tenishev, E.R. ve diğerleri *Drevnetürkskiy Slovarı- Old Türkic-Russian Dictionary*, Leningrad, 1969.
- Ölmez Mehmet, *Altun Yaruk 3. Kitap (5. Bölüm)*, TDK yay, Ankara, 1991.
- Ölmez Mehmet, *Hsüan- Tsang'ın Yaşam Öyküsü: VI. Bölüm*, Ankara, 1994.
- Polat Gürşat: *Uygurca AltunYaruk*'a ait belgeler. [301-350]. İstanbul, 2004 180 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 148754
- Raschmann S. C., *Altürkische Handschriften, 5: Berliner Fragmente des Goldlanz-Sūtras. Teil 1: Vorworte und erstes bis drittes Buch*, Stuttgart, 2000.
- Raschmann S. C., *Altürkische Handschriften, 6: Berliner Fragmente des Goldlanz-Sūtras. Teil 2: Viertes und fünftes Buch*, Stuttgart, 2002.
- Raschmann S. C., *Altürkische Handschriften, 7: Berliner Fragmente des Goldlanz-Sūtras. Teil 7: Sechstes Bis Zehntes Buch*, Stuttgart, 2005.

- Röhrborn Klaus, *Uigurisches Wörterbuch*, Franz Steiner Verlag Gmgh, Wiesbaden, 1977.
- Sarıyıldız Alpay: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [101-150]. İstanbul, 2004. 190 s. (Marmara Üniveritesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 148808
- Savaşçı Yusuf: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [401-450]. İstanbul, 2006. VI+212 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 209820
- Seymen Abdurrahman: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [551-600]. İstanbul, 2011. IV+193 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 286708
- Soydan Yıldız: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [301-350]. İstanbul, 2004. 178 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 148758
- Tergip Ayhan: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [51-100]. İstanbul, 2003. 179 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 130430
- Topçu Emel: *Uygurca Altun Yaruk'a ait belgeler*. [601-650]. İstanbul, 2011. XVII+188 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 286703
- Uçar Erdem, *Altun Yaruk Sudur Üzerine Yapılan Çalışmalar Hakkında Açıklamalı Bir Kaynakça Denemesi*, Türk Dil, Edebiyat ve Halk Bilimi Araştırmaları Dergisi, Yıl:1 Sayı: 1, Sayfa: 227- 251, Kastamonu, 2013.

Usta Mithat: *Uygurca Altun Yaruk*'a ait belgeler. [451-500]. İstanbul, 2005. 201 s. (Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü). YÖK Tez no: 209750.

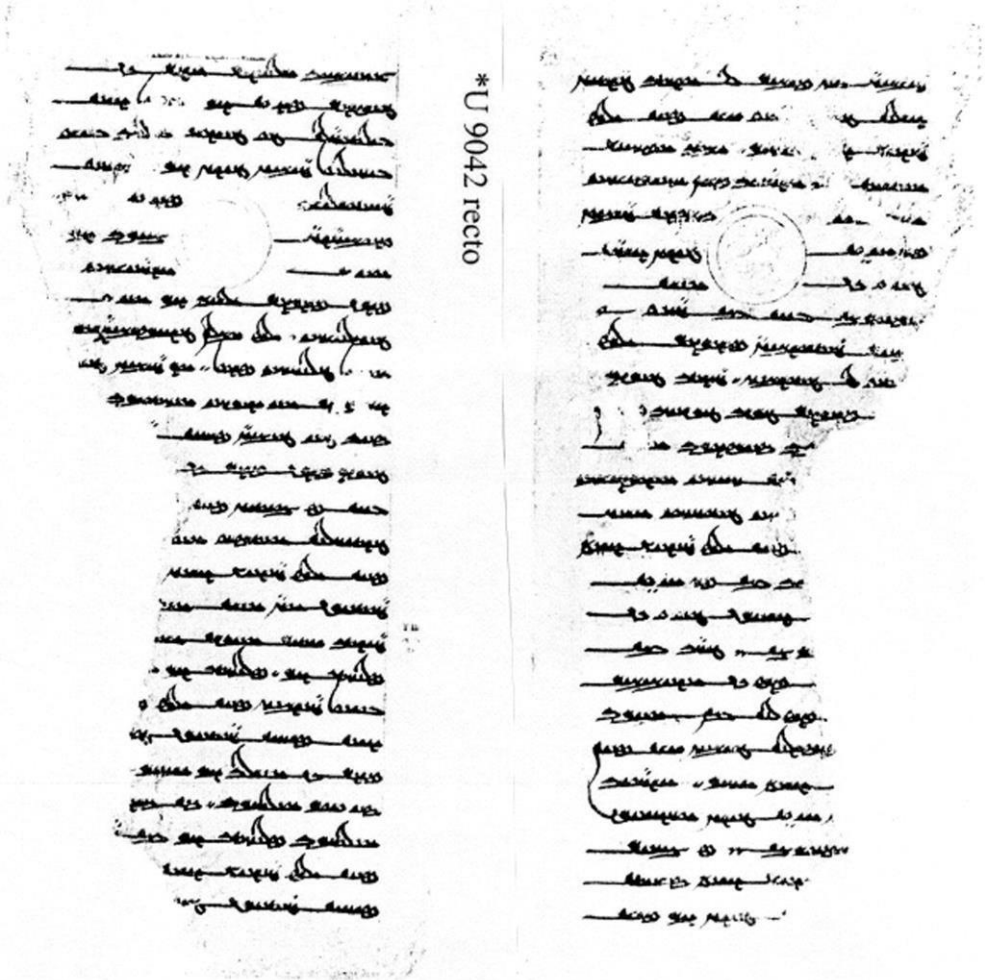
5. ÖZGEÇMİŞ

1985 yılında Artvin'in Yusufeli ilçesinde doğdu. İlköğrenimini aynı ilçede bulunan Halitpaşa İlköğretim Okulunda tamamladı. Ortaöğrenimini ise Artvin Anadolu Öğretmen Lisesinde tamamladı. 2003 yılında Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Türkçe Öğretmenliğini Bölümünü kazandı. 2007 yılında bu bölümden mezun oldu. Ardından 2011 yılında Ardahan Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı Yüksek Lisans Programına başladı. 16. 01. 2014 tarihinde "Uygurca Altın Yaruk'a Ait Belgeler (651-700)" adlı Yüksek Lisans tezini savundu. Aynı yıl bu programdan mezun oldu.

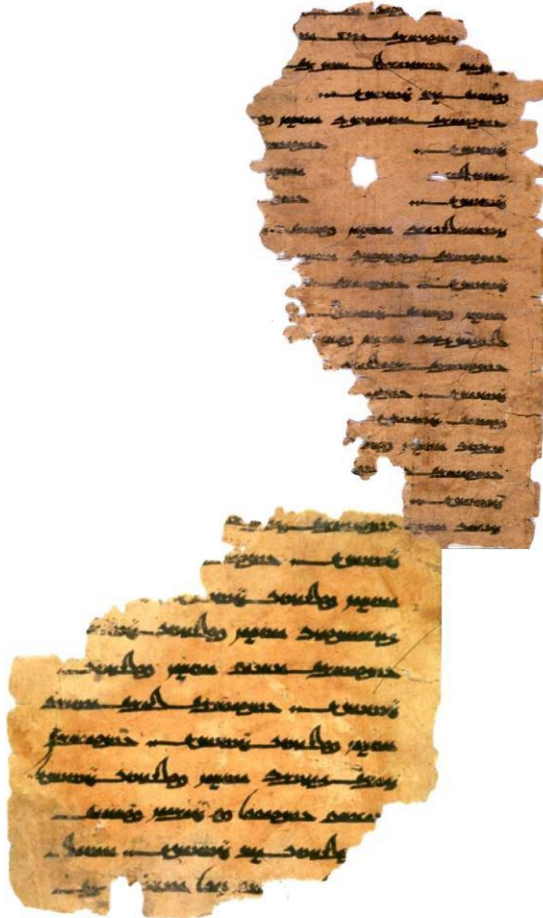
ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

6. TIPKIBASIM

Belge 1



Belge 2



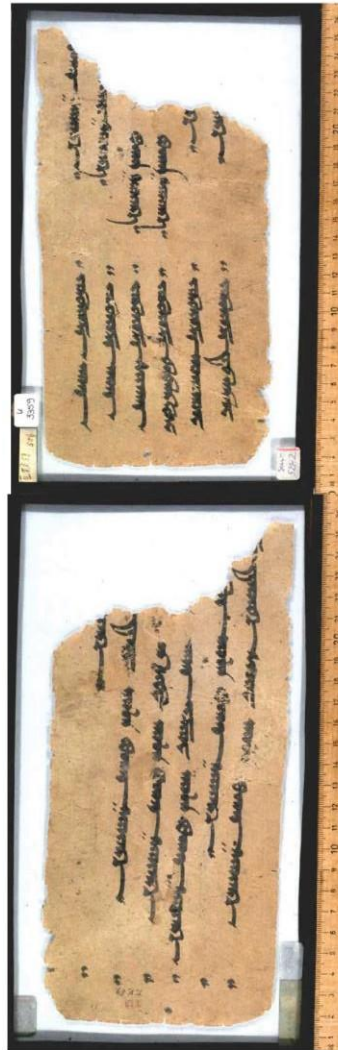
U 2051+Mz 65 Ön

Belge 2



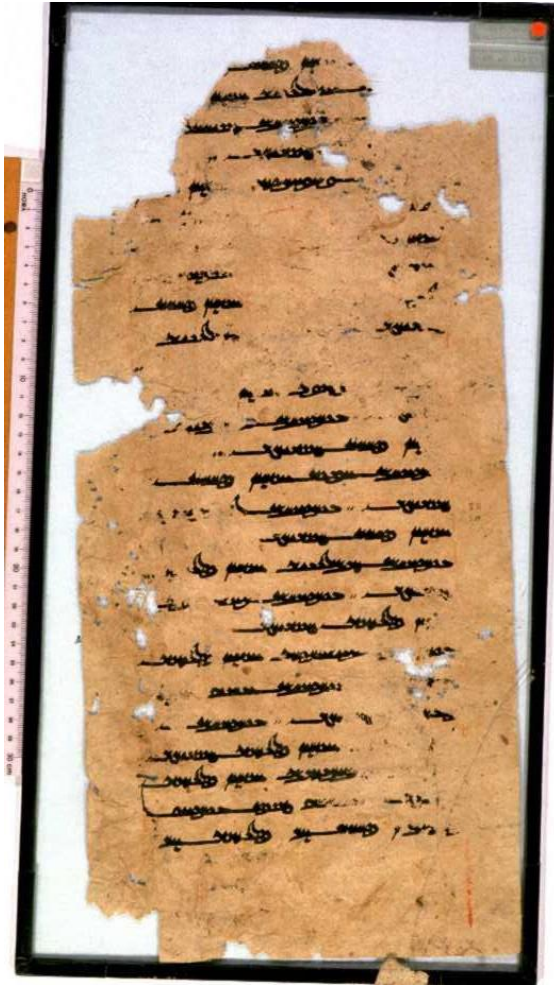
U 2051+Mz 65 Arka

Belge 3



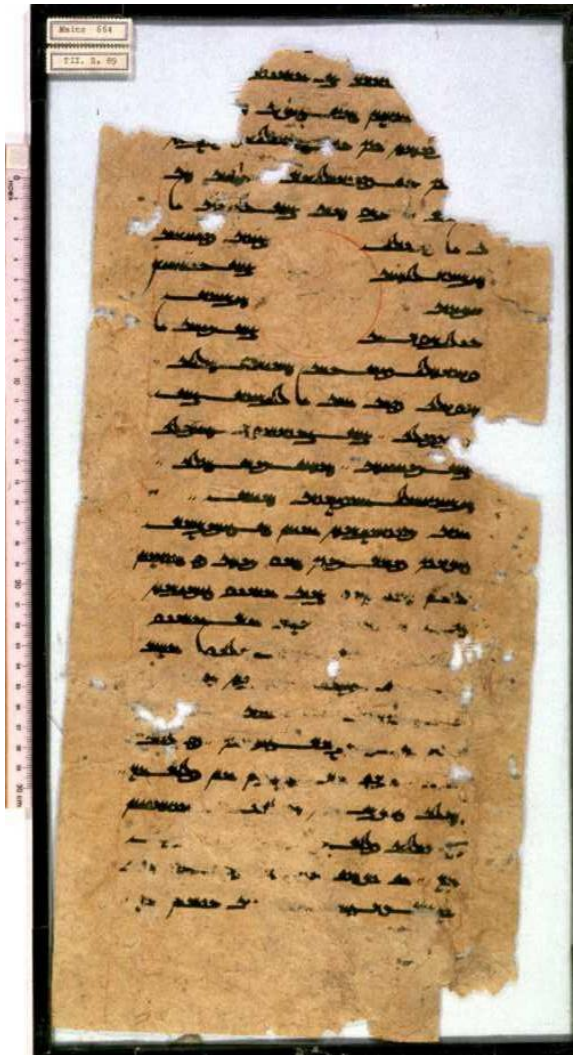
U 3359 Ön-Arka

Belge 4



Mz. 664 Ön

Belge 4



Mz. 664 Arka

Belge 5



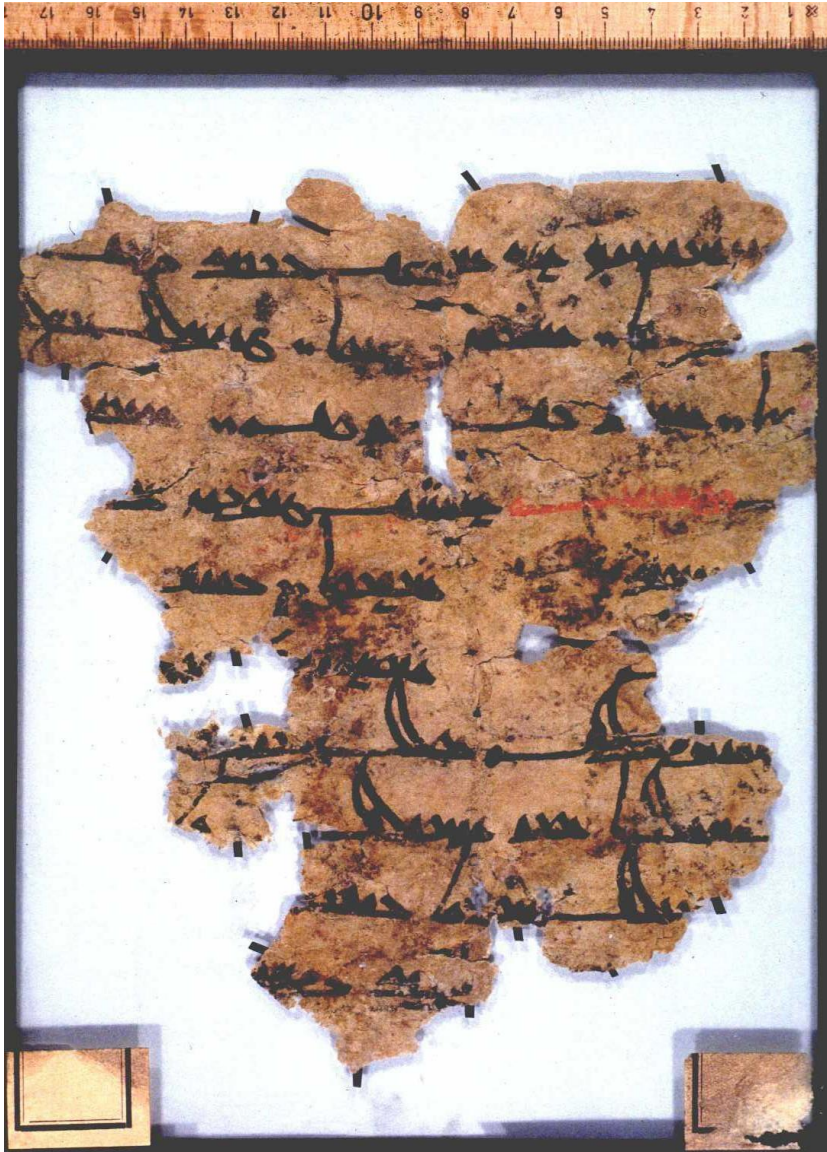
U 2926 Ön- Arka

Belge 6



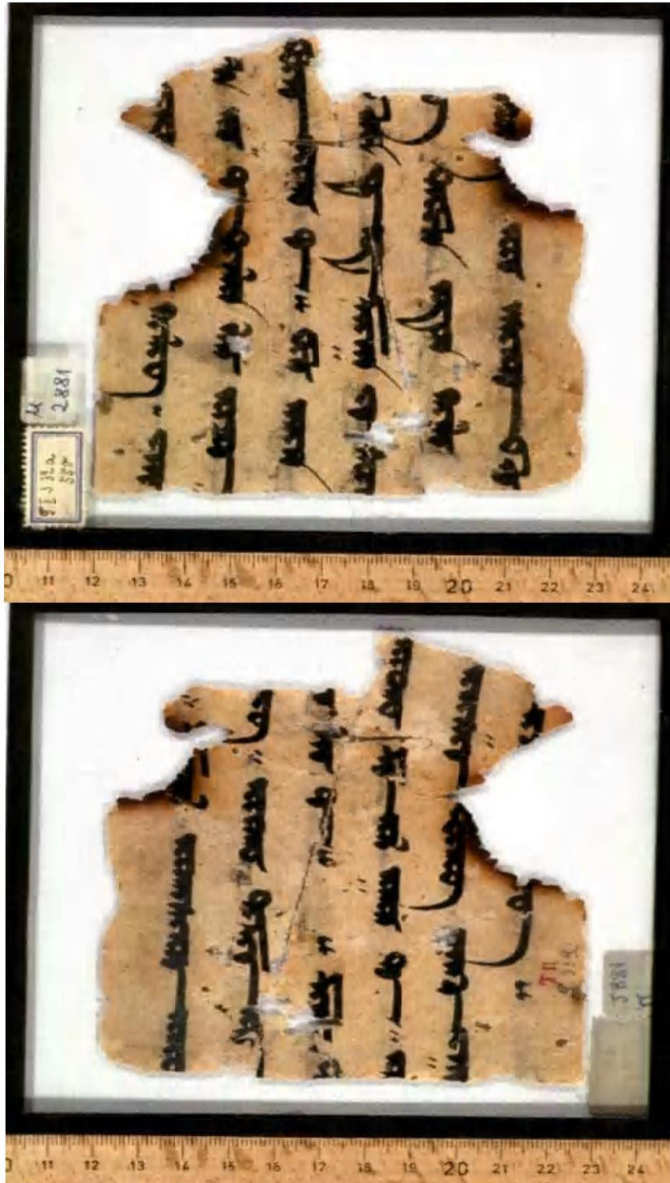
U 3455 Ön

Belge 6



U 3455 Arka

Belge 7



U 2881 Ön-Arka

Belge 8



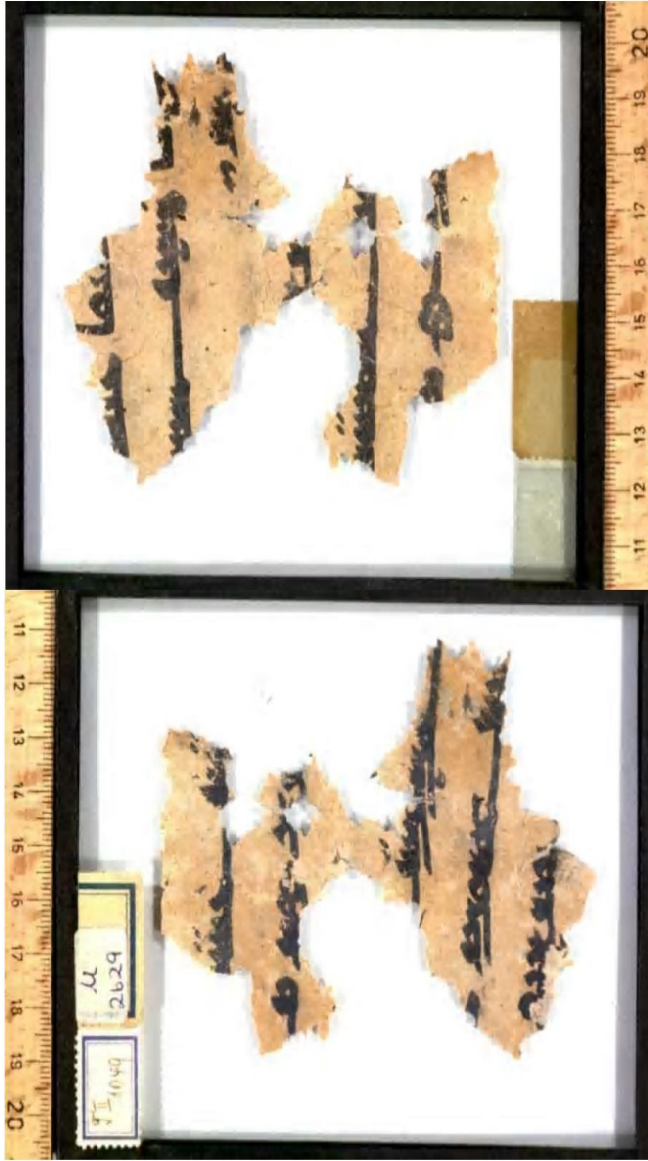
Mz. 574 Ön- Arka

Belge 9



Mz. 135 Ön-Arka

Belge 10



U 2629 Ön- Arka

Belge 11



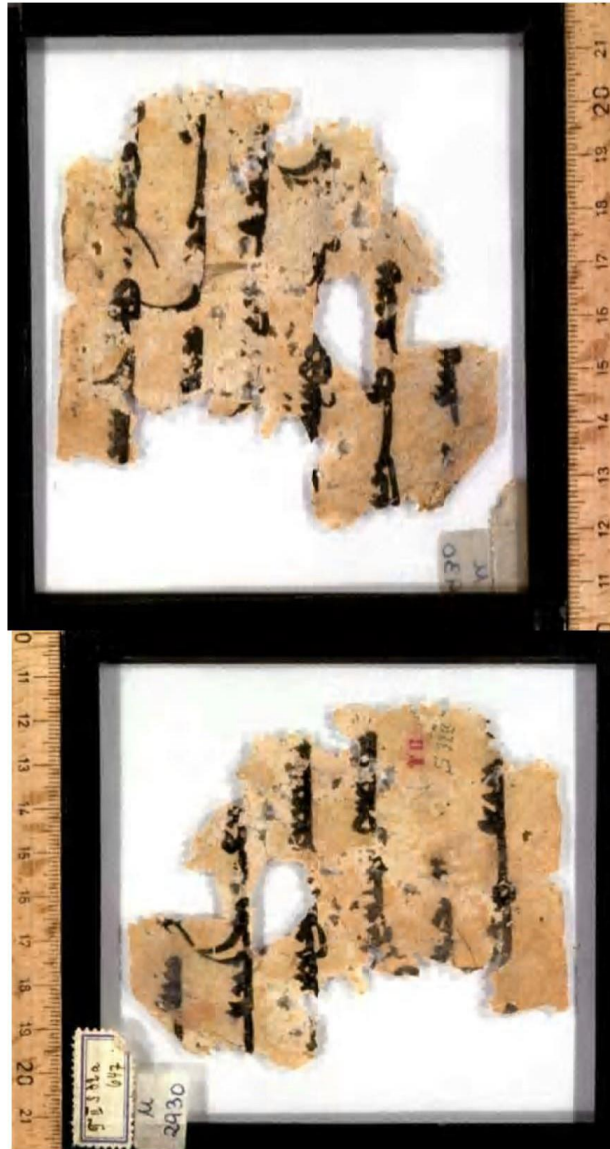
U 2910 + U 2938 Ön-Arka

Belge 12



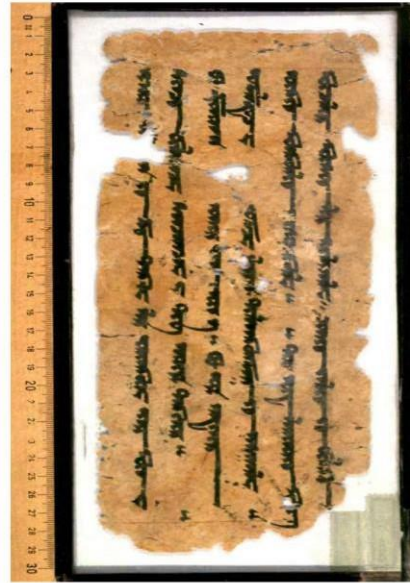
U 2864 Ön-Arka

Belge 13



U 2930 Ön-Arka

Bege 14



Mz. 274 Ön-Arka

Beige 15



Mz. 605/b Ön-Arka

Belge 16



U 1582 Ön-Arka

Belge 17



U 2958 Ön-Arka

Belge 18



U 2955 Ön-Arka

Belge 19



U 2317 + U 2323 Ör-Arka

Belge 20



U 3251 + Mz. 416/b Ön

Belge 20



U 3251 + Mz. 416/b Arka

Belge 21



U 825 + U 2927 + U 2828

Belge 22



U 3509 + U 3225 Ön-Arka

Beige 23



U 3149/b Ön-Arka

Belge 24



U 2901 + U 2941 + U 2826 + U 2923 + U 2885 Öm-Arka

Belge 25



U 1620a-b Ön-Arka

Belge 26



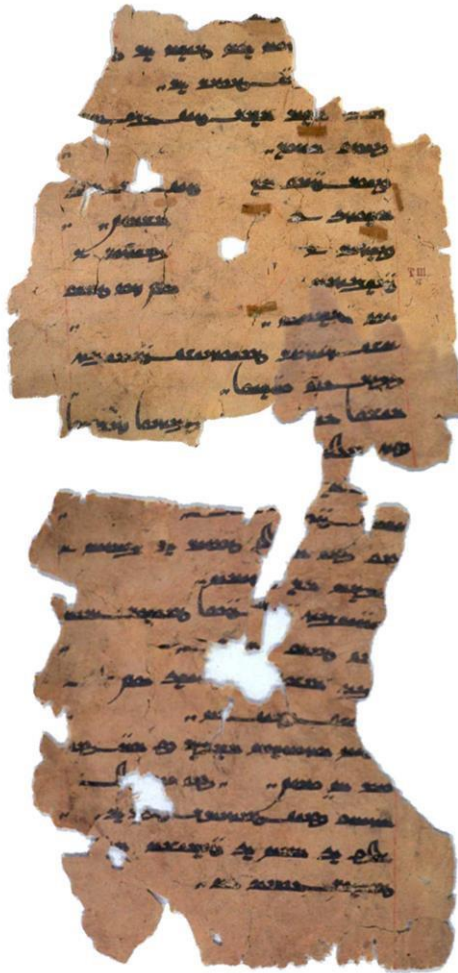
U 2911 + Mz. 469 Ön-Arka

Belge 27



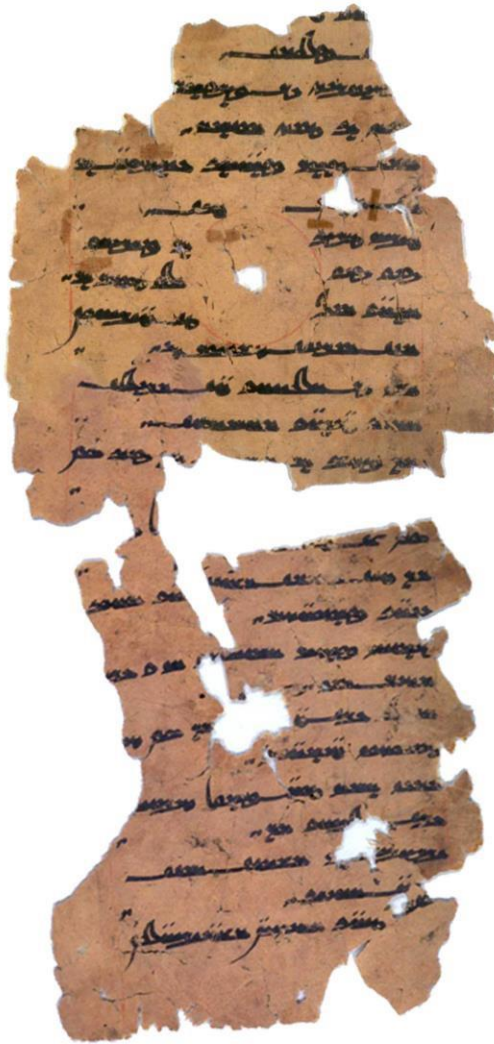
U 3510 Ön-Arka

Belge 28



U 1897 + U 2106 Ön

Belge 28



U 1897 + U 2106 Arka

Belge 29



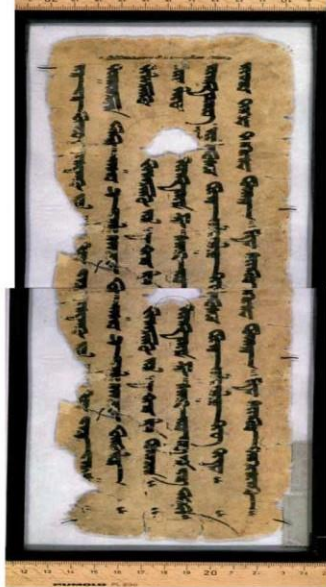
Mz. 483 Ön-Arka

Belge 30



U 962 + U 1566 Ön-Arka

Belge 31



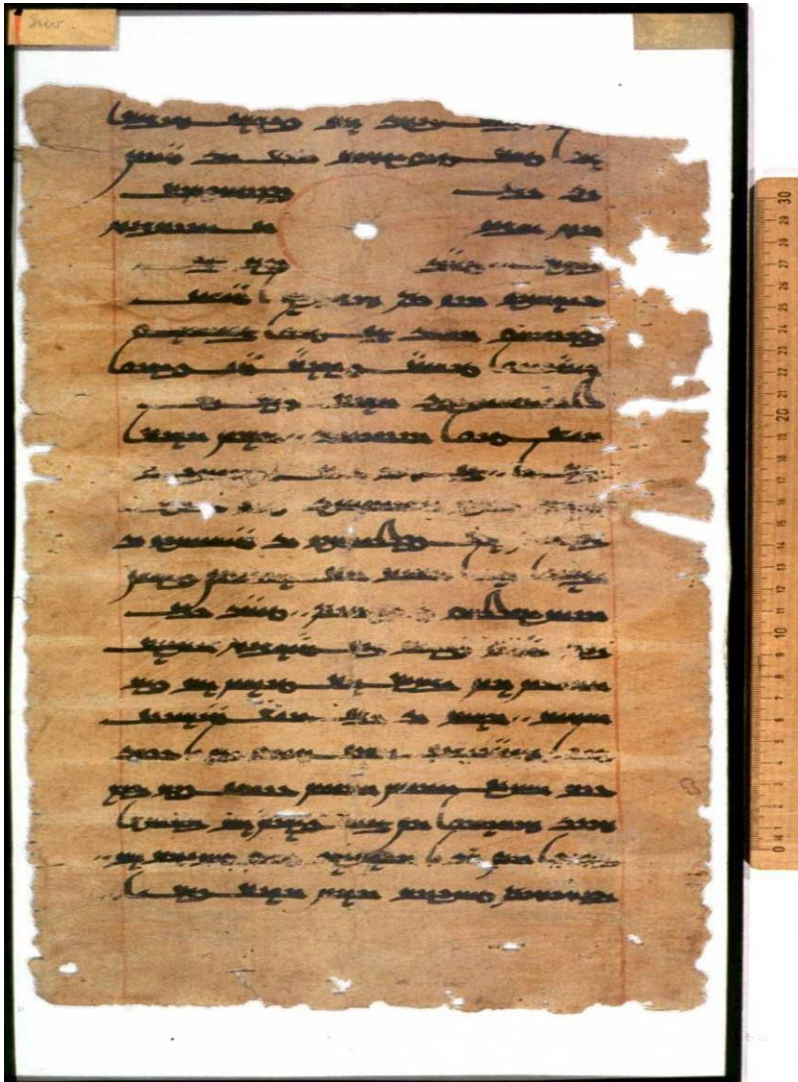
Mz. 262 Ön-Arka

Belge 32



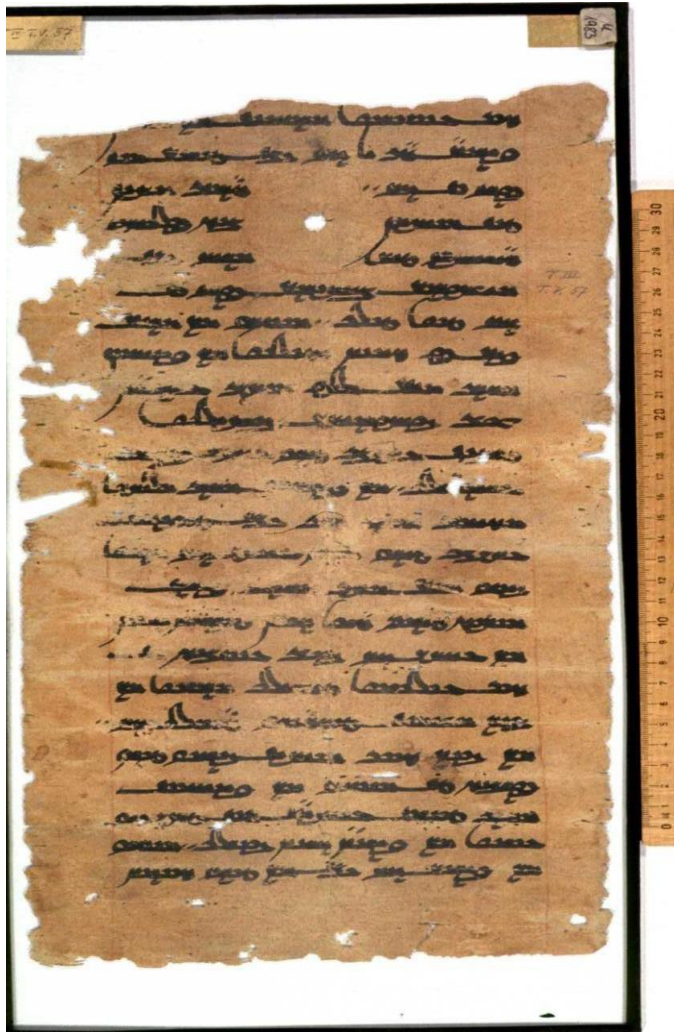
U 1820 Ön-Arka

Belge 33



U 1983 Ön

Belge 33



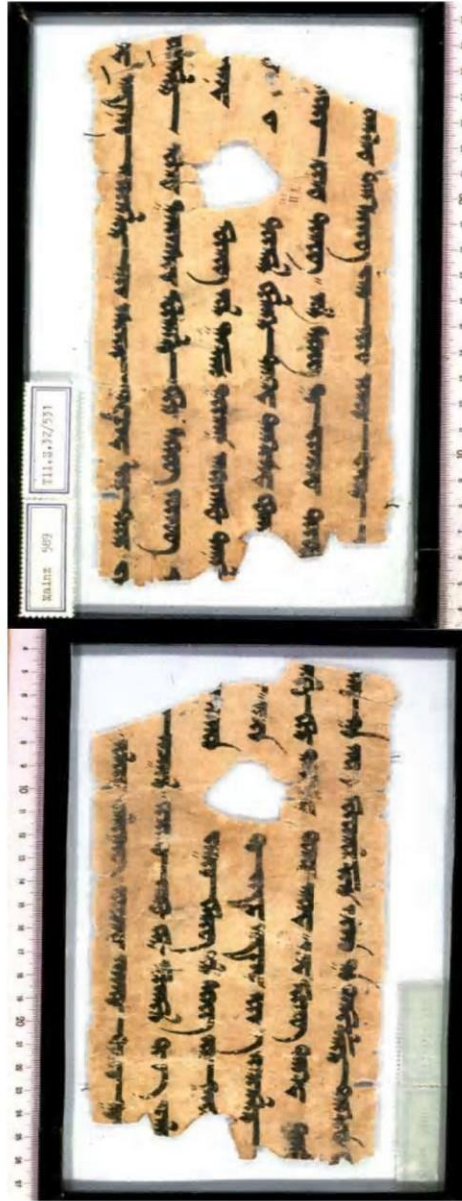
U 1983 Arka

Belge 34



U 1508 Ön-Arka

Belge 35



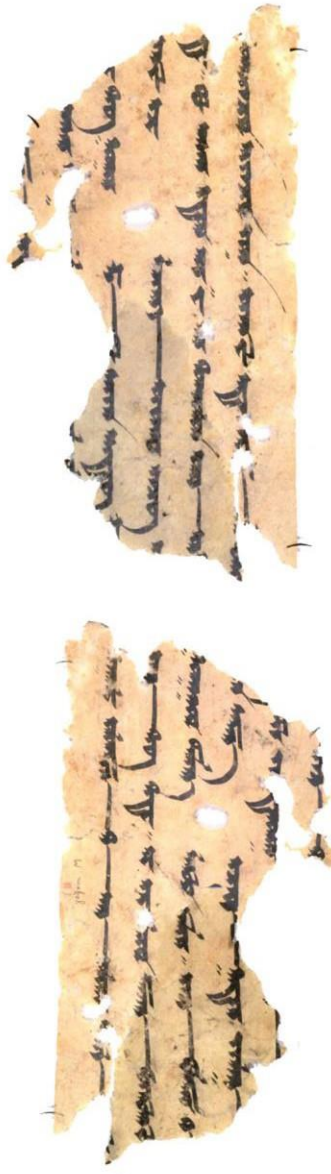
Mz. 589 Ön-Arka

Belge 36



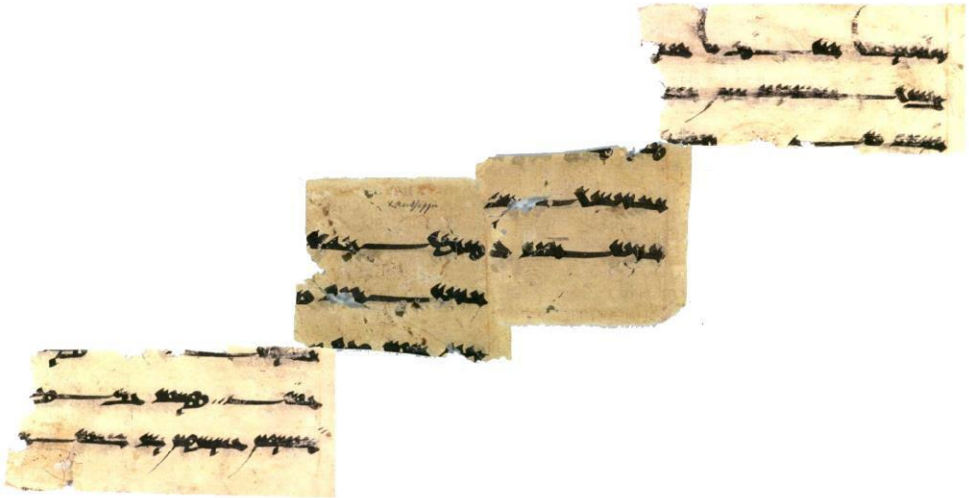
Mz. 494 Ön-Arka

Belge 37



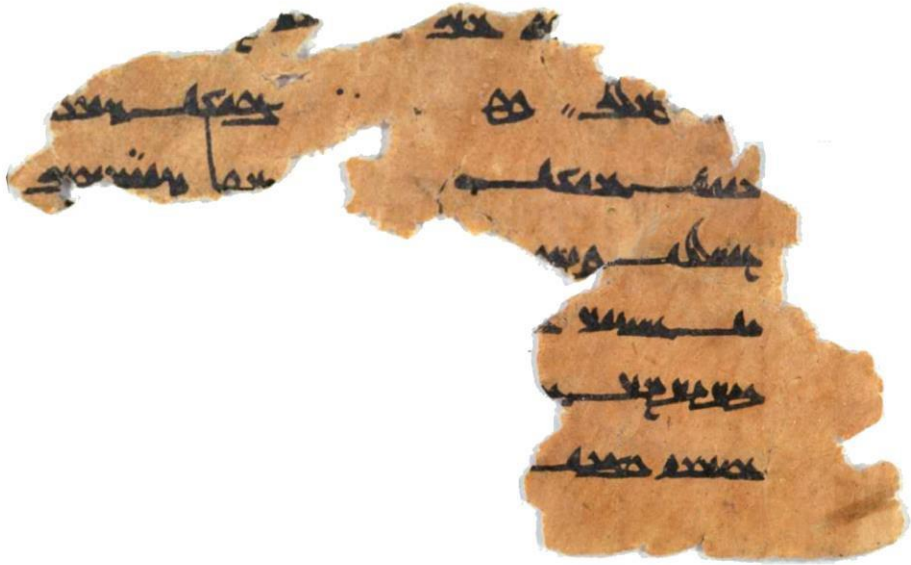
Mz. 536 + U 2474 Ön-Arka

Belge 38



Mz. 162 + U 3130

Belge 39



U 2513 + U 2600

Belge 40



U 2888 Ön-Arka

Belge 41



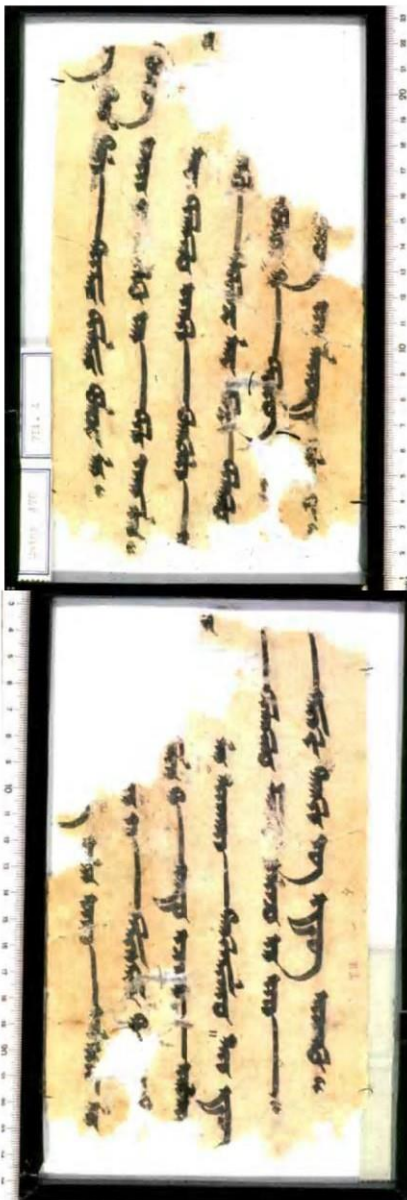
Mz. 521 + Mz. 527 Ön-Arka

Belge 42



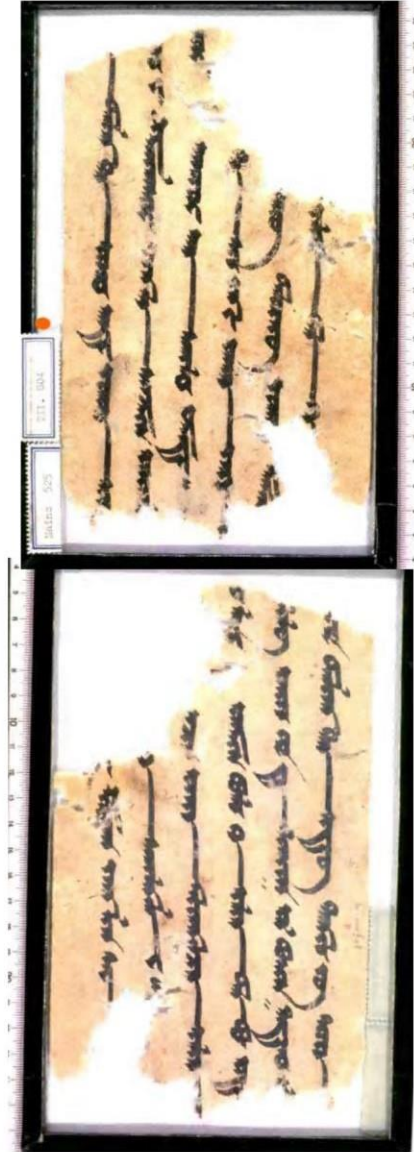
U 3427 Ön-Arka

Belge 43



Mz. 478 Ön-Arka

Belge 44



Mz. 525 Ön-Arka

Belge 45



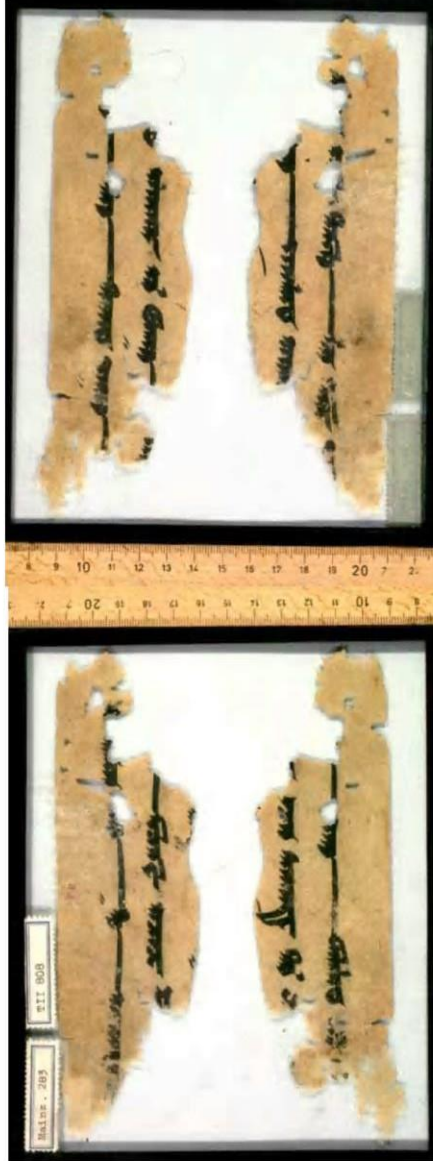
U 3243 Ön-Arka

Beige 46



U 3147 + Mz. 476 ÖN-Arka

Belge 47



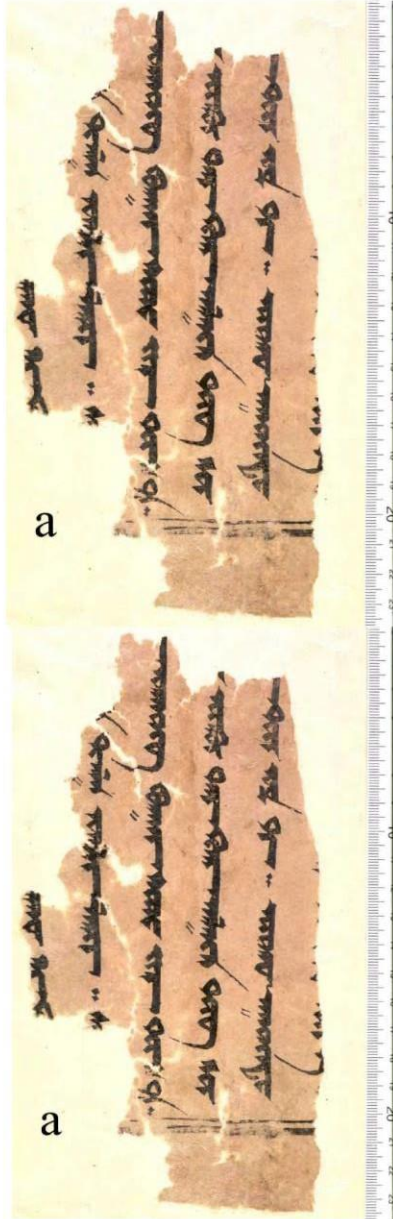
Mz. 283 Ön-Arka

Belge 48



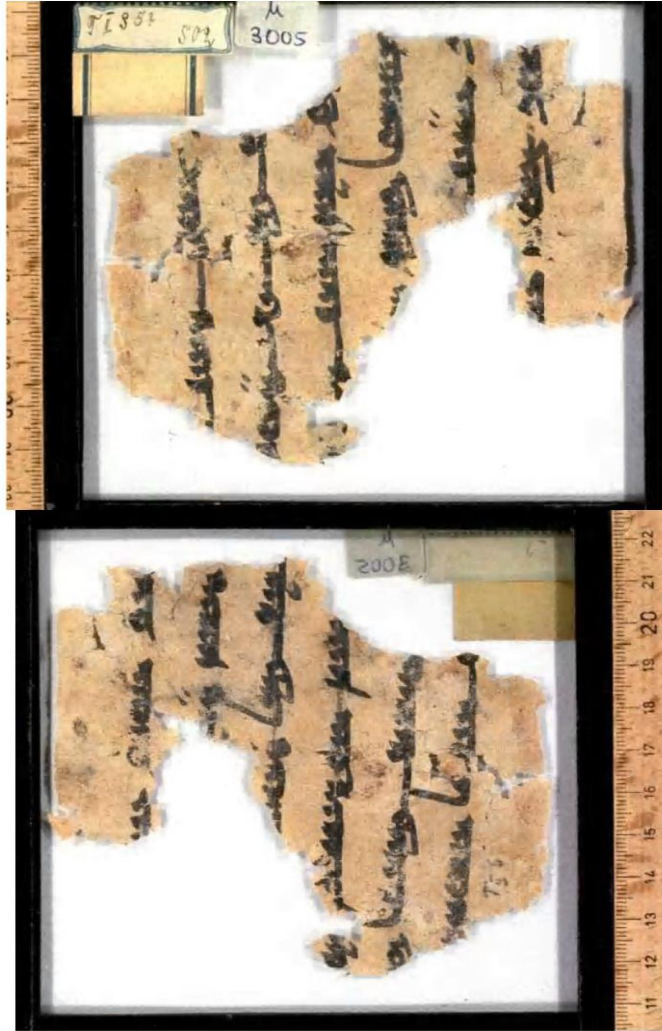
U 4773 Önlü Arka

Belge 49



U 4769/a Ön-Arka

Belge 50



U 3005 Ön-Arka